

富山大学
国際交流
センター

紀要

第2号
2015年12月

目次

I 論文

- 日本の大学生の海外留学志望に関する一考察
—グローバル化における留学先としての英語圏志向について—
..... パハウ サイモン ピーター 1
- 〈研究ノート〉
漢字クラスにおけるグループ練習
— 練習タイプの違いに注目して— 濱田 美和 11
- 〈実践・調査報告〉
異文化交流活動の一つの実践的意味
— 富山県立ふるさと支援学校の児童生徒と富山大学の外国人留学生との出会いから —
..... 副島 健治, 岩瀬 裕嗣 21

II 年報（2014年4月～2015年3月）

- 1 留学生指導及び受入れ・派遣支援報告 27
- 2 日本語プログラム 33
- 日本語研修コース 34
- 日本語課外補講 46
- 総合日本語コース 67
- 日韓共同理工系学部留学生プログラム 72
- 日本語学習サイト RAICHO 74
- 3 国際交流センター関連行事 75
- 4 国際交流センター教員等担当業務 79
- 資料 81

富山大学国際交流センター

紀要

第2号

2015年12月



Examining Japanese University Students' Aspirations for Study Abroad: An Exploratory Inquiry into Preferred Destinations and the Anglophone Centripetal Pull in a Globalizing World

Simon Peter Bahau

日本の大学生の海外留学志望に関する一考察 — グローバル化の世界における留学先としての英語圏志向について —

バハウ サイモン ピーター

要 旨

The discourse of internationalization and globalization is increasingly prominent in government programs and documents in Japan, and part of this trend has included a push for more Japanese students to study abroad during their tertiary education. The countries that students visit as part of these programs remains largely the choice of the students themselves, because there are considerable costs involved which is also the responsibility of the individuals. As a result, there may be a centripetal pull in their preferences toward Anglophone center countries such as the US or the UK (MEXT, 2012). This may indicate that students are less interested in visiting the very countries, such as Japan's Southeast Asian neighbors, whom they most likely need to interact with after their education finishes. This paper is based upon a presentation by the author and a colleague that described a plan for an investigation into the issue of students' preferred study abroad destination countries, and the reasons for their choices at a national university in Japan from the perspective of study abroad coordination using Button's (1994) construct measurement instrument. The issues to be explored include the extent to which program coordinators seeking to create study abroad opportunities for students should cater to their desires, and whether the disproportionate creation of exchange programs with Anglophone countries over countries geographically closer to Japan should be considered problematic. Themes of multilingualism and pluriculturalism will be engaged as they relate to English language education and international study abroad program coordination. Preliminary data will be presented and discussed.

Keywords: globalizing world, Anglophone center countries, preferred study abroad destinations, exchange programs, English language education

1.0 Background

1.1 Context of study abroad in Japan

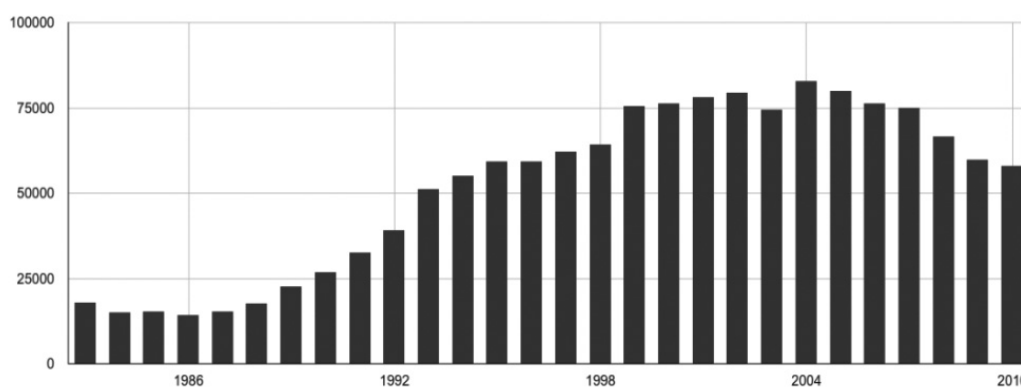
In the last thirty years, the number of students studying abroad in the world over has been on the rise. According to an OECD report, the numbers in 1975 were at eight hundred thousand. This figure increased fourfold to 3.3 million in 2008. However, the Japanese student study abroad figures were at a stagnant seventy five thousand in 1999. This, however, rose to reach an eighty three thousand mark in 2004, but only to see it decline again to seventy five thousand in 2007. Between the years of 1994

and 1998, Japan showed the largest increase in the number of students studying in the US, to be ranked as number one with forty seven thousand students. Nonetheless, in the consecutive years of 2008 and 2009, the figures dropped drastically to twenty five thousand, so as to be positioned sixth after China, India, Korea, Canada and Taiwan.

The numbers of Japanese students studying abroad by year according to MEXT statistics shows, but this trend is partly a measurement problem (Lassergard, 2013) : saying that out of 113 in online poll, 68 had experience of study abroad, which is almost half of whom used private language schools (Asaoka & Yano, 2009). ‘Official’ university program participation appears to be enjoying an upstick according to (Lassergard, 2013). Nevertheless, this is a troubling trend for Japan in terms of internationalization efforts and impact on domestic demand for diplomacy and international competitiveness of companies (Asaoka & Yano, 2009).

Background: Context of study abroad in Japan

Graph



1.2 Background: Research into Japanese students’ study abroad -1

In the years that followed, as MEXT shows, an increase in the number of students wishing to pursue study abroad to approximately 78 thousand. The trend on study abroad destinations, however, as can be seen here, seems to be bent towards the Anglophone countries, such as the US, UK, Australia, Canada and New Zealand, which covers over 60 % of the students. The remaining figures of study abroad are shared by Asian neighbors such as China, Taiwan and South Korea and the European countries of Germany and France. While a most part of the teaching is said to be conducted in the English language, in some of the Asian countries, the local or lingua franca is the common mode of instruction. This issue still poses to be discussed further because the acceptance or intake of international students still dominates those of domestic Japanese students wishing to study abroad or dispatched, despite the government initiatives pushing for an increase on both policies.

Background: Research into Japanese students' study abroad

Country	Number of Students
USA	33,974
China	18,640
UK	5,706
Australia	3,249
Germany	2,385
Taiwan	2,297
France	2,071
Canada	1,611
South Korea	1,235
New Zealand	958

Source: MEXT, 2009 Asaoka & Yano, 2009

1.3 Background: Research into Japanese students' study abroad -2

This slide here depicts in Yellow: Predominantly English-speaking countries; in Kachru's circle; Orange: Non-English speaking countries, in Kachru's outer or expanding circle. The MEXT statistics proved to be better than that of Asaoka and Yano's statistics. However, this should just be tackled as a reminder.

Background: Research into Japanese students' study abroad

Country	Number of Students	
USA	33,974	31
China	18,640	2
UK	5,706	3
Australia	3,249	13
Germany	2,385	3
Taiwan	2,297	0
France	2,071	1
Canada	1,611	8
South Korea	1,235	3
New Zealand	958	4

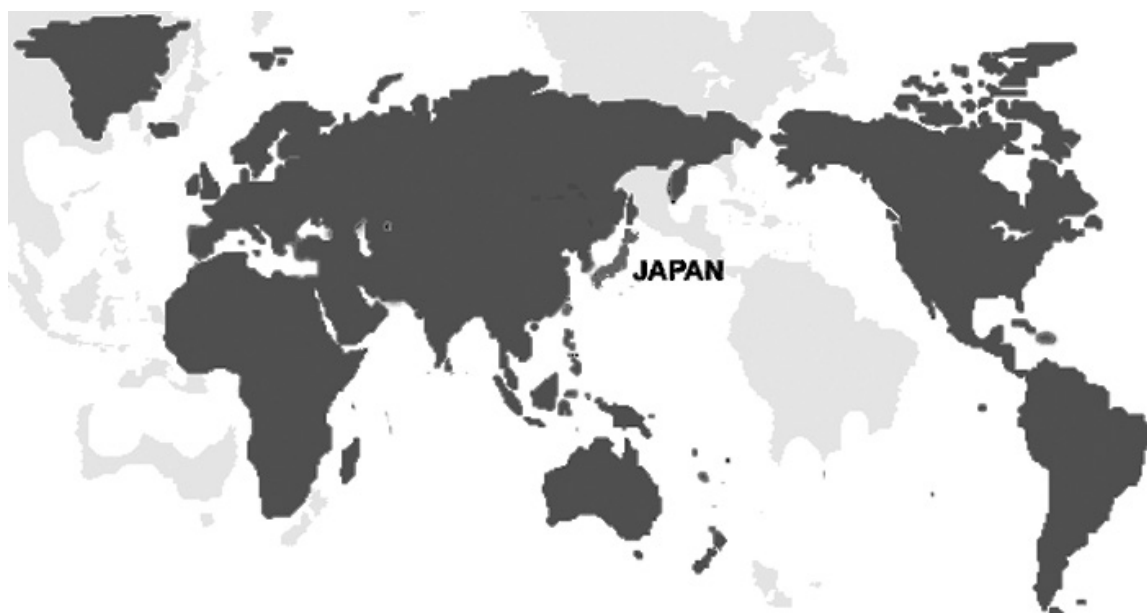
Source: MEXT, 2009 Asaoka & Yano, 2009

1.4 Map of the world

Japan, as seen on the world map, is a place where the majority of study abroad students appear to be going quite far afield. There are several problems that this results in. It includes a decrease in Japanese awareness of Southeast Asian countries' cultures, which negatively impacts diplomacy, and can be detrimental for industry (Asaoka & Yano, 2009). Yet, while reading previous literature, this take the statistics in stride rather than considering the origins of these trends and what can or should be done about them. In the presentation of the contents, the writer and colleague, as faculty members of a national university and responsible in different capacities for study abroad programs including the

building of new relationships with international universities, there was a need to explore with our students and find out what lay there for us.

Map



2.0 Methodology

2.1 Investigation of students' study abroad destination country preferences

Previous investigations (Lassergard, 2013; Asaoka & Yano, 2009) appear to use closed-item questionnaires for investigating students' expectations. In other words, no consideration was heeded on why the students chose the countries they did. This investigation aimed at using a more open-ended means of questionnaire on students' preferences. As such, the starting point is Button's (1994) 'SELF GRID' which is used for measuring self-esteem in counseling psychology.

Methods: Investigation students' study abroad destination country preferences

	x Me Nowadays 0 Ideal Self							
	<u>ALWAYS</u>				<u>NEVER</u>			
<u>'POSITIVE' CONSTRUCTS</u>								
HARD-WORKING	--	0000	--	--	--	--	--	--
HONEST	00	0000	--	--	--	--	--	--
TRUSTWORTHY	--	00	0000	--	--	--	--	--
GOOD SENSE OF HUMOUR	--	00	0000	0000	--	--	--	--
LAID BACK	--	00	0000	0000	--	--	--	--
INDEPENDENT	--	00	0000	0000	--	--	--	--
OUTGOING	--	00	0000	0000	--	--	--	--
FORCEFUL	--	00	0000	0000	--	--	--	--
ROMANTIC	--	00	0000	0000	--	--	--	--
<u>'NEGATIVE' CONSTRUCTS</u>								
SNOBBISH	--	--	--	--	--	--	0000	0000
RACIST	--	--	--	--	--	--	0000	0000
VAIN	--	--	--	--	--	--	0000	0000
UNCOMFORTABLE 1st MEETING	--	--	--	0000	0000	--	--	--
QUIET/RESERVED	--	--	--	0000	0000	--	--	--

2.2 Methods 2: Open choice questions

Methods: Open choice questionnaire

Countries you would like to visit for study abroad		How likely do you think you would be to visit this country for study abroad if the University of Toyama offered the opportunity?						
		Very likely ←————→ Very unlikely						
		(7段階のうち1つ番号で囲む)						
1	America	7	6	5	4	3	2	1
Please describe why you answered the way you did:		It has more interesting things than others. For example movie, food, downtown, Baseball team						
2	New Zealand	7	6	5	4	3	2	1
Please describe why you answered the way you did:		have a beautiful landscape, I've been to so I have a host family						
3	Australia	7	6	5	4	3	2	1
Please describe why you answered the way you did:								
4	England	7	6	5	4	3	2	1
Please describe why you answered the way you did:		No good taste of food in humor						
5	Canada	7	6	5	4	3	2	1
Please describe why you answered the way you did:		cold						

3.0 Research objectives

The objectives of the research were set to examine students' preferences of country for study abroad. In addition, a closer examination was also carried out on how well or how poorly did these data correspond to existing ones on Japanese students in general. Although this is not the findings of the author, a British Council report outlines it comprehensively well. This will be further discussed later in the paper. Considerations on potential implications of these preferences for university policy were also dug into. Hence, the proposed answers would be firstly, the education and secondly, the implications on exchange relationship development.

3.1 The research's current objectives

The current objectives of the research are firstly to evaluate a small-scale pilot of the questionnaire. In doing so, the following queries were raised. Firstly, is it giving us the information we want to know? Secondly, are there any changes that we should make to it? This was then followed by an examination of preliminary data. As a result, the following questions were presented. One is: What does it tell us about students' preferences? Two is: What can we do with this information? This will be discussed further in the contents.

3.2 Participants

The participant numbers for the current investigation comprised of twenty-two university students. The breakdown was such that six of the respondents did the questionnaires in an interview-style, while, the remaining eighteen were screened in a questionnaire-style. The students' backgrounds were such that they were all aspiring and planning with desires to travel abroad. They also came from a variety of major and fields of study and some had already actually travelled abroad. The author has also adopted the outlook and results from an online research poll of 2,004 respondent by the British Council, Japan Abeducation' and study abroad.

3.3 Data: List of countries

Note that Iraq was named three times and Syria was named once. These figures were added and incorporated in to the Middle East numbers, which were listed twice.

Data: List of countries		
Want to go	Count	Average
Canada	10	5.9
USA	9	6.1
Australia	9	6.1
UK	6	5.5
China	3	4.7
New Zealand	3	6.7
Don't want to go	Count	Average
Middle East*	6	1.0
Africa	3	1.0
China	3	4.3
South Korea	2	2.5
Brazil	2	2.0
USA	2	5.0

* includes named countries

3.4 Data: Selected comments

With regard to the comments on the previous chart, the students wanted to visit the Asian countries like Taiwan, China and Korea, mainly because they desired to learn the languages of those countries instead of the English language: 4/5: Taiwan, China, Korea. On the contrary, there was some interest remaining in the non-Anglophone countries, however, the Anglophone country centered destinations still dominated the list. As a result, one can say that the students' comments mirror those of current events.

4.0 Some preliminary thinking about implications

From the investigations, some limited but encouraging interest in non-Anglophone countries was generated. Now, would this expanding phenomenon be expressing the students' views or is it part of our remit? Many faculty members have similarly limited views / perceptions on the issue. Here, we come face to face with the 'fuzzy' term called internationalization within the university, where domestic

matters tend to be prioritized (Tsuruta, 2013). On another note, to what extent should we forge a new path and to what extent should we seek to meet students' expectations? These questions pose a lot to be discussed about compared to just being answered directly.

4.1 Other corresponding findings worth considering 1 British Council's Case

In comparison, an adoption of a research by Beckie Smith (Nov. 18, 2014) for the British Council, Japan's 'inward-looking-myth, the Japanese students' comparative figures and contents were well worth noting. She mentions firstly that the "interest in study abroad among Japanese students is "similar to, if not more favorable than" that of their US and UK counterparts. The figures out of a total online poll from 2,004 Japanese student respondents shows that while the Japanese stood at 33%, of which 12 % had already experienced study abroad, "the UK and US figures stand out at 44% and 37% respectively. On the contrary, the report argues that language provision, clear employment tracks and financial support will underpin future recovery of the country's outbound market." The author of the report further emphasizes that "a deeper understanding of the students' attitudes toward study abroad could help to "inspire more Japanese students to become globally competitive".

The report further outlines the preliminary thoughts of the authors here. However, these figures were not reflected in the study abroad figures, which has been the subject of huge concern in recent years. The number of Japanese students studying abroad has plummeted from a high 83,000 in 2004 to just 57,501 in 2011. It has therefore sparked up a number of government-backed initiatives including the Japanese Prime Minister, Shinzo Abe's '*Abeducation*' plan that aims to double the number of domestic students studying overseas by 2020. Nonetheless, the survey also sadly reveals that a lack of awareness of such initiatives, with the majority of the students surveyed saying that they were unaware of government policies to increase out bound student numbers.

4.2 Motivations for study abroad 2 British Council

With regard to motivations for study abroad, naturally a few good ones can be raised. The report by the British Council also notes that "language plays a key role in deciding whether and where to study abroad. The opportunity to improve foreign language skills is the biggest motivator for studying abroad, with 79 % of those who had already studied abroad or were interested in doing so giving it as one of their top three reasons. At the same time, a lack of language skills was the biggest perceived barrier to study abroad, raised by 51% of those who were unsure or did not want to study abroad. Among other motivators to go abroad, survey respondents listed a desire to travel abroad and to launch an international career.

5.0 Evaluation of Methods

5.1 Evaluating our methods 1

With regard to evaluation of our methods, the questionnaire seems to be measuring what we want to measure. However, it needs a Japanese version so as to convey the message clearly across to the respondents. On top of that, it should capture more context regarding Study Abroad and travel abroad experience.

5.2 Evaluating our methods 2

For the perspective of the students, some commented and mentioned that it captured their feelings. However, the results should be seen to reflect more quality/contents of education in Japan rather than an evaluation of student respondents' views. The good news is evidence for change of views with education in the literature (for example, Muller, 2014) has been noted.

6.0 Concluding remarks: Where to next?

Although conclusions could not be drawn, minor improvements to the questionnaire is necessary. There also remains a need to continue to collect more responses. The University also ought to be aware of the contents, thus, dissemination of results internally is deemed necessary. There is also a need to speak with policymakers about potential future directions while also considering options for raising faculty consciousness. There is also a need to consider options for study abroad program expansion and relation building as we meet student expectations/desires and seek to offer more diverse program options. Despite the fact that the current examination conducted here did not cover a broad range, the research questions were well answered by following the British Council's Survey, which posed progressive insights into what the motivations were and how they could be tackled.

All in all, unsurprisingly, English-speaking destinations were most popular, with the most popular countries for students who had already studied abroad being the US (18%), Canada (12%), Australia (12%) and the UK (10%). Therefore, this supports the proposal on the Anglophone centripetal pull. Meanwhile, what remains to be looked at are the hurdles for going abroad which include cost, named by 41% of the respondents and safety concerns, which were mentioned by 32%. Language barrier still remains as the number one perceived barrier. However, according to the British Council report, increased financial support and language learning provisions could be keys to boosting outbound student mobility. Findings show that 28% of respondents who said they were not interested in study abroad responded that they might consider if they received a scholarship or financial support, while 17 % said they might if they were given language training. Thus, a need for preparedness before departure becomes a prerequisite.

In addition, "there are also cultural considerations that are unique to students across the globe," Anna Esaki-Smith, Editorial Director at Education Intelligence and author of the report, commented. "However, with this survey we can say that very fundamental considerations, such as inadequate foreign language ability, cost and employment, play significant roles when Japanese students consider overseas study." With a deeper understanding of what the students see as benefits of study abroad, and the possible advantages to be gained, the potential to inspire more Japanese students to become globally competitive through study abroad increases," Esaki-Smith added.

Special Gratitude

Special heartfelt gratitude is extended to Theron Muller, a colleague and dear friend who has been very instrumental, not only in the formulation and implementation of the research but also jointly

presenting the contents in front of a local chapter of the JALT audience in February 2015. Without his untiring efforts, this paper would not have seen the sun.

References

- Asaoka, T. & Yano, J. (2009). The contribution of “study abroad” programs to Japanese internationalization. *Journal of Studies in International Education*, 13 (2), 174-188.
- British Council, Japan - debunking the “inward-looking” myth <https://www.britishcouncil.org/education/ihe/knowledge-centre/student-mobility/report-japan-debunking-inward-looking-myth> Retrieved October 28, 2015
- Button E. (1994). Personal construct measurement of self-esteem. *Journal of Constructivist Psychology*, 7 (1), 53-65.
- Habu, T. (2000). The irony of globalization: The experience of Japanese women in British higher education. *Higher Education*., January 2000, 39 (1) 43-66. <http://link.springer.com/article/10.1023/A:1003807009463> PDF. Report: November 2014 Retrieved October 28, 2015
- Lassegard, J. P. (2013). Student perspectives on international education: An examination into the decline of Japanese studying abroad. *Asia Pacific Journal of Education*, 33 (4), 365-379.
- MEXT. (2009). Outline of the student exchange system: Study in Japan and abroad 2010. Retrieved from http://www.mext.go.jp/component/a_menu/education/detail/_icsFiles/afieldfile/2011/12/14/1286521_5.pdf
- MEXT. (2013). 第Ⅱ-4-1-6 図 海外留学者数の推移. Retrieved February 10, 2015 from <http://www.meti.go.jp/report/tsuhaku2013/2013honbun/excel/i02040106.xls>
- Muller, T. (2014). Critical discourse analysis in a medical English course: Examining learner agency through student written reflections. In P. Deters, X. (A.) Gao, E. R. Miller, and G. Vitanova (Eds.) *Theorizing and Analyzing Agency in Second Language Learning: Interdisciplinary Approaches* (pp. 232-251). Bristol: Multilingual Matters.
- Ota, H. (2011). Naze Kaigai Ryougaku banare wa okotteirunoka? *Why is there a shift away from study abroad?* Hitotsubashi University Repository, *Igaku to Kyouiku, Education and Medicine*, 59(1): 68-76, URL <http://hdl.handle.net/10086/19133> PDF. Retrieved October 28, 2015
- Tsuruta, Y. (2013). The knowledge society and the internationalization of Japanese higher education. *Asia Pacific Journal of Education*, 33 (2), 140-155. b

漢字クラスにおけるグループ練習 —練習タイプの違いに注目して—

濱田 美和

Group Work in Kanji Class: Focusing on the Difference in the Type of Work

HAMADA Miwa

要 旨

中級レベルの日本語学習者を対象とした漢字クラスにおいて、教師主導による導入・練習後に学習者同士で行うグループ練習の活動を取り入れている。グループ練習は大きく、学習者の1人が出題して他の学習者が答える「出題解答型」と、学習者同士で相談・協力しながら答えを考える「協力解答型」とに分けられる。この2タイプにおいて、学習者のやりとりにどのような違いが見られるかを観察した。その結果、いずれも学習者の1人が学習課の漢字・漢字語の読みにかかわる【出題】、【解答】を行った後で、他の学習者もその発話を【反復】するといった形で練習を進めていることが多かった。一方、両者の違いとしては、出題解答型では出題者が答えを知っているため、学習者の漢字・漢字語の習熟度にさほど影響されずに練習を進められていたのに対して、協力解答型では漢字学習が不得手な学習者らのグループでは答えるのに時間がかかり、練習中の発話機会も減ってしまっていた。協力解答型では学習者の習熟度に合わせた練習内容の工夫がより強く求められることがわかった。

【キーワード】 漢字クラス, 中級レベル, 日本語学習者, グループ練習, 練習タイプ

1 はじめに

中級～上級レベルの日本語学習者（以下、「学習者」）を対象とした漢字クラス¹⁾において、2009年度より学習者同士によるグループ練習の活動を取り入れている。グループ練習では、学習者がそれぞれ2～3人のグループを作り、教師の援助なし²⁾で学習者だけで使用教科書の各課の要点にかかわる課題に取り組むことになっている。漢字クラスでは、教師主導でその日の学習項目となっている漢字や漢字語を導入・練習した後、学習者同士でのグループ練習を行うという流れになっている。グループ練習では、補助教材（ワークシート、カード、タブレット端末）を用いて、学習者同士でその課の学習漢字や漢字語について出題・解答し合ったり、与えられた問題に対して相談・協力して解答を求めたりする。

これまでに、グループ練習時の学習者同士のやりとりの様子を記録し、学習者の発話を文字化したデータをもとに、学習者同士でどのようなやりとりがなされているのかを観察した。その結果、学習者だけでも取り組めるように、教材への配慮を十分に行えば円滑に練習が行えることが確認された（濱田・高島, 2013; 濱田・高島, 2014a）。グループ練習に参加した学習者からも概ね肯定的な評価を得られているが、グループ練習の活動をより効果的なものとするためには、グループ練習教材で取り上げるべき内容やその方法についての詳細な分析が必要である。先行研究では、学習者同士でどのようなやりとりがなされているか、そして、どのような質問がなされ、どのような間違いに対して指摘がなされているかを詳しく分析し（濱田・高島, 2014b）、これらの結果をもとに教材の改訂を行った。本稿では、新たに練習方法の違いに注目して分析を行い、今後の教材開発に向けての示唆を得たい。

2 調査データの概要

本稿で分析対象とするデータは、2012年度後期および2013年度前期に開講した中級レベルの学習者向けの漢字クラスで行ったグループ練習で、2012年度後期は韓国人学習者2人とロシア人学習者1人、2013年度前期はベトナム人学習者2人とロシア人学習者1人が参加した³⁾。教科書はいずれも『漢字

1000plus INTERMEDIATE KANJI BOOK』vol.1(凡人社)を使用し、グループ練習の内容は教科書に沿って教師が導入した漢字・漢字語の定着を図るために行うものとなっている。2012年度後期は6つのグループ練習⁴⁾、2013年度前期は12のグループ練習について、グループ練習中の学習者の発話を録音・文字化(計5時間36分)し⁵⁾、この文字化したデータをもとに学習者間のやりとりの詳細を観察した。グループ練習中の学習者の様子はビデオカメラでの録画も行っており、必要に応じて録画データの情報も用いた。

グループ練習は大きく、グループ内で出題者と解答者を決め、学習者の1人が出題して他の学習者が答える「出題解答型」と、グループの学習者同士で相談・協力しながら答えを考える「協力解答型」とに分けられる。今回18のグループ練習のデータのうち、出題解答型は8、協力解答型は10である。表1にグループ練習のタイプ別に各課の練習内容を示す。2課は2012年度後期には出題解答型、2013

表1 グループ練習の内容

	課	年度 学期	グループ練習の内容	
出題解答型	1課	2012後	①漢字1字を用い、学習者自身で部首・読み・意味用法をもとにクイズを考え出題する。 ②他の学習者が漢字を当てる。	
		2013前	①自身の自己紹介に関わる語をできるだけ多く漢字で書き、それらの語を用いて、自己紹介する。 ②他の学習者がそれを聞いて書き取る。	
	2課	2012後	①漢字1字を用い、学習者自身で当該漢字を含む熟語とその例文を作って読む。 ②他の学習者がそれを聞いて熟語を書き取る。	
	4課	2012後	①平仮名の語を漢字で書いた後、漢字1字が書かれたカードを引き、その漢字を含む語を、自身が書いた語の中から選んで言う。 ②他の学習者は自身がその語を書いていたら、印をつける。	
		2013前	①出題者はカードに書かれた5つのヒントをもとに出題する。 ②他の学習者は出題者の出すヒントを聞いて、熟語を当てる。	
	5課	2013前	(ウォーミングアップ練習で読みの確認:画面に表示された熟語と同じ読みの熟語のカードを探す。)①出題者は同音異義語を含む例文カードを読む。 ②他の学習者はその語を漢字で書く。	
	6課	2013前	(ウォーミングアップ練習で読みの確認:画面に表示された熟語の読みをもとに、その漢字が書かれたカードを探す。)①出題者はカードに書かれた複合語の表す意味を読む。 ②他の学習者は、熟語と接辞の漢字が書かれた2枚のカードを組み合わせて、その意味に該当する複合語を作る。	
	9課	2013前	①出題者は同訓異義語を含む例文カードを読む。 ②他の学習者は適当な漢字を選択して印をつける。	
	協力解答型	2課	2013前	(ウォーミングアップ練習で読みの確認:画面に表示された熟語の読みをもとに、その漢字が書かれたカードを探す。)画面に表示された熟語と対の意味の熟語のカードを探す。
		3課	2012後	①漢字1字が書かれた2枚のカードを組み合わせて熟語を作る。 ②熟語が入る例文カードを探す。
2013前			①画面に表示された漢字1字とカードを組み合わせて熟語を作る。 ②画面に表示された例文中の空所に入る漢字カードを探す。	
復習1		2012後	形声文字について、部首と音記号のカード(2012後)／画面に表示された部首と音記号のカード(2013前)を組み合わせて漢字を作り、その漢字を使った熟語の読みを答える。	
7課		2013前	①漢字1字が書かれた2枚のカードを組み合わせて熟語を作る。 ②熟語が入る例文カードを探す。	
	2012後	①画面に表示された意味をもとに、画面に表示された漢字とカードの漢字を組み合わせて熟語を作る。 ②画面に表示された例文に入る漢字カードを探す。		
8課	2013前	(ウォーミングアップ練習で読みの確認:画面に表示された熟語の読みをもとに、その漢字が書かれたカードを探す。)画面に表示された例文に入る漢字カードを探す。		
復習2	10課	2013前	①画面に表示された意味をもとに、類義語のカード(赤・青)を各1枚選ぶ。 ②画面に表示された例文中にいずれの語が入るかを答える。	
			画面に表示された部首と音記号のカードを組み合わせて漢字を作り、その漢字を使った熟語の読みを答える。	

年度前期には協力解答型となっているが、これは2012年度後期のグループ練習で行った学習者自身での例文作りの活動において、学習者だけでは適切な例文を作るのが困難であることがわかり、練習内容自体を大きく見直したことによる。この他にも、2012年度後期には教材はワークシートとカードのみの利用だったが、2013年度前期からは新たにタブレット端末を加えたり、ウォーミングアップ練習として読みの確認を設けたり、練習で取り上げる漢字や語を一部変更するなどの改訂を加えているため、2012年度後期と2013年度前期でグループ練習の内容は若干異なる。

3 分析方法

分析の手順は次の通りである。データはグループ練習の開始時から終了時までの学習者同士の発話（一部教師やTAの発話を含む）であるが、練習活動を始める前に練習の方法を確認したり練習の順番を決めたりする発話、また、教師やTAからの指示やそれに応答する学習者の発話は分析の対象から外し、練習活動中の学習者同士のやりとりにかかわる発話（学習者の独語も含む）のみを取り出した。それらの発話について、各発話がグループ練習の活動の中でどのような機能を有するかという点から分類した。話者交替を発話の区切りとしたが、1人の話者の発話が継続中であっても途中で発話機能が変わるときは、その変わり目を区切りとした。

そして、複数のグループ練習において一定数以上出現した要素、すなわち、出題する（【出題】）、解答する（【解答】）、直前の発話を反復する（【反復】）、カード、ワークシート、タブレット端末画面に表示された漢字・漢字語や例文を音読する（【音読】）、質問・確認する（【質問・確認】）、質問・確認に対して応答する（【応答】）、出題者が正答・誤答の判定を行ったり正答を他の学習者に伝える（【判定】）、理解できない・答えが見つからないことを表明する（【表明】）、他の学習者あるいは自分自身の間違いを訂正する（【訂正】）、解答に関わるヒントや情報を提供する（【ヒント提供】）、これらをもとにグループ練習のタイプ別に分析した。

4 分析結果

表2に出題解答型のグループ練習における【出題】、【解答】、【反復】、【音読】、【質問・確認】、【応答】、【判定】、【表明】、【訂正】、【ヒント提供】の出現数を、表3に協力解答型のグループ練習における出現数を示す。いずれもその課での出現数上位3位までを網かけで表した。最も網かけ色の濃いものが出現数最多である。

表2と表3から、出題解答型では【反復】と【出題】、協力解答型では【解答】と【音読】と【反復】が多いことがわかる。

表2 出題解答型：グループ練習における各要素の出現数

	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
出題	15	18	21	18	20	23	33	30
解答	9	0	0	0	26	11	41	7
反復	30	34	25	11	27	42	61	21
音読	0	0	0	0	0	24	29	0
質問・確認	18	5	8	3	10	7	5	4
応答	17	2	5	0	4	4	2	1
判定	6	0	0	0	18	7	21	21
表明	1	0	0	0	0	0	0	0
訂正	6	1	3	0	2	1	2	0
ヒント提供	4	4	1	3	1	0	1	0

表3 協力解答型：グループ練習における各要素の出現数

	2012年度後期			2013年度前期						
	3課	復習1	7課	2課	3課	復習1	7課	8課	10課	復習2
出題	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
解答	22	36	16	28	46	32	54	76	81	30
反復	18	6	5	22	26	15	49	77	34	31
音読	10	8	1	77	21	4	65	68	58	0
質問・確認	15	10	11	2	9	0	6	1	4	0
応答	10	5	9	0	7	0	5	1	3	0
判定	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
表明	17	5	2	1	3	0	1	1	0	0
訂正	2	2	1	2	7	2	8	0	3	2
ヒント提供	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0

以下、各要素を1つずつ取り上げ、詳しく見ていく。

まず、【出題】は学習者の1人が出題者となって、他の学習者に出題する場合の発話であることから、出題解答型のみで出現し、協力解答型では出現していない。例えば、出題者がいくつかのヒントを出して、他の学習者がその語を当てる練習（2013年度前期4課）における「2つ目の漢字の訓読みは、ひとしいです（答：平等）」といった発話や、出題者の読む語や例文をもとに他の学習者がその漢字表記を選ぶ練習（2012年度後期4課、2013年度前期5課、9課）における「ジュウナン（答：柔軟）」や「彼女のすばらしい行動力にカンシンしました（答：感心）」といった発話がこれに当たる。【出題】の発話のうち、学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳を表4に示す。その課の学習漢字・漢字語を含むものが多いことがわかる。

表4 出題解答型：【出題】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
含む	15	18	21	18	15	20	22	29
含まない	0	0	0	0	5	3	11	1

次に、【解答】は協力解答型のグループ練習では全練習において出現しており、数も多い。【解答】は、「あっ、ブンレイ（答：分類）」や「若いときから睡眠薬をジョウヨウしています（答：常用）」のように答えの漢字・漢字語の読みやそれらを含む例文を発話するもの（読み間違いも含む）、「あっ、あった」や「あっ、これだ」のように答えのカードを発見したことを発話するもの、「2番です」のように答えの番号を発話するものがあつた。【解答】の発話のうち、学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳を表5と表6に示す。全体的に学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話のほうが多いことがわかる。なお、表2の出題解答型のグループ練習の中に【解答】の出現数が0となっている練習がある（2012年度後期2課、4課、2013年度前期1課）が、これらはワークシートに解答を書く練習であるため、書いたものを出题者に見せる形で解答していることによる。

表5 出題解答型：【解答】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
含む	5	0	0	0	16	7	40	0
含まない	4	0	0	0	10	4	1	7

表6 協力解答型：【解答】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期						
	3課	復習1	7課	2課	3課	復習1	7課	8課	10課	復習2
含む	9	33	14	21	45	32	54	72	80	29
含まない	13	3	2	7	1	0	0	4	1	1

【反復】は、直前の発話を反復するもので、今回分析対象としたすべてのグループ練習で出現し、数も多い。出題解答型では、出題者が【出題】した内容を他の学習者が反復し、確認しているものが多かった。また、解答者から【質問・確認】があった場合、出題者は【出題】内容を【反復】することによって返答しているケースもよく見られた。一方、協力解答型では、他の学習者が発した【解答】を【反復】することによって確認しているものや、漢字を組み合わせる熟語を作った後でその熟語が使われる例文を探す練習において、例文を探す際に熟語の読みを【反復】しながら探しているものが大半を占めていた。【反復】の発話のうち、学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳を表7と表8に示す。【反復】においても全体的に学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話のほうが多く、中でも協力解答型では大半が学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話となっている。

表7 出題解答型：【反復】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
含む	27	34	23	8	20	37	55	17
含まない	3	0	2	3	7	5	6	4

表8 協力解答型：【反復】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期						
	3課	復習1	7課	2課	3課	復習1	7課	8課	10課	復習2
含む	13	6	4	21	25	15	48	76	33	31
含まない	5	0	1	1	1	0	1	1	1	0

【音読】は、カード、ワークシート、タブレット端末の画面に表示された漢字・漢字語や例文などを音読するもので、協力解答型の練習の多くで見られる。出題解答型でも2013年度前期の5課と6課で見られるが、いずれもウォーミングアップ練習においてタブレット端末の画面に表示された熟語と同じ読みの熟語のカードを探す際に画面の熟語を音読したもので、これらは協力解答型に位置づけたほうが適当だろう。【音読】の発話のうち、学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳を表9と表10に示す。【音読】においても【出題】、【反復】と同様に、その課の学習漢字・漢字語、およびそれらを含む例文が大半を占めていた。

表9 出題解答型：【音読】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
含む	0	0	0	0	0	24	29	0
含まない	0	0	0	0	0	0	0	0

表10 協力解答型：【音読】における学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話と含まない発話の内訳

学習課の漢字・漢字語の読み	2012年度後期			2013年度前期						
	3課	復習1	7課	2課	3課	復習1	7課	8課	10課	復習2
含む	10	8	1	76	14	4	43	50	39	0
含まない	0	0	0	1	7	0	22	18	19	0

【質問・確認】は、「何の意味？」のように言葉の意味や「これは読み方、キョウコウ？」のように漢字の読みをたずねるなど漢字・漢字語にかかわる質問の他に、「大丈夫ですか」や「書いた？」のように練習を進めていかをたずねるもの、「見つかりましたか」のように答えを見つけたかをたずねるもの、「多忙ですか」のように他の学習者の解答を確認するもの、「亡くなった人の故人ですか、1人の個人？」のように解答者が出題者に対して出題内容や解答を確認するものが見られた。

【応答】は、「はい」、「うん」、「いえいえ」といった発話が大半を占めていた。【質問・確認】と比べると、【応答】のほうが出現数が少ないが、これは【質問・確認】に対して他の学習者から口頭での返答がない場合があること⁶⁾、また、【反復】することで返答しているものは本稿の分析では【反復】に含めたことによる。

【判定】は、「はい、そうです」や「違います」のように出題者が正答・誤答の判定を行ったり、「違う、本代」のように正答を他の学習者に伝える発話であることから、出題解答型のみで出現し、協力解答型では出現していない。出題解答型のグループ練習の中でも【判定】の出現数が0のものもあるが、先に見た【解答】と同様に、これらはワークシートに解答を書く練習であるため、書いたものを出題者が見て確認したり、出題者の持っている答えのシートを解答者に見せたりして対応していたことによる。

【表明】は、「私、わからない」のように理解できないことや、「うーん、ないんです」のように答えが見つからないことを表明する発話であるが、出題解答型の練習ではほとんど見られず、協力解答型で見られた。特に、2012年度後期のグループにおいて多く出現していた。

【訂正】は、他の学習者の間違いを訂正したものが多かったが、自分自身の間違いを訂正したのもも一定数見られた。出題解答型では他の学習者の間違いを訂正したものが9、自分自身の間違いを訂正したものが6、協力解答型では他の学習者の間違いを訂正したものが24、自分自身の間違いを訂正したものが5で、出題解答型では出題者が一旦【出題】した後で自分自身の読み間違い等に気付き、言い直すケースが度々見られた。

【ヒント提供】は、答えにかかわるヒントや情報を提供するもので、出題解答型の練習の中で出題者が解答者がなかなか答えられないときに提供するものが大半を占めていた。協力解答型では、2012年度後期7課においてのみ見られた。協力解答型の練習では早く答えがわかった学習者が【解答】しているケースが多かったが、2012年度後期7課では1人ずつ順番を決めて答えていく形で練習を行っていて、他の学習者の順番のときにその学習者が答えのカードを探しやすいようにヒントや情報を提供していた。

以上、表4から表10で取り上げた学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話数をまとめると、表11、表12のようになる。表内の網かけは出現数最多のものを表す。出題回答型では【反復】によって学習

表11 出題解答型：学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話数

	2012年度後期			2013年度前期				
	1課	2課	4課	1課	4課	5課	6課	9課
出題	15	18	21	18	15	20	22	29
解答	5	0	0	0	16	7	40	0
反復	27	34	23	8	20	37	55	17
音読	0	0	0	0	0	24	29	0
計	47	52	44	26	51	88	146	46

表12 協力解答型：学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話数

	2012年度後期			2013年度前期						
	3課	復習1	7課	2課	3課	復習1	7課	8課	10課	復習2
出題	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
解答	9	33	14	21	45	32	54	72	80	29
反復	13	6	4	21	25	15	48	76	33	31
音読	10	8	1	76	14	4	43	50	39	0
計	32	47	19	118	84	51	145	198	152	60

課の漢字・漢字語の読みを発する場合は特に多く、協力解答型では【解答】で多いことがわかる。

5 考察

出題解答型、協力解答型双方で、グループ練習を行う上で要となる【出題】と【解答】以外に、【反復】や【音読】を通して学習課の漢字・漢字語の読みを含む発話が多く見られた。また、それらは特定の1人の学習者が発するのではなく、学習者の1人が【出題】あるいは【解答】した後で、他の学習者もその発話を【反復】するといった形で練習を進めていることが多かった。グループ練習で頻繁に出現する【反復】は、漢字・漢字語の読みを学習者自身で発話する機会を増やすもので、読みの習得に効果があると思われる。

特に【反復】が多く見られたのが出題解答型のグループ練習で、出題者による【出題】をきっかけに、出題された語を解答者と出題者双方が【反復】しながらやりとりが進められるケースが多かった。例1と例2は、4課（2012年度後期）のグループ練習で、出題者S1が自身のワークシートに記入した語を読み、それを聞いてグループの他の学習者が各自のワークシートに同じ語を書いているかを確認する練習である。例1では出題者S1が「ビンボ（貧乏）」と【出題】した後、他の2人の学習者S2とS3が次々に「ビンボウ」と【訂正】、【反復】し、さらにその後で出題者S1自身ももう一度その語を「ビンボウ」と【反復】している。例2では、出題者S1は最初「平等」を「ヘイトウ」と読み間違えて出題するが、直後に読み間違いに気付き、【訂正】している。ここでも読み間違いを含めて解答者S2は出題者S1の発話した語を【反復】し、さらにもう1人の解答者S3のために再度【反復】している。本稿のデータからは、S1が読み間違いに気付いた理由を求めることはできないが、S2の反応によって読み間違いに気付いた可能性が高いのではないと思われる。例2以外にも、出題者が読み間違えた場合などに、解答者が聞き返す形で【出題】内容を【反復】し、その直後に出題者が言い直している例がいくつかあった。

例1) S1: ビンボ
S2: ビンボウ
S3: ああ、ビンボウな
S1: ビンボウな

例2) S1: ヘイトウな
S2: ヘイトウ? うーん
S1: ああ、ビョウドウ
S2: ビョウドウ
S3: うん?
S2: ビョウドウ
S3: ビョウドウ

協力解答型では、先に【解答】の読みを発した学習者に続いて他の学習者がそれを【反復】するケースや、解答した学習者が確認のために【反復】するケースが度々見られた。例3は8課（2013年度前期）のグループ練習で、学習者S1とS2が同時に例文中に入る語「ハンジョウ（繁盛）」と答えた後で、学習者S3がその読みを【反復】し、さらにS1とS2もその後で確認のために【反復】している。例4は7課（2013年度前期）のグループ練習で、S2が「ずっと住む」という意味をもとに、「永」と「住」の漢字を組み合わせ「永住」を作った後、その読みを「スイジュウ」と間違えて解答したところ、S1がそれに気付き【訂正】している例である。その後、S2はS1の発した正しい読みを【反復】している。

例3) S1・2: ハンジョウ
S3: ハンジョウ
S1: ハンジョウしている
S2: ハンジョウしています

例4) S1: ずっとすむ
S2: すむ、スイジュウ
S1: いえ、エイジュウ
S2: エイジュウ

このように【反復】は出題解答型、協力解答型双方で多く出現しているが、出題解答型と協力解答型では【反復】の出現状況に違いがある。出題解答型では、一部出現数の少ない課が見られるものの、2012年度後期のグループと2013年度前期のグループとの間で【反復】の出現数の差はさほどない（表11）。一方、協力解答型では、2012年度後期のグループと2013年度前期のグループとの間で【反復】の出現数の差がかなりある（表12）。3課、復習1、7課のグループ練習は、2012年度後期と2013年度前期ではタブレット端末を利用するかどうかの違いはあるが、練習内容はほぼ同じである。しかし、【反復】の出現数を見ると、3課では2倍、復習1では2.5倍、7課では12倍、2013年度前期のグループのほうが2012年度後期のグループよりも多い。

同様に、協力解答型では【解答】の出現数についても、復習1ではほぼ同数だが、3課では5倍、7課では4倍近く、2013年度前期のグループのほうが多い。2012年度後期のグループの学習者は3人とも漢字学習があまり得意でなく、グループ練習を行う前に導入・練習した漢字・語彙も覚えられていないものが非常に多かったため、協力解答型の練習のうち、3課と7課では練習がなかなか進まず途中で時間切れとなってしまい、最後まで練習が終わっていなかった。また、録画データで確認すると、2012年度後期のグループは3課と7課のカードを組み合わせて熟語を作る練習では、作成した熟語を学習者が各自の電子辞書の手書き入力機能を使って確認し、何も言わずに【解答】内容をカードや電子辞書の検索結果画面を他の学習者に見せることで確認しているケースが多かった。2012年度後期の学習者らにとってこれら協力解答型のグループ練習の難易度が高かったことは、表3に示した【表明】の出現数からも見て取れる。理解できないことや答えが見つからないことを【表明】する発話が3課では17と、数多く出現している。

このように協力解答型においてグループの学習者によって【反復】や【解答】の発話数が異なる理由として、漢字学習を不得手とする学習者らは電子辞書で調べるなどの作業で忙しく読みを確認する余裕がないこと、また、もともと漢字学習が得意な学習者らは自ら積極的に漢字・漢字語の読みを口に出して覚えていこうとする姿勢があることなどが考えられる。

出題解答型については、2012年度後期と2013年度前期の間で同一内容のグループ練習がないため、協力解答型のような詳細な比較はできないが、協力解答型のように練習が円滑に進まずに学習者らが理解できないことや答えが見つからないことを度々【表明】するといった例は見られなかった。練習で扱う漢字や語彙の難易度は、出題解答型と協力解答型で特に差がないことから、練習方法の違いが影響していると考えられる。協力解答型ではグループの学習者全員が答えがわからなかった場合、自分たちで辞書や教科書を使って調べるしかないが、出題解答型では出題者が答えを知っているため、答えがなかなか出ない場合は、出題者が適宜【ヒント提供】をしたり、場合によっては答えを教えたり、また、解答者も【質問・確認】を出題者に行うなどして練習を進めていくことができる。

以上から、出題解答型と協力解答型のグループ練習の違いとして、まず、学習者の漢字・漢字語の習熟度からの影響を受けやすい練習活動かどうかという点が挙げられる。出題解答型は学習者の漢字・漢字語の習熟度からの影響を受けにくいのに対し、協力解答型は影響を受けやすいため、学習者の習熟度に配慮した内容とするための工夫が必要だと言える。これ以外に、出題解答型では、解答者は【出題】された語を聞き取る力も必要となるため、漢字・漢字語の読みを聞き取る練習としても有効だと思われること、協力解答型ではカードやタブレット端末の画面に表示された漢字・漢字語を【音読】することでも発話する機会が増えることがそれぞれの練習タイプの特徴として挙げられる。

6 おわりに

本稿では中級レベルの2つのグループの学習者のデータをもとに分析を行ったが、今後は本稿での分析結果を足がかりとして、さらに他のグループの学習者のデータを加え、出題解答型と協力解答型の2つのタイプをより細かく分類した上で、学習者の特性や練習方法の違いがどのように影響しているか

を明らかにしたい。そして、それらの結果をもとに、1人1人の学習者に合った練習が行えるような教材開発を行いたいと考えている。

付記

本研究は、科学研究費補助金基盤研究(C)「グループ練習活動を取り入れた漢字授業のデザインと教材開発」平成27-30年度(課題番号15K02636)による成果の一部です。

注

- 1) 日本の大学で学ぶ外国人留学生を対象とした授業で、交流協定校からの短期留学生、日本語・日本文化研修留学生、大学院生、研究生等が受講している。各期15週、週1回90分の授業が行われる。
- 2) 漢字クラスの授業にグループ練習を取り入れたきっかけは、クラスの受講者間の習得度の開きが大きく、複数の教科書を用いて複式で授業を行う必要があったことによる。そのため、教師の援助なしで学習者だけで練習が行えるような形とした。
- 3) いずれの期も受講者は3人だったが、授業に欠席した学習者もいたことから、2012年度後期では3課、復習1、7課、2013年度前期では1課、3課、7課のグループ練習は2人で行った。
- 4) 2012年度後期は、学習者の欠席によりグループが成立しなかった回や、他の練習に時間がかかり、グループ練習を行えなかった回があったため、数が少なくなっている。
- 5) グループ練習の録音は、事前に学習者に承諾を得た上で行った。ICレコーダーでの録音と同時にビデオカメラでの録画も行ったが、分析ではICレコーダーでの音声データを主に用い、必要に応じて録画データで確認した。音声データを文字化する際に、学習者の名前は別名で入力するなど個人が特定できないように配慮した。
- 6) 録画データを確認すると、電子辞書で調べた結果を質問者に見せて回答するなど、発話せずに返答している場合もあった。

参考文献

- (1) 濱田美和・高島智美(2013)「漢字学習のためのグループ練習用教材の開発—日本語学習者同士で円滑に学習活動を行うための方法を探る—」『富山大学留学生センター紀要』第12号, pp.1-8
- (2) 濱田美和・高島智美(2014a)「グループ練習におけるタブレット端末の活用—日本語学習者向け漢字教材の改良とその効果—」『CEIC 研究会報告集』5巻, pp.46-51
- (3) 濱田美和・高島智美(2014b)「漢字クラスにおけるグループ練習時の学習者のやりとりの分析—どのような質問、間違いの指摘がなされているか—」『富山大学国際交流センター紀要』創刊号, pp.3-11

異文化交流活動の一つの実践的意味 — 富山県立ふるさと支援学校の児童生徒と 富山大学の外国人留学生との出会いから —

副島 健治
岩瀬 裕嗣

A Practical Meaning of Cross Cultural Communication : From the Encounter Between Students of Toyama Prefectural Furusato Special Needs Education School and International Students of University of Toyama

SOEJIMA Kenji
IWASE Yuji

要 旨

本稿は富山市内にある病弱虚弱特別支援学校の児童生徒と富山大学の外国人留学生が行なった交流について報告するものである。この交流の第一義的価値は、留学生も児童生徒も普段の生活では得られない貴重な出会いと心の通う交流の場を得たということである。

交流の場面では留学生たちは、自国でもなかなか出会う機会の得がたい児童生徒たちの心身の状況をよく理解した上で、寛容な態度で児童生徒たちに接した。そして、まだ必ずしも完全ではない日本語の運用力を克服しながら児童生徒たちと交流し、自らの人間力とその重要性にあらためて気付いた。一方、児童生徒たちは「社会見学」として普段の生活の場を離れて、自分たちの日常ではほとんど接する機会のない外国人の留学生たちに接し、緊張感やためらい、躊躇を乗り越えて交流の喜びと学びを得た。そこには、言語の壁や異文化というような障壁ではなく、お互いに状況が異なる各個人が会ってそして交流しているという状況が具現していた。

【キーワード】 特別支援学校の児童生徒 外国人留学生 異文化間交流 良き出会い 人間力 喜び 学び 成長

1 はじめに

「異文化との共存共栄はたやすいことではない。国際交流というと何だか有意義で楽しいことだというイメージがある。…中略…自分の本質を厳しく問われ、自分がわからなくなる状況に直面することもある。」(八代ほか, 1998 「はじめに」)

本稿は、富山県立ふるさと支援学校の児童生徒（以下、「児童生徒」とする。）が日常から離れ、「社会見学」として富山大学を訪れて大学で学ぶ外国人留学生（以下、「留学生」とする。）と出会い、「交流」を行なった事例を報告するものである。

2 背景

2-1 富山県立ふるさと支援学校について

所在地：〒939-2607 富山県富山市婦中町新町2913

HP：http://www.furusato-sh.tym.ed.jp/



(写真：富山県立ふるさと支援学校 HP より)

以下はHPの「校長挨拶」の引用である。

本校は昭和49年2月 富山県より設置認可を受け、同年4月1日 自然に恵まれた羽根が丘に開学した病弱虚弱特別支援学校です。小学部、中学部、高等部があり、それぞれに訪問教育があります。児童生徒は隣接する独立行政法人国立病院機構「富山病院」で治療を受けながら学習を行っております。児童生徒の実態は、慢性疾患が減少し、心身症等で学習や対人関係の悩みから不登校になった児童生徒が増加しています。また、訪問教育では身体活動に制限がある重度・重複障害の児童生徒が病棟で学習に励んでいます。

『明朗・克服・協力』を校訓とし、病院や保護者、関係機関との連携を図りながら「児童生徒との信頼関係」、「専門的知識に基づく一人一人の病状に合わせた支援・指導」を心がけています。また、児童生徒の「長所」を伸ばし、社会的スキルやコミュニケーション能力の向上を図り、基本的生活習慣を身に付け、希望の進路に向けた支援・指導に取り組んでいます。

平成23年度から3年間、小学部及び中学部（訪問教育も含む）の児童生徒を対象に、総務省「フューチャースクール推進事業」及び文部科学省「学びのイノベーション事業」の指定を受け、取り組んでまいりました。今年度も継承し、ICT機器を活用して、児童生徒一人一人の感覚・運動機能や学力の向上、社会自立を目指した教育の充実に教職員が一丸となって取り組む所存です。

「校長挨拶」(<http://www.furusato-sh.tym.ed.jp/kouchou.html>)より

2-2 富山県立ふるさと支援学校における異文化交流活動の位置づけ

同校の「平成26年度 学校総合評価」の3つの重点課題の一つとして、「グローバル教育」が挙げられ、それに係る「アクションプラン」が記されている¹。本稿で報告する児童生徒と留学生との交流は、上記アクションプランで実践された様々な「具体的な取り組み状況」の中の一つとして位置づけられている。

3 「交流」の意義とねらい

3-1 留学生にとって

富山県立ふるさと支援学校の行事の一環の「社会見学」として行なわれた留学生との交流（以下、「交流」とする。）の趣旨とその教育的意義について述べたい。

留学生は一定の日本語教育を受けており、いわゆる日本語によるコミュニケーションはそれほど大きい問題ではない。しかし、この交流のような機会は児童生徒にとっても非日常であろうが、同時に留学生にとってもある種の緊張感をもった普段とは違う得がたいコミュニケーションの場になったことは間違いない。この出会いと交流は、かかる児童生徒の状況をよく知った上であり²、後日の筆者らからの問いに対する留学生の答えからも、留学生の心の中に深く残っていることがわかり³、そのことに意義を見出すことができる。

3-2 児童生徒にとって

児玉（2009, p246）は公共性を担う教師の異質な他者への開放性のコーディネートについて言及している⁴。学校教育は同質な集団を形成することにより効率を高めているが、同質性の高さが逆に学びを妨げる壁となることがある。この矛盾を解決する良い「出会い」（Encounter）は、最良の教育活動の一つだと考える⁵。なぜなら異質な他者との出会いは、さまざまな学びを引き起こす力があるからである。教員の大きな役割の一つとして、児童生徒が異質な他者と良い出会いができるよう環境を整えることがあると言えるのではないだろうか。

自国を離れて富山大学で学んでいる留学生は、志を持ち何かを成し遂げようと努めている点で、児童生徒の良いモデルである。「何かを成し遂げたと思っている」大人の言葉は、伝わりにくく、すべてを見通したような上から目線の言動は、普通の大人であっても共感よりは反感が先に立つであろう。そして児童生徒にとって一部の障害がこれを顕著にしている可能性がある。

真摯に何かを成し遂げようという留学生との出会いのねらいはここにあり、後述するように、この留学生の姿勢が子どもたちの心に届き響いたのではないかと思われる。

4 交流の経緯

交流活動の具体化を、以下のような手順で進めた。

(主要なものを列記する。)

2014年6月24日(火)

意見交換(富山県立ふるさと支援学校の企画について)

場所:富山県立ふるさと支援学校進路指導室

同年7月25日(金) 10:00

富山県立ふるさと支援学校教員が富山大学の留学生に
趣旨説明(第一回)

場所:富山大学共通教育棟E12

同年10月17日(金) 10:00

富山県立ふるさと支援学校教員が留学生に趣旨説明(第二回)

場所:富山大学共通教育棟E12

同年10月31日(金),富山県立ふるさと支援学校の児童生徒・教職員等が富山大学を訪問

同日 10:30~11:30

「授業見学」,児童生徒と留学生との交流

場所:富山大学共通教育棟E 22教室

参加した留学生⁶:11名

(学部留学生:8人,大学院留学生(教員研修生を含む):3人)

参加した児童生徒⁷:25名

(小学部:3名,中学部:11名:高等部:11名)

[交流方法]

児童生徒たちは小グループに分かれる。各グループに留学生が数名ずつ入って、児童生徒が留学生にインタビューを行い、最後にインタビュー結果を児童生徒が全体に発表する。

同年11月27日(木) 15:30

意見交換(交流の活動の振り返り)

場所:富山大学国際交流センター1階談話室

5 実際の交流の時間(10月31日(金)10:30~11:30)の様子

予定時刻の開始とともに児童生徒と留学生の「交流」は静かに始まった。

児童生徒の最初の反応は様々であった。事前学習で質問を考えていたので、訪問前に考えておいた手順通り質問する児童生徒もいれば、なかなかグループの活動の中に入れない児童生徒もいた。空気が少しずつ変わってきたのは、質問がある程度進んだ後だった。用意した質問以外のことを尋ねたり、自分の好きな物について話したりすると、児童生徒と留学生の間に打ち解けた雰囲気が生まれ、それが全体に広がっていった。児童生徒達にとって留学生と共通の趣味や関心を持っているという気づきは、大きな発見であり、お互いを名前^{ジン}で呼び合う、個人同士の関係が出来上がっていったと感じられた。児童生徒の感想には「○○人」という書き方ではなく、個々の留学生の名前が書かれていたことにそれが現れていると言える。そして、グループの活動の最初はぎこちなかった児童生徒の表情が、留学生を交えたグループ毎の最後の記念撮影ではとても良い笑顔に変わっていたことからもうかがえる。

交流の現場に居合わせた筆者らには、「外国人の留学生」と「日本人の児童生徒」という枠ではなく、日本という外国で頑張っている(たまたま「外国人」である)先輩とこれから成長していこうとする児童生徒たちとの交流であり、お互いに緊張しながらも温かい眼差しを持って相手の気持ちに近づこうとする、異文化間の交流の時間を過ごしていたように見えた。



第一回事前説明
2014年7月25日(金)

6 交流活動の振り返り

6-1 留学生にとっての良き点

富山県立ふるさと支援学校の児童生徒と交流した留学生にとっての良き点を考えてみたい。すでに3-1に述べたが、留学生たちは、普段は接することが難しいと思われる日本人（の児童生徒）との貴重な出会いを得た。おそらく留学生は自国でもそのような機会を得ることは稀であろう。そして外国語（日本語）で一定の配慮をしながらそれぞれの事情を抱える児童生徒たちと交流する、ということをし遂げたのである。このことは留学生たちの成長にも良い影響があり、達成感は今後の彼らの心に残り自信となったと期待される。

6-2 児童生徒にとっての良き点

富山大学の留学生と交流した富山県立ふるさと支援学校の児童生徒にとっての良き点を考えてみたい。留学生はある程度は日本語が流暢であり、児童生徒とのコミュニケーションに大きな障害はなかった。また、精神的に成熟した成人の大学（院）生であり、児童生徒の言動や行動を寛容な態度で受け止め得た。配慮が必要な児童生徒がいるグループには、教員経験のある大学院の留学生が入り円滑に交流が進んだ。また、自国について、自文化について他者に語るのは簡単なようで実は難しいものであるが、高等教育機関で学ぶ留学生であり異文化の中で暮らしている留学生だからこそ、自国を多面的に見つめ直して話せていたように思う。そして、富山県立ふるさと支援学校の特に中学部や高等部の生徒にとっては、年齢の近い存在でもあり、共通の趣味などを見出だし、親近感を感じたようである。

6-3 富山県立ふるさと支援学校の「教科」教育との連携

交流活動の中心はインタビューであったが、「社会科」の授業内容につながるような質問ができた。例えば、留学生の家族に関する当日の質問は、交流の経緯においてお互いを知るためではあったが、後日の社会科の授業において、中国の一人っ子政策を学ぶ時にインタビュー用紙を見返し、中国からの留学生と中国以外の留学生との違いが明確にできていて、生徒たちは改めて驚いたという事例を挙げるができる。教科書の内容を自分の体験を踏まえて理解するという学習につながったと思われる。

7 成果として 一異文化交流の力一

相手が外国人であるから異文化交流なのではない。そもそも自分以外のすべての他者との交流は異文化でしかありえないからである。外国人でなくても、様々な人と接することが人間の成長を強く促す。価値観や言葉などコミュニケーションの基盤に違いやずれがあると、相手を理解したり、自分のことを伝えたりするために、それを補おうとする心の働きが生まれる。その働きは自分自身や、自分と相手との関係を多面的に見ることにつながり、交流を通して、児童生徒の精神的な成長の土台となったと思われる。

また、人間の心には、異なる外見や文化を持つ人に好奇心を持つという仕組みがあると考えられる。この好奇心が自己の殻を破る一つの原動力となり、躊躇やためらいを越えて相手（留学生）に積極的に話しかけ、集中を持続して相手の話を聞くという、まさに児童生徒たちが必要としている活動につながった。

一方、留学生たちにとっても得るものは小さくなかった。心身に何がしかの問題を抱えている児童生徒たちと心の交流できたことは、日本語の言語運用力とは異なるもう一つの得がたい自信にもなり、また自らの人間力のようなものとその大切さに気付けたのではないだろうか。

これは、双方向にもたらされた交流の果実である。異文化交流という活動は、このような人間の成長を促すという力があることが確認できた。

8 おわりに

筆者（岩瀬）は、アメリカの学校での教育経験や様々な国で自ら体験した「良き出会い」を、児童生

徒に伝えたいという気持ちを強く持っているが、ただ自分の経験を話すだけでは、大事な事が伝わらなかった。試行錯誤を重ね、中学部や高等部の年齢の生徒には、自分の体験を踏まえて、今何をしているのかということが最も心に響くことが再確認できた。本稿で報告する交流の場は、筆者（岩瀬）が一番大事だと考えているメッセージを児童生徒に伝える場でもあった。

人間には異文化や異集団に対し壁を作りたがる閉鎖的な部分もある。しかし、その壁に囚われてしまうと、不幸を招くということは、今日の世界情勢を取り上げるまでもなく誰もが分かっていることである。「相手を理解したい。そして自分のことを分かって欲しい」という気持ちがあれば、コミュニケーションは真の意味で成立するのである。

この交流はほんの短い時間であったかもしれない。しかし、それは「良き出会い」の場であった。一人ひとりの人間が互いに良い関係を作りその輪を広げていこうとし、それこそが大きな学びであった。この「良き出会い」とその異文化間の交流を通して、一人ひとりの人間が自らを世界のために貢献できる存在であるのだと思えることが、その最も目指すべき方向の本質ではないだろうか。今後、さらに追究していきたい。

謝辞

本プロジェクトは、八尾・婦中ライオンズクラブの方々ほか、多くの方々の努力と支えの上で実現したことをここに記し謝意を表したい。

注

- 1 富山県立ふるさと支援学校 HP 中の「重点課題と評価」(<http://www.furusato-sh.tym.ed.jp/test.pdf>) より
- 2 2回の事前説明を行ない、当日に臨んだが、交流活動を終えた留学生の一人は、児童生徒たちの印象を「子どもたちは何も特別ではなかった。普通の日本人であった。」と述懐している。
- 3 学期終了後、今学期で最も心に残ったこととして児童生徒との交流を挙げるものが少なくなかった。
- 4 小玉重夫は『キーワード 現代の教育学』の「第18章公共性 ―異質な他者への開放性 5 ナショナリズムの後の公共性」(p246-237)の中で、「ナショナリズムの後の公共性を担う教師は、「第三者の審級の超越性を相対化」(大澤, 2007, p620)しローカルな視点にふみとどまりつつ、そこから異質な他者へと開かれた公共性の通路を探る、ローカルな開放性をコーディネートする教師であるといえるのではないだろうか。すなわち、俯瞰的全体性のエイジェントとしての教師から、ローカルな開放性をコーディネートする教師へのソフトチェンジ、ここにナショナリズムの後の公共性を担う新しい教師の有様が示唆されている。」としている。
- 5 荻野 (1979, p39) は『『出会い』とは、単に『会う』のではなく、固有の自分だけの世界、にせの世界、にせの自分が生きている状況から『出て』、すなわち出立して相手の世界に『会う』ことなのである…』と述べており、吉田 (1983, p262) は (『講座 現代の心理学 3 学習と環境』の第 5 章執筆の中で)、(荻野, 1979) を引用し、『『出会う』とは、自己の世界を「出て」、他己の世界と「会う」ことだとは、まことにすばらしい指摘である』と述べている。
- 6 内訳は下の表の通り。

所属	国	性	人数
学 部 生	中国	男性	3
	中国	女性	1
	タイ	男性	1
	マレーシア	男性	2
	マレーシア	女性	1
大学院生	ホンジュラス	女性	1
	バルー	男性	1
	カンボジア	男性	1

- 7 児童生徒には、教職員：24名、医師：1名、看護師：1名（計：26名）が引率し、活動中は静かに児童生徒に添っていた。また、八尾・婦中ライオンズクラブの2名の方の同行があった。

参考文献

- (1) 八代京子, 町恵理子, 小池浩子, 磯貝友子『異文化トレーニングー ボーダレス社会を生きる』三修社 1998.4
- (2) 鈴木京子 「教員の異文化体験：異文化適応・人間的成長・教員としての成長」, お茶の水女子大学人間文化研究科博士(社会科学)学位論文(博乙第341号), 2014-3-24
- (3) 田中智志ほか編 『キーワード 現代の教育学』東京大学出版会 2009.1
- (4) 田中智志編著 『グローバルな学びへ：協同と刷新の教育』東信堂, 2008.6
- (5) 斎賀久敬, 吉田章宏ほか 『講座 現代の心理学3 学習と環境』小学館, 1983.6
- (6) 萩野恒一 『故郷喪失の時代』北斗出版, 1979.9
- (7) NPO 法人全国国際教育協会監修 『「共に生きる」をデザインする グローバル教育 教材とハンドブック』(株)メディア総合研究所, 2012.3
- (8) 副島健治 「「日本語」の履修が進まない学生のための特別クラスの日本語教育ー 学習活動を触発する授業「環境」づくりと学習支援ー」立命館アジア太平洋大学立命館アジア太平洋研究センター, 『ポリグロシア』第12巻 pp133-150, 2006.12

資料

- (1) パンフレット『2014 病気を治しながら教育が受けられる学校 学校要覧 小学部・中学部・高等部・訪問教育』富山県立ふるさと支援学校
- (2) 児童生徒の感想(一部)

- こんなに楽しい1日はなかった。
- さんに会えてとてもうれしかった。(文集にインタビューで聞いたことをいろいろ書いていました)。
- 実際に個人として会うと, その国の人に対する印象が変わった。 (■■■の部分は個人名、筆者)
- 日本語が上手で驚いた。



III 年報



2014年4月
▼
2015年3月

1. 留学生指導及び受入れ・派遣支援報告 (2014年4月～2015年3月)

副島 健治

バハウ・サイモン・ピーター

1 はじめに

富山大学留学生センター(1999年4月1日設置)が改組されて、2013年10月1日に国際交流センターと名称を変え、それまでのように富山大学に在籍する外国人留学生に対する日本語教育などの指導をするというだけでなく、外国人留学生と日本人学生との交流、地域との交流、富山大学の学生を海外に送り出すなど、センターの機能と役割が拡大した意味合いを持つように位置付けられた。2014年4月～2015年3月において、以下のような活動を行ったことを報告する。

1. 外国人留学生に対する修学・研究上、生活上及び異文化適応上の指導・助言
2. 富山大学の学生の海外留学にかかる支援
3. 異文化間理解教育にかかる活動
4. 外国人留学生と日本人学生の交流推進にかかる活動
5. 地域社会との協力、連携にかかる活動
6. 外国人留学生の日本での留学生活に関わる各種情報の提供、地域交流団体等が主催する行事の案内

2 外国人留学生に対する修学・研究上、生活上及び異文化適応上の指導・助言および、富山大学の学生の海外留学にかかる支援

コンサルテーションアワーを毎週水曜日に設定し、富山大学で学ぶ外国人留学生、海外留学を目指す学生への指導・助言を行った。また、水曜日以外においても、学生の事情を考慮し相談を受け付けた。相談内容によって、必要があれば、各学部、留学支援チームや「学生なんでも相談窓口」等と連携して対処した。

件数：86件

内訳：外国人留学生に対する指導・助言(50件)、日本人学生に対する指導・助言(28件)、

その他(富山大学教職員、卒業生、地域住民等からの相談)(8件)

海外留学相談については、センター内に「留学情報資料室」を設置して海外留学を希望する学生に情報の提供を行うとともに、海外への留学を希望する学生の留学にかかる相談にのっており、のべ面談回数は200回以上であった。

相談における主な希望留学先は、カナダ、アメリカ、イギリス等の英語圏諸国、ロシア、フランス、ドイツ、ノルウェー、チェコなどであった。

相談者の内訳は以下の通りである。

相談者数：28人

内訳：人文学部(9人)、人間発達科学部(5人)、経済学部(5人)、理学部(3人)、

工学部(4人)、医学部(1人)、理工学教育部(理)(1人)

3 異文化間理解教育にかかる活動および外国人留学生と日本人学生の交流推進にかかる活動

(1)「日本事情」教育

日本語研修コースの学生を対象に「日本事情」の授業を実施したが、協定校からの交換留学生も参加した。また、日本人学生も授業のサポートに入り、留学生と日本人学生との合同授業の様相をなした。

授業は、教師を含む授業参加者相互の対話型(インターアクティブ)の形態をとっている。したがって、学生の文化背景と、日本あるいは日本以外の国の文化との異なる点および類似性の両方を、留学生自身の視点を通して、認識するとともに、その違いを理解し、日本(あるいは富山)での学修や生活に活かしていけるようにすることが目的である。

また、その授業の経緯の中で前述の日本人学生のサポートもあって、留学生の日本語学習が促進されていくという効果もあり、活発な授業活動が行なわれた。

(2) スタディ・エクスカージョン

前期と後期に各1回、日本文化への理解を深めるとともに、外国人留学生と日本人学生との交流を目的として、スタディ・エクスカージョンを実施している。

・前期のスタディ・エクスカージョン

<実施日・見学場所>

2014年6月20日(金)

五百羅漢・富山市民俗民芸村

<参加者数>

外国人留学生 22人

日本人学生 4人

センター教員およびスタッフ 5人

合計：31人

・後期のスタディ・エクスカージョン

<実施日・見学場所>

2014年11月21日(金)

五百羅漢・富山市民俗民芸村

<参加者数>

外国人留学生 16人

日本人学生 5人

センター教員およびスタッフ 5人

合計：27人



(2014年6月20日(金) 民俗民芸村にて)

スタディ・エクスカージョン後にアンケートを実施した。アンケートの結果を見ると、参加学生の満足度は高く、この企画が大変好ましく受け止められていることが分かった。

(3) ホームビジットとホームステイ

センターの日本語研修コースで学ぶ留学生を対象として、日本の家庭に滞在し異文化体験をさせるために、ホームビジットまたはホームステイを実施している。例年、ホームビジットは富山市民国際交流協会(以下、「TCA」とする。)の協力と斡旋、ホームステイは公益財団法人とやま国際センター(以下、「TIC」とする。)の協力と斡旋により実現している。また2014年度後期は日本語研修コースの人数がやや多かったため、富山県婦翔会のホームステイ受け入れの協力を賜わり実現することが出来た。

ホームビジットまたはホームステイのいずれかを体験するかは日本語研修コースに所属する留学生の希望に基づいている。2014年度は、前期・後期とも全員がホームステイを希望した。

ホームステイの実施に当たっては、その事前指導と事後指導を行った。

実施日・参加者数

前期のホームステイ

<日時・参加者数>

2014年6月7日(土)～8日(日)[1泊2日] 4人(日本語研修コース30期生)

事前指導:6月1日(月)14:45 場所:国際交流センター2階 講義室2

事後指導:6月13日(金)14:45 場所:国際交流センター2階 コンピュータ室

後期のホームステイ

<日時・参加者数>

2014年12月13日(土)～14日(日)[1泊2日] 8人(日本語研修コース31期生)

事前指導:12月8日(月)15:15 場所:国際交流センター2階 コンピュータ室

事後指導:12月15日(月)14:45 場所:国際交流センター2階 コンピュータ室

プログラム終了後、学生は活動報告書を提出するとともに、ホストファミリーにお礼の手紙を書いた。

(4) 外国人留学生と日本人学生の交流のためのパーティー

センターの談話室は外国人留学生と日本人学生が昼食を食べながら語り合うなど、日常的な交流の場となっている。加えて、外国人留学生と日本人学生の交流を目的とし留学生、日本人学生及び教職員有志による料理の持ち寄りで下記のような企画を実施した。

<日時・参加者数>

ウェルカムパーティ 2014年10月10日(金)15:30～17:30 30人

Year-End Party 2014年12月17日(水)15:30～17:30 30人

(5) 料理交流会

富山大学で学ぶ外国人留学生および日本人学生が主体となって、国際交流センター1階の談話室において、お互いの国の料理を紹介し合い、それらを試食して交流した。4回実施した。

第1回 2014年5月16日(金)15:30～18:00

ホンジュラスからの留学生によるホンジュラス料理(トルティーヤ)の紹介

第2回 2014年6月11日(水)15:30～18:00

スペインからの留学生によるスペイン料理(パエリア)の紹介

第3回 2014年7月9日(水)15:30～18:00

国際交流サークル「パートナーズ」による日本のお好み焼きの紹介

第4回 2014年11月26日(水)15:30～17:30

ペルーからの留学生によるペルー料理(ロモ・サルタード)の紹介

(6) V-cube の活用による高岡キャンパスとの学内交流

国際交流センターの教員が高岡キャンパスへ出向いて機材をセッティングし、お昼休みの時間を利用してV-cube(ウェブテレビ会議システム)による双方向の情報交換会、交流を行った。

・前期

<実施期間・時間・場所>

毎週水曜日(2014年6月4日(水)～7月23日(水))12:15～12:45

五福キャンパス:国際交流センター談話室

高岡キャンパス:A棟1F 学務室内

・後期

<実施期間・時間・場所>

毎週木曜日（2014年10月23日（木）～2015年1月28日（木））12:15～12:45

五福キャンパス：国際交流センター談話室

高岡キャンパス：A棟1F 学務チーム事務室横

4 地域における異文化理解教育等への協力

(1) 地域における各種行事への協力

県内の教育機関で行われている異文化理解教育、自治体や公的機関等が主催する国際交流行事、地域の各種団体等が主催するその他の行事等において、その要請に基づき、講演や参加依頼・協力依頼があった場合は、教員あるいは留学生が協力をしている。

平成26年度センター教員が参加・協力した主な国際交流行事

国際交流行事	期日	主催団体	内容
ライオンズクラブ例会での講演	5月19日（月）	滑川有恒ライオンズクラブ	講演
3年人文社会科学科英語ゼミ特別講座	6月9日（月）、6月16日（月）、 6月23日（月）	富山県立高岡高校	講師
ルンビニ園児との田植え体験	6月7日（日）	富山ライオンズクラブ	参加
平成26年度富山市民大学講座	7月11日（金）	富山市教育委員会	講師
平成26年度とやま国際塾	7月19日（土）	公益財団法人とやま国際センター	講師
ルンビニ園児との稲刈り体験	10月26日（日）	富山ライオンズクラブ	参加
平成26年度富山市民大学閉講式	2015年2月18日（水）	富山市教育委員会	参加

また、学生が参加協力した国際交流団体および行事内容については、本誌の「平成26年度外国人留学生と地域との交流状況」を参照されたい。

(2) 自治体等との連携

国際交流センターと関係諸団体との連携と協力関係はたいへん重要であり、そのような意味において、必要に応じて連絡を取り合っている。特に2014年度は今後の協力関係をさらに構築するため以下の機関を訪問し、富山大学国際交流センターの説明、意見交換等を行った。

2014年5月1日（木） 13:30 富山県観光・地域振興局 国際・日本海政策課

同日 15:00 （公財）とやま国際センター

2014年5月16日（水） 13:00 富山市民国際交流協会

同日 14:00 （公財）とやま国際センター

2014年6月24日（火） 10:30 富山県立ふるさと支援学校

2015年2月25日（水） 10:00 射水市国際交流協会

同日 13:00 高岡市国際交流センター

5 各種情報の提供

全学の留学生を対象に、留学生活に関わる情報を提供し、地域の交流団体等が主催する行事等の案内をセンターの談話室に掲示している。

6 オリエンテーション

(1) 学部新入留学生のためのオリエンテーション

学部教職員や学生支援グループ等の協力により、各部局のオリエンテーションとは別に、学部新入留

学生を対象としたオリエンテーションを実施した。また、大学院生も希望すれば参加できることとした。

<実施日時・場所>

2014年4月2日(水) 9:30~13:45 富山大学学生会館2階 多目的利用室3~5

<参加者>

新入留学生: 17人(うち大学院生3人)

教職員(国際交流センター教員, 学部教職員, 学務部職員(留学支援チーム・学生支援チーム))

<オリエンテーションの主な内容>

- ・ガイダンス 1 授業料, 授業料免除, 奨学金等についての説明
- 2 国際交流センターからの注意事項(危機管理等)
- 3 学部教職員からの注意事項(大学生活の心得, 除籍・懲戒・退学・休学, チューター制度, アルバイト等)
- 4 キャンパスツアー
- ・懇親会(昼食)

(2) 新規来日非正規生(研究生, 科目等履修生, 特別聴講学生)のためのオリエンテーション

学部留学生(正規生)のオリエンテーションとは別に, 研究生, 科目等履修生, 特別聴講学生を対象としたオリエンテーションを実施した。

<実施日・場所・参加者数>

2014年4月10日(木) 共通教育棟4階 A43教室 5人

2014年10月8日(水) 共通教育棟4階 A34教室 28人

<オリエンテーションの主な内容>

- ・学内・学外における諸手続きについて
- ・学生生活について
- ・留意事項・危機管理について

(3) 学部新入生のための時間割作成オリエンテーション

入学後間もない学部新入留学生のために, 時間割作成の支援として, 学部ごとの先輩の留学生が各新入留学生に履修の仕方を個別にアドバイスするという形式でオリエンテーションを実施した。

<実施日・場所>

2013年4月9日(水) 17:40~19:00 共通教育棟1階 C11教室

<参加者数>

新入留学生 10人, 協力した先輩留学生 10人

7 その他

国際交流の学生団体への助言

富山大学の国際交流の学生団体(名称「partners」)の活動への助言を行った。

8 おわりに

富山大学には346人(2014年5月1日現在)の外国人留学生が在籍しており, 留学生たちがより良い環境の中で安心して留学生活を送ることができるように, 本学の関係者および学外の自治体をはじめとする諸団体, あるいは地域の方々の暖かい協力と支援を頂いている。まずは, この誌面をかりて感謝の意を表したい。

また, 冒頭に述べたが, 1999年4月に設置された富山大学の留学生センターは2013年10月に国際交

流センターとその名称を変え、それまでの外国人留学生に対する日本語・日本事情教育、修学上および生活上の指導助言などを行うという役割だけでなく、外国人留学生と日本人学生との交流、地域との交流、富山大学の学生の海外への送り出しなど、その役割は拡大した意味合いを持つように位置付けられた。これからのセンターの教員、スタッフに課せられたミッションはそれを踏まえたものであることは間違いないであろう。そのことを踏まえた上で、センターの教員とスタッフ全員が業務にかかる共通理解をはかり、富山大学の各部局および自治体をはじめとする地域との連携をはかりながら、今後の一層の努力をしていくことが求められていると言えよう。

2. 日本語プログラム報告 (2014年4月～2015年3月)

田中 信之
濱田 美和
副島 健治

国際交流センターでは、富山大学に在籍する外国人留学生のための日本語プログラムとして、日本語研修コース、日本語課外補講、総合日本語コース、日韓共同理工系学部留学生プログラム、この4つを提供している。2014年度は、前期、後期ともに、日本語研修コース、日本語課外補講、総合日本語コースを開講した。日韓共同理工系学部留学生プログラムについては、2014年度は学生の配置がなかったため、開講しなかった。

2014年度は、前期に42人、後期に56人の外国人留学生及び外国人研究者がセンターの日本語プログラムを受講した。各日本語プログラムでは、専任教員がコーディネーターを務め、毎日の授業内容と学生の出欠状況を記録・閲覧できる「授業記録システム」を活用して受講者の学習の進捗状況を把握し、日々の授業に取り組むことができた。

プログラム別に見ると、日本語研修コースでは後期に初級クラス受講者間で日本語の習得状況に大きな開きが出たために、コース途中から特別クラスを設けて対応した。また、春季休業期間中にも補習クラスを開講した。日本語課外補講では試行的な取り組みとして、高岡キャンパスで前期、後期を通じて各期2科目を開講した。総合日本語コースでは10月より、これまで日本語・日本文化研修留学生に対してのみ行っていた履修証明書の発行を、協定校からの短期留学生に対しても行うことにした。

日本語プログラム以外にも、留学生の日本語学習を支援するためのサイト「日本語学習支援サイト RAICHO」の運営を行い、富山大学で学ぶ留学生の日本語学習を授業以外の面からも支援した。

以下、日本語研修コース、日本語課外補講、総合日本語コース、日韓共同理工系学部留学生プログラム、日本語学習支援サイト RAICHO の順に、2014年度の活動状況について報告する。

日本語研修コース報告 (2014年4月～2015年3月)

田中 信之

1 はじめに

大学院入学前予備教育日本語研修コースは、主として、文部科学省によって配置される大使館推薦国費研究留学生および教員研修留学生を対象とした日本語集中コースで、毎年4月と10月に開講し、各期15週間75日のコースを提供している。1999年10月に富山大学国際交流センターの前身である留学生センターが開設され、第1期日本語研修コースが開講した。2013年10月に留学生センターが改組、国際交流センターが設置され、2015年3月には第31期生を送り出した。富山大学に配置される国費研究留学生・教員研修留学生の数は少なく、受講定員に余裕があるため、2000年10月開講の第3期日本語研修コースからは、学内公募を実施して、大学推薦国費研究留学生や私費研究生等も受け入れている。本稿では、2014年4月から開講した第30期と同年10月から開講した第31期について報告する。

2 受講者

第30期は、大使館推薦の国費研究留学生が1人、学内公募による私費留学生3人が受講した。私費留学生のうち1人が卒業試験のため帰国し、修了できなかった。第31期は、文部科学省によって配置された国費教員研修留学生3人、学内公募による私費留学生5人が受講・修了した。受講・修了者は表1の通りである。

表1 日本語研修コース受講・修了者 (第30期・第31期)

期	名 前	国 籍	指 導 教 員
30	エンドリ ラマ	アルバニア	富山大学 チャピゲンツイ 教授
	宋 双 宝 (ソウ ソウホウ)	中 国	富山大学 唐 政 教授
	宋 双 玉 (ソウ ソウギョク)	中 国	富山大学 唐 政 教授
31	アムズ フィロメナ アイエレ ジファ	ガ ー ナ	富山大学 若山 育代 准教授
	ポウ イシュマエル ジョウ クワジョ	ガ ー ナ	富山大学 松本 謙一 教授
	マルチンス ドス サントス ナガオ ブレナ カルラ	ブ ラ ジ ル	富山大学 米田 猛 教授
	孟 婷 婷 (モウ テイテイ)	中 国	富山大学 倉光 英樹 教授
	楊 詩 語 (ヨウ シゴ)	中 国	富山大学 龍 世祥 教授
	王 緯 甲 (ワン イジャ)	中 国	富山大学 馬 駿 教授
	于 洋 (ウ ヨウ)	中 国	富山大学 唐 政 教授
肖 蓓 蓓 (ショウ バイバイ)	中 国	富山大学 唐 政 教授	

3 コース担当者

センター専任教員4人(副島健治, 田中信之, バハウ サイモン ピーター, 濱田美和)と、非常勤講師9人(飯野玲子, 加藤敬子, 高島智美, 中河和子, 永山香織, 藤田佐和子, 松岡裕見子, 山本百合子(第31期のみ), 横堀慶子)が授業を担当し、田中信之がコースのコーディネートをを行った。

4 コーススケジュール

第30期は、2014年4月9日(水)に開講式、同年9月26日(金)に修了式を、第31期は、2014年10月7日(火)に開講式、2015年3月3日(火)に修了式を行い、どちらの期も15週間75日の集中授業を

行った。各期の主なスケジュールは以下の通りである。

4 コーススケジュール

第30期は、2014年4月9日（水）に開講式、同年9月26日（金）に修了式を、第31期は、2014年10月7日（火）に開講式、2015年3月3日（火）に修了式を行い、どちらの期も15週間75日の集中授業を行った。各期の主なスケジュールは以下の通りである。

<第30期>

2014年 4月4日（金）	学内公募選考
4月8日（火）	コースオリエンテーション、挨拶の練習、ひらがな
4月9日（水）	開講式
4月10日（木）	授業開始
6月7日（土）～6月8日（日）	ホームステイ
6月20日（金）	スタディー・エクサカーション（富山市民俗民芸村）
6月27日（金）	「私の国」発表会
7月29日（火）	授業終了
7月30日（水）～8月4日（月）	スピーチ練習、文集作成
8月5日（火）	スピーチ発表会（「私の専門」発表会）
9月26日（金）	修了式

<第31期>

2014年 10月3日（金）	学内公募選考
10月6日（月）	コースオリエンテーション、挨拶の練習、ひらがな
10月7日（火）	開講式
10月8日（水）	授業開始
11月21日（金）	スタディー・エクサカーション（富山市民俗民芸村）
12月13日（土）～14日（日）	ホームステイ
12月19日（金）	「私の国」発表会
12月24日（水）～2015年1月5日（月）	冬季休業
2015年 2月10日（火）	授業終了
2月12日（木）～18日（水）	スピーチ練習、文集作成
2月19日（木）	スピーチ発表会（「私の専門」発表会）
3月3日（火）	修了式
3月9日（月）～27日（水）	補習

5 コース内容

授業は月曜日から金曜日まで1日4コマで、日本語と日本事情、コンピュータを中心とした内容で行った。第30期より、初級クラスでは科目名と授業内容に変更があった。従来の「読解・作文」は、スピーチ発表会（5.5.2参照）に向けた準備を行うこともあり、読解練習を行う余裕がなかった。そこで、授業名を「語彙・作文」とあらため、『みんなの日本語』の語彙復習や短作文作りなどを行うこととした。それに合わせて、従来の「語彙・表現」は「読解・作文」とあらため、レベルに合った文章を読んだり、書いたりする練習を行うこととした。

初級クラスの「文法」10コマ中8コマと「読解・作文」「聴解」「文字・漢字」「会話」各1コマの合

計12コマ、および、中級クラスの「文法」10コマと「漢字」「聴解」「会話」各1コマの合計13コマは日本語課外補講の授業と合同で開講される授業である。通常の授業の他に、学生の個人の習熟度やニーズに合わせた指導を行うために、特別指導も行った。コース後半からは、専門課程への橋渡しの教育として、自分の専門についての口頭発表とレポート作成を行う「私の専門」プロジェクトも課した。

第30期は、中級レベルの受講者がおらず、初級レベルの受講者のみであった。第31期は、受講者を日本語能力に応じて初級と中級の二つのレベルに分けて授業を行った。しかし、初級の教員研修留学生2人が授業についていけなくなったため、11月6日(木)より、専任教員と新規に採用された非常勤講師による特別クラスを開講することになった。さらに、正規の授業が終了したが、人間発達科学部の授業を受講できる日本語のレベルに達することができなかつたため、春季休業期間中(平成27年3月9日～3月27日)に補習クラスを開講した。補習は専任教員1人と非常勤講師2人が対応した。表2、3に第30期、第31期の時間割を示す。

5.1 時間割

表2 第30期日本語研修コース時間割

	1 (8:45~10:15)		2 (10:30~12:00)		3 (13:00~14:30)		4 (14:45~16:15)	
	初級	中級	初級	中級	初級	中級	初級	中級
月	文法 (加藤)	文法A (高島)	文法 (加藤)	文法A (高島)	読解・作文 (加藤)	漢字 (濱田)	特別指導 (濱田)	特別指導 (田中)
火	文法 (田中)	文法C (濱田)	文法 (田中)	文法C (濱田)	聴解 (藤田)	読解 (田中)	コンピュータ (濱田)	
水	文法 (高島)	文法A (中河)	文法 (高島)	文法A (中河)	文字・漢字 (中河)	会話 (横堀)	日本事情 (バハウ)	
木	文法 (永山)	文法B (副島)	文法 (永山)	文法B (副島)	コンピュータ (田中)	聴解 (飯野)	語彙・作文 (飯野)	コンピュータ (濱田)
金	文法 (飯野)	文法B (松岡)	文法 (飯野)	文法B (松岡)	会話 (松岡)	作文 (田中)	特別指導 (田中)	特別指導 (濱田)

※網かけのクラスは日本語研修コース専用クラス、それ以外は日本語課外補講との合同クラスである。

表3 第31期日本語研修コース時間割

	1 (8:45~10:15)		2 (10:30~12:00)		3 (13:00~14:30)		4 (14:45~16:15)	
	初級	中級	初級	中級	初級	中級	初級	中級
月	文法 (加藤)	文法A (高島)	文法 (加藤)	文法A (高島)	読解・作文 (加藤)	漢字 (濱田)	特別指導 (濱田)	特別指導 (田中)
火	文法 (田中)	文法C (濱田)	文法 (田中)	文法C (濱田)	聴解 (藤田)	読解 (濱田)	コンピュータ (田中)	
水	文法 (高島)	文法A (中河)	文法 (高島)	文法A (中河)	文字・漢字 (中河)	会話 (横堀)	日本事情 (バハウ)	
木	文法 (永山)	文法B (副島)	文法 (永山)	文法B (副島)	コンピュータ (濱田)	聴解 (飯野)	語彙・作文 (飯野)	コンピュータ (田中)
金	文法 (飯野)	文法B (松岡)	文法 (飯野)	文法B (松岡)	会話 (松岡)	作文 (田中)	特別指導 (田中)	特別指導 (濱田)

※網かけのクラスは日本語研修コース専用クラス、それ以外は日本語課外補講との合同クラスである。

5.2 日本語科目

基本的な日本語文法を習得し、運用できるようになること、文字についてもひらがなやカタカナ、基本的な漢字を習得することを目的として授業を行った。

また、独自開発教材を用いて、正しい日本語の発音を身に付けるための指導も行った。

[使用テキスト] (主なもののみ)

<初級クラス>

- | | |
|-------|--|
| 文法 | 『みんなの日本語初級Ⅰ,Ⅱ』(スリーエーネットワーク)
『みんなの日本語初級Ⅰ,Ⅱ 書いて覚える文型練習帳』(スリーエーネットワーク)
『毎日の発音練習』(独自開発テキスト) |
| 聴解 | 『みんなの日本語初級Ⅰ,Ⅱ 聴解タスク25』(スリーエーネットワーク)
『わくわく文法リスニング99』(凡人社)
『絵とタスクで学ぶにほんご』(凡人社)
『にほんごきいてはなして』(ジャパントイムズ)
『楽しく聞こう』(凡人社) |
| 読解・作文 | 『みんなの日本語初級Ⅰ,Ⅱ 初級で読めるトピック25』(スリーエーネットワーク)
『みんなの日本語初級 やさしい作文』(スリーエーネットワーク) |
| 文字・漢字 | 『漢字だいじょうぶ!』(ココ出版) |

<中級クラス> (第31期のみ該当)

- | | |
|------|---|
| 文法 A | 『J. Bridge』(凡人社) |
| 文法 B | 『日本語中級 J301』(スリーエーネットワーク)
『日本語中級 J501』(スリーエーネットワーク) |
| 文法 C | 『中級へ行こう』(スリーエーネットワーク) |
| 漢字 | 『INTERMEDIATE KANJI BOOK VOL. 1』(凡人社) |
| 読解 | 『たのしい読みもの55 初級&初中級』(アルク) |
| 聴解 | 『新・毎日の聞きとり50日 上』(凡人社)
『聞いて覚える話し方 日本語生中継・初中級編1』(くろしお出版) |
| 作文 | 『改訂版 留学生のための論理的な文章の書き方』(スリーエーネットワーク) |

5.3 日本事情

学内から国際交流学生ボランティアとして募集した日本人学生との交流・活動を通して、日本社会について学び、さらには習得した日本語を実際に使う機会を提供する。

また、留学生と日本人学生が共に自国の言語や文化に対する関心を高め、異文化を理解し、異文化コミュニケーション能力を養うことを目指す。

5.4 コンピュータ

この授業では、留学生が日本語環境でコンピュータの基本的な操作をすることができ、ひらがなやカタカナ、さらに漢字なども使って、正しい日本語の入力ができるようになることを目指す。また、あわせて、大学での勉学に必要な基本的な情報リテラシーの習得も目指している。

日本語のコンピュータ用語には漢字語やカタカナ語が多いために難解であったり、入力においても促音や拗音といった特殊音の入力が難しいなど、外国人が日本語環境のコンピュータを用いる際に特有な問題があるが、この授業ではそれを克服できるように指導することが大きな目的である。また、専門課

程での勉強に備えて、ワープロソフトやプレゼンテーションソフトなどを使えるようになることも目指し、同時に日本語での電子メールの書き方、インターネットの使い方、およびそれに付随する著作権やセキュリティ対策などについても指導を行った。

[参考テキスト] 『日本語でできる！外国人のためのパソコンのきほん』（スリーエーネットワーク）

5.5 口頭発表プロジェクト

5.5.1 口頭発表プロジェクト

日本語研修コースに在籍する留学生は、そのほとんどが大学院へ進学する予定の学生であり、コースが始まって半年後にはそれぞれの専門課程に進んで専門の勉強や研究を始めなければならない。教員研修留学生についても、このコースが終わると、教育に関するさまざまな授業を日本語で受けなければならないし、授業見学を通じて現場の教員とのやりとりが必要となる場面も多い。本コースでは、留学生が日本の大学院での研究活動を効率的に進められるように、スピーチ発表会で自分の専門の内容を簡単に説明する口頭発表を行い、さらにレポートにまとめるというプロジェクトを学生に課している。学生それぞれの留学目的に合わせて、大学院進学予定の学生はこれまで自国で研究してきた内容と富山大学で研究したい内容について、教員研修留学生は自国の教育制度の説明と富山大学で学びたい内容について、それぞれ原稿とスライドを作成してスピーチ発表会で発表し、レポートにまとめるというプロジェクトである。この活動は、一般日本語、コンピュータ、そして専門の学習が一体となって行われるものである。

具体的には、留学生は自分の専門について、専門用語を調べたり、必要な情報をインターネットなどから得たり、あるいは必要に応じて所属研究室の指導教員や学生に質問したりした上で、作文の時間に発表原稿を作成し、コンピュータの時間にプレゼンテーションソフトを使用してスライドを準備した。その後練習を重ね、最終的には、コース修了前に開催されるスピーチ発表会で、作成したスライドを示しながらプレゼンテーションを行った(5.5.2 参照)。さらに、学生は発表原稿をもとにしてレポートを作成した。学生の作成したレポートは、第30期、第31期のものをまとめ、日本語研修コース修了レポート集『らいちょう』として発行した(5.5.3 参照)。

5.5.2 スピーチ発表会

スピーチ発表会は、第30期は2014年8月5日(火)に、第31期は2015年2月19日(木)に、それぞれ午後1時半より開催した。第30期は18人、第31期は29人の出席者があった。出席者は富山大学の留学生および日本人学生、学生の指導教員やセンターに関係のある教員、学生のホストファミリー、学務部学生支援グループ留学支援チーム職員などである。

留学生は、発表会に向けて、指導教員、同じ研究室の先輩留学生、日本人学生に協力してもらいながら熱心に準備を進めた。発表会に向けた準備は、語彙・作文とコンピュータの授業の中で行ったほか、4人の国際交流センター教員がそれぞれ分担した学生に対して、授業時間以外にも原稿チェック、発表練習などの指導を行った。

5.5.3 修了レポート集作成

スピーチ発表会で口頭発表を行った原稿をもとにレポートを作成し、修了レポート集『らいちょう』として発行した。留学生は各自の専門についてのレポートを作成したほか、それぞれの期の中表紙、寄せ書き、写真のページなどを共同で作成した。各自の能力を発揮し、話し合いを進めながら、コンピュータの授業で学んださまざまな文書の作り方などを能率良く活かし、完成度の高い文集を作り上げた。

6 成績評価

初級クラスでは、メインテキスト（『みんなの日本語』）に基づく定期試験を7回実施した。この定期試験は、筆記試験（文法、作文、読解）、聴解試験、会話試験から構成されるものである（第31期は特別クラスが編成されたことにより、筆記試験と聴解試験を行い、会話試験は行わなかった）。また、「語彙・表現」「文字・漢字」のクラスでは期末試験を実施した。中級クラスでは、「文法A」・「文法B」・「文法C」においてテキストに基づく定期テストを実施した。また、「聴解」「漢字」のクラスではそれぞれ期末試験を実施した。

口頭発表プロジェクトについても、原稿と発表会当日の発表を教員が採点し、プロジェクトの成績を出した。コース修了時に、定期試験、その他の試験、口頭発表プロジェクトの成績を総合して、コース全体の成績判定を行い、コースへの出席率も含めた成績表を作成して、受講者本人と指導教員へ通知した。

7 コース評価

日本語研修コースでは、コース改善に役立てるため、学期終了時にアンケート調査を実施している。実施前に、成績等には全く影響しないことを伝えた上で、アンケート調査票に記入してもらった。調査項目はコース全体、日本語の授業の内容、テスト、宿題、コンピュータ授業、特別指導、スタディ・エクサカーション、ホームステイ、日本事情、口頭発表プロジェクトの11項目である。回答方法は、5段階で評点をつけるものと、与えられた選択肢から該当する答えを選択するものとがある。また、自由意見は日本語または英語で記入させた。

それぞれの期の結果を表4、表5に示す。自由意見については、英語で書かれたものは日本語に翻訳して、日本語の誤りがあるものは訂正して掲載する。翻訳・訂正ともにコーディネーターの判断によって行っている。

表4 第30期コース評価

質問及び回答結果 (5段階評価の場合は点が高いほどよい評価であることを示す)	自由意見
(コース全体) コースは役に立ったか： 4.7 スケジュールはどうだったか： 忙しい2人、ちょうどいい1人 日本語は上達したか： とても上手になった1人、上手になった2人	<ul style="list-style-type: none"> このコースはとても役立った。日本語能力の向上に役立った。ただ、コースのスケジュールはきつくて、研究生である私にとって、とても難しかった。 日本語コースはとてもよいですから、ほかの意見がありません。
(日本語の授業) 授業はどうだったか： 4.7 教科書はどうだったか： 『みんなの日本語』 4.3 『毎日の発音練習』 4.3 『漢字だいじょうぶ!』 4.0 ハンドアウトはどうだったか： 4.7 教師の教え方はどうだったか： 4.7	<ul style="list-style-type: none"> 教科書はよかった。漢字の教科書は難しい語を説明してくれる英語があったほうがいい。 授業がもっと速いほうがいいです。
(テスト) テストはどうだったか： 文法テスト 4.7 聴解テスト 5.0 会話テスト 5.0 テストは多かったか： 多い1人、ちょうどいい2人	<ul style="list-style-type: none"> ときどき、とても難しいテストがある。ヨーロッパや他の国から来た留学生にとって、レベルにあったテストがあったほうがよかった。

<p>(宿題) 宿題はどうだったか：4.7 宿題は多かったか： 多い1人，ちょうどいい1人，少ない1人</p>	<ul style="list-style-type: none"> •宿題の量はOK だと思う。 •ちょっとおおければ大丈夫です。 •先生が作る宿題があったら。
<p>(コンピュータ授業) 授業は役に立ったか： 4.7 テキストはどうだったか： 5.0 教え方はどうだったか： 5.0</p>	<ul style="list-style-type: none"> •コースはじめての授業では練習が多すぎた。しかし，コンピュータで日本語を使用するのはとても役立った。
<p>(特別指導) 特別指導はどうだったか： 5.0 特別指導は多かったか： ちょうどいい3人</p>	<ul style="list-style-type: none"> •とても役立った。
<p>(スタディ・エクスカージョン) 見学は楽しかったか： はい3人 見学場所は適当だったか： はい3人 見学の時期は適当だったか： はい3人</p>	<p>何が楽しかったか：</p> <ul style="list-style-type: none"> •訪問した場所：異なる友達と話ができたこと。日本文化に関する知識が得られたこと。 •日本の昔の文化を理解しました。 •日本人の古い生活は面白かったです。 <p>その他：</p> <ul style="list-style-type: none"> •すべての古い家や資料館を見学する時間がなかったため，宿泊し，その場所を楽しむことができればよかった。
<p>(ホームステイ) ホームステイは楽しかったか： はい3人 時期は適当だったか： はい3人</p>	<p>何が楽しかったか：</p> <ul style="list-style-type: none"> •とても良い家族。日本文化の理解に役立った。とても楽しかった！ •おいしい料理を食べて，旅行に行きました。 •日本人の日常生活をみたあとで，日本の文化がもっとわかります。
<p>(日本事情) 日本人と一緒に勉強するのはどうだったか： 日本の文化を知らなければならないと思うか： 思う3人</p>	<ul style="list-style-type: none"> •日本人学生と勉強するのはとてもいい。とても役立った。 •楽しかったです。たくさんいろいろな国の友達できました。 •楽しかったです。日本の学生はよく日本語を使うので，とても役に立ちます。 •私は日本にいますから，日本の文化をしらなかつたら，困ります。 •日本は礼がある国で，とてもいいです。そして，日本に来たら，日本文化に慣れたほうがいいです。 •とても必要だと思う。私の場合，日本に来る前に日本文化について読まなかった。それで，ときどき異なる場面で，不快に感じることはあった。できるだけ知っていれば，私たちの行動は日本人と同じようになる。

<p>(口頭発表プロジェクト)</p> <p>プロジェクトはたいへんだったか： たいへん3人， 発表会は役に立ったか： 4.7</p>	<ul style="list-style-type: none"> • とてものしいです。発表会のとき、質問を簡単にしたらいいです。 • 多くの難しい単語があって、準備するのがたいへんでした。発表練習するのに、少なくとも1週間ぐらいかかりました。最終的に発表は成功しました。ありがとうございました！
<p>(その他)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 全般的にコースはよかった（とても長いスケジュールで、1週間にたくさんの課があり、進度がとても速いことを除いて）。ヨーロッパの学生である私にとって、毎日研究室へ行くこともあって、とてもハードだった。ややストレスが多かったが、最初に比べると、日本語能力の向上は大きかったと思う。忍耐強く教えてくださった先生方、本当にありがとうございました。 • 日本語研修コースはとてもいいです。楽しくて、役に立ちます。

表5 第31期コース評価

<p>質問及び回答結果 (5段階評価の場合は点が高いほど よい評価であることを示す)</p>	<p>自由意見</p>
<p>(コース全体)</p> <p>コースは役に立ったか： 5.0 スケジュールはどうだったか： 忙しすぎる2人，忙しい3人， ちょうどいい3人 日本語は上達したか： とても上手になった2人，上手になった2人， 少し上手になった4人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 先生の教え方はとてもよかったと思います。 • コースは役に立ちます。中級のコースも申し込みたいです。 • 日本語研修コースがとてもいいです。活動がたくさんあります。おもしろいです。いろいろなことを習いました。でも、いそがしくて、つかれました。 • コースは役に立たなければならない。日本へ来る前に日本語をぜんぜん話せません。今少し話せます。 • 先生はみんな親切です。どうもありがとうございます。 • このコースはとてもよかったと思います。また、次の学期のクラス編成では日本語初心者と既習者を混ぜないほうがいいです。そのほうが学習において効果的です。 • 私はまったく日本語がわからなかったのですが、日本語研修コースはおもしろくて、とても役に立ちました。日本語で自分自身を表現できるようになりました。まだ道のりは長いですが、もっと日本語が上手になると思っています。先生方は一生懸命なので、私の日本語の話す力や書く力は伸びるでしょう。

<p>(日本語の授業)</p> <p>授業はどうだったか： 5.0</p> <p>教科書はどうだったか： 4.9</p> <p>『みんなの日本語』 4.9</p> <p>『毎日の発音練習』 5.0</p> <p>『漢字だいじょうぶ!』 4.6</p> <p>『J. bridge ジェイブリッジ』 5.0</p> <p>『日本語中級 J301』『J 501』 5.0</p> <p>『中級へ行こう』 5.0</p> <p>ハンドアウトはどうだったか： 4.9</p> <p>教師の教え方はどうだったか： 5.0</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 授業がたのしいです。練習がたくさんあります。役に立ちます。 • 発音練習はおおくなればいいでしょう。私は日本人と話す時、変な発音ですから。会話の授業はちょっと少ないでしょう。 • 私たちはとてもじょうずじゃないですから、先生はとてもつかれた。おつかれさまでした。 • 毎日の発音練習のじかんはみじかいです。わたしは発音練習を勉強したいです。 • 『漢字だいじょうぶ!』はむずかしすぎて、理解できませんでした。 • 授業はとてもおもしろかったです。最初はむずかしかったのですが、後で大丈夫になりました。授業を楽しみました。 • 『J. bridge ジェイブリッジ』の先生方は教科書にある練習以上出していただいて、とてもよかったです。『中級へ行こう』の先生方はいつも作文をさせてもらって、とてもよかったです。『日本語中級 J301』『J 501』の先生方は音楽やニュースも教えてくれて、とてもよかったです。
<p>(テスト)</p> <p>テストはどうだったか：</p> <p>初級・文法テスト 5.0</p> <p>初級・聴解テスト 5.0</p> <p>中級・テスト 5.0</p> <p>テストは多かったか：</p> <p>多い2人、ちょうどいい6人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 聴解はすこし聞こえない。でも、たぶんこれは自分の問題です。 • テストはちょうどいい。難度はちょうどいい。 • N3 と N2 と N1 のテスト練習がしたいです。 • 私のテストの成績はまあまあです。私はせんに「ごめんなさい」といいたいです。ありがとうございます。 • テストはよかったが、次の学期では初心者により理解できるように、英語でも説明してほしい。 • 毎週、漢字のテストについて悩みました。
<p>(宿題)</p> <p>宿題はどうだったか： 4.5</p> <p>宿題は多かったか：</p> <p>多すぎる1人、多い3人、ちょうどいい3人、少ない1人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 会話の宿題がほしいです。 • とてもよかったです。続けるべきだと思います。 • 多い。でも、多すぎじゃない。 • 宿題の練習はいいです。多くないですが、難度がいいです。 • とときどき宿題は多すぎる感じがしましたが、多分私の準備が悪かったかもしれせん。
<p>(コンピュータ授業)</p> <p>授業は役に立ったか： 4.9</p> <p>テキストはどうだったか： 4.9</p> <p>教え方はどうだったか： 5.0</p>	<ul style="list-style-type: none"> • はっぴょうはむずかしいですから、私は勉強しています。ありがとうございます。 • パワーポイントなど、新しいことが学べて、とてもよかったです。 • もっとおおくの内容がほしいです。 • コンピュータの使い方をたくさん習いました。先生も親切です。 • パソコンで日本語を書くことは慣れていましたので、最初の練習は簡単すぎました。発表のじゅんぴのための、コンピュータの授業はとてもよかったです。先生方にいろいろなおしていただきました。

<p>(特別指導)</p> <p>特別指導はどうだったか： 5.0</p> <p>特別指導は多かったか： ちょうどいい3人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • かわがすきです。ありがとうございます。 • 理解できなかったことが勉強できたので、とても役立ちました。 • もうちょっと時間が長いほうがいいです。 • 会話は上手になりました。 • 特別指導はとても少ない。おおくしてほしいです。
<p>(スタディ・エクサカーション)</p> <p>見学は楽しかったか： はい8人</p> <p>見学場所は適当だったか： はい8人</p> <p>見学の時期は適当だったか： はい8人</p>	<p>何が楽しかったか：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 民族文芸がすてきですね。 • 日本文化を理解して、友達と先生といっしょに楽しかった。 • 日本文化についてたくさん見ました。 • 先生と友達はとてもやさしいです。 • 先生方と他の学生と遊ぶこと。
<p>(ホームステイ)</p> <p>ホームステイは楽しかったか： はい8人</p> <p>時期は適当だったか： はい7人, いいえ1人</p>	<p>何が楽しかったか：</p> <ul style="list-style-type: none"> • たくさんのしみがあります。 • 日本人はとても親切です。将来あいさつすることができます。 • 日本人の生活を理解しました。 • 茶道, きもの, 親切。 • 全部。一番楽しかったことは会話でした。 <p>ホームステイの時期について</p> <ul style="list-style-type: none"> • 試験があって、ちょっと心配がありましたので、ホームステイの時間は短くしました。
<p>(日本事情)</p> <p>日本人と一緒に勉強するのはどうだったか：</p> <p>日本の文化を知らなければならないと思うか： 思う3人</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 楽しかったです。 • とてもおもしろかったです。日本文化の全体や日本の技術まで学ぶことができました。 • たのしくて、おもしろいです。 • 楽しかった。でも、日本語で話せません。 • 素晴らしいです。 • よかったです。 • 他の日本人に気にされないように、知らなければなりません。 • 日本社会に受け入れられるように、ふるまう必要があるからです。 • 日本の文化に触れることは貴重な経験になると思います。 • その国の人を理解するには、マナーや習慣や考え方を学ぶ必要があります。 • 日本の文化を知ったら、日本を理解することができますから。 • 日本で長い時間に生活するために、いろいろな面をよく理解したいです。

	<ul style="list-style-type: none"> • 日本の文化はとても重要です。日本でせいこつするとき、たくさん日本人にあわなければならないと思います。それで日本人の習慣や考え方などを勉強すべきです。 • 理解するため、いろいろ知らなければなりません。
<p>(口頭発表プロジェクト)</p> <p>プロジェクトはたいへんだったか： たいへん7人，ふつう1人</p> <p>発表会は役に立ったか： 5.0</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 全部よかったです。準備が大変なのは、いそがしいことだけです。しかし、先生方はいいサポートをしてくださって、私たちは発表ができました。 • ぜんぶよかったです。 • たいへんな発表でしたが、たくさん習いました。とてもたのしかったです。 • 毎日練習します。たくさんのことばをおぼえます。そして、とてもやくにたちました。
<p>(その他)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 日本語が上手になった。半年の勉強ありがとうございます。 • どうもありがとうございます。私は助けをもらいました。私のまちがいにおいて、私は先生に「ごめんなさい」といいたいです。 • このコースはとてもよくできていたと思います。先生方は勤勉で、学生のことをよく把握していました。授業は理論的、かつ実践的で、学生の参加意欲を高めてくれました。

本コースが役に立ったかという問いでは、第30期は5段階評価の4.7点、第31期は5点と評価が高かった。また、自己の日本語の上達度についての問いにも、全員が「とても上達した」「上達した」あるいは「少し上達した」と答えており、これらの点から受講者のコースに対する満足度は高かったということがうかがえる。しかしながら、スケジュールについては、「ちょうどいい」よりも「忙しすぎる」「忙しい」との回答が上回った。既に実験や研究を開始して忙しい学生もおり、朝から夕方まで続く集中コースでの学習が大変だと感じられたのであろう。

日本語の授業についての問いでは、第30期は4.7点、第31期は5点と高い評価が得られた。また、教科書・ハンドアウト・教師の教え方についても、高い評価が得られた。自由意見では、発音練習を増やしてほしいとの希望や、漢字教科書が難しかったとの評価が見られた。各学習者の日本語能力のレベル差があるため、教科書選定は難しいが、今後検討していく必要がある。

また、テストについても第30期は4.7点以上、第31期はすべて5点と高い評価が得られた。テストの実施回数は6人が「ちょうどいい」と回答したのに対し、3人が「多い」と回答している。一方、昨年度、聴解テストの音声に対する不満が多く見られたが、今年度はあまり見られなかった。しかしながら、テープの経年劣化による音声の聞きとりにくさがなくなったわけではない。今後、聴解テストを改訂しなければならない。

宿題についても、第30期は4.5点、第31期は4.5点と高い評価が得られた。一方で、宿題の量は評価が分かれた。また、会話の宿題がほしいや、教科書の既成の問題ではなく、教員が自作した問題がほしいという希望も見られた。

コンピュータの授業についても、第30期は4.7点、第29期は4.9点と高い評価が得られた。自由意見

では、コース前半のコンピュータ操作（ひらがな・カタカナ・漢字入力等）の練習が多すぎることや、簡単すぎるという指摘があった。その一方で、日本語でのコンピュータ操作や、新しいことを学んだことによる満足度も大きかったようである。口頭発表プロジェクト関しても、第30期は4.7点、第31期は5点と高い評価が得られた。自由意見からも、プロジェクトの意義や有効性を受講者自身が感じ取ることができていると言っているようである。

特別指導については、第30期、第31期ともに点で評価が高かった。昨年度に引き続き、特別指導の時間を増やしてほしいという意見が見られた。

スタディ・エクササイズ、ホームステイ・ホームビジット、日本事情についても全般的に高い評価が得られた。スタディ・エクササイズとホームステイは、日本の文化や習慣を直接体験できる場として、また日本事情の授業は、日本語のクラスで学んだ日本語を実際に運用できる場として、お互いの文化を学ぶ場として、とらえられているようである。

昨年度より、アンケート調査の時期を変更したおかげで、学生から多くの自由意見が得られた。本コースを改善するために、とても有益なコメントであったと言える。

8 コース改善に向けて

コース評価および定期テストの点数等を参考に、初級クラス学期末講師ミーティング（第30期は2014年8月5日、第31期は2015年2月19日開催）において、改善策を検討した。話し合いの結果、以下の2点を実施することとした。

(1) 語彙テストの実施について（第31期より）

語彙を予習してこない学生が多く、その日の学習に影響が出ることもあった。この点は学期途中の講師ミーティングでも検討事項となっていた。そこで第31期からは従来のディクテーションに変え、予習を促す語彙テストを実施することを決定した。問題は合計10問で、二種類の問題形式とした。一つは訳語を見て、それに合う日本語語彙をひらがなで記入する形式である（8問）。その日に学習する課から提出する。もう一つは、前の日に学習した課のディクテーションである。

語彙テストの実施については、第31期の学期末講師ミーティングにおいて、各教員から概ね良好な評価が得られた。「学習者自身が自分のためのチェック（どれくらい覚えているか）に役立っていた。」「（教師の立場から）予習をやってきた学生とそうでない学生が目に見えてよい。」などの意見があった。

(2) 教室のルール作成および配布について（第32期より）

日本語能力試験模擬試験におけるカンニング等を踏まえて、教室のルールを作成し、学期の最初に学習者に配布し、説明することとした。

9 おわりに

大学院入学前予備教育・日本語研修コースは、2015年3月に第31期生を送り出した。これまでに文部科学省からの配置学生、学内措置による受講者を合わせて194人がこのコースを修了している。

日本語研修コースは、日本語課外補講との合同授業を行ってきた。これまでは単独で授業を行っていた頃よりも授業が活発化するメリットが大きかった。しかし、第31期では学習者の日本語レベル差が大きく、一クラスでは対応できない事態が生じた。今後は、来日までの事前学習（ひらがなの習得）やクラス編成を再検討する必要がある。今後も、国際交流センターの他の日本語プログラムとも連携をとりながら、改善の道を探っていかなければならない。

日本語課外補講報告 (2014年4月～2015年3月)

濱田 美和

1 はじめに

日本語課外補講は、富山大学に在籍する外国人留学生及び外国人研究者であれば誰でも受講できるプログラムである。日常生活や大学での学習・研究活動に必要な日本語の習得を目指して、初級、中級、上級の3つのレベル別クラスを開講している。2014年度は、前期(2014年4月～9月)と後期(2014年10月～2015年3月)にそれぞれ15週間開講した。

以下、2014年度の日本語課外補講の実施状況について報告する。なお、2005年10月に富山大学(五福キャンパス)、富山医科薬科大学(杉谷キャンパス)、高岡短期大学(高岡キャンパス)の3大学が再編・統合したことにより、富山大学で実施されている日本語課外補講は、五福キャンパス(2014年度については高岡キャンパスにおいても試行的に実施)において国際交流センター(旧留学生センター)が実施するものと、杉谷キャンパスにおいて医学部所属の日本語・日本事情担当教員が中心となり実施するものとの2つとなったが、本稿では、五福及び高岡キャンパスで国際交流センターが実施している日本語課外補講について報告する。

2 受講者

2.1 五福キャンパス受講者

前期は、初級クラスが13人、中級クラスが11人、上級クラスが20人、計44人が日本語課外補講(総合日本語コースを含む)を受講した。44人の在籍身分別の内訳は、大学院生13人、特別聴講学生10人、研究生8人、特別研究学生5人、教員研修生、科目等履修生(県費留学生)各3人、日本語・日本文化研修留学生2人である。国・地域別の内訳は、中国27人、台湾、バングラデシュ各3人、韓国、ロシア各2人、カンボジア、キルギス、シリア、スペイン、ブラジル、ペルー、ホンジュラス各1人である。また、所属別の内訳は、理工学教育部13人、経済学部9人、人文学部8人、経済学研究科6人、人間発達科学部、人間発達科学研究科各3人、人文科学研究科、生命融合科学教育部各1人である。

後期は、初級クラスが22人、中級クラスが20人(うち5人は中級クラスも同時に受講)、上級クラスが36人(うち6人は中級クラスも同時に受講)、計67人が受講した。67人の在籍身分別の内訳は、特別聴講学生18人、大学院生15人、研究生14人、日本語・日本文化研修留学生6人、特別研究学生5人、教員研修生、科目等履修生(県費留学生)、研究員各3人である。国・地域別の内訳は、中国34人、韓国5人、台湾、バングラデシュ、ロシア各4人、アメリカ、モンゴル各2人、イタリア、インドネシア、カンボジア、コンゴ、シリア、スイス、スペイン、スリランカ、ブラジル、フランス、ペルー、ホンジュラス各1人である。また、所属別の内訳は、人文学部、理工学教育部各16人、人間発達科学部9人、経済学部6人、工学部、経済学研究科各5人、人間発達科学研究科3人、理工学研究部2人、理学部、人文科学研究科、生命融合科学教育部、医学薬学教育部、医学薬学研究部各1人である。

なお、日本語・日本文化研修留学生、及び、協定校からの短期留学生については、日本語課外補講上級クラスで開講している科目を、総合日本語コースの科目として受講している(詳細は、総合日本語コース報告を参照)。

2.2 高岡キャンパス受講者

前期は、初級クラスが2人、中・上級クラスが3人、計5人だった。在籍身分別の内訳は、学部生3人、特別聴講学生2人である。国・地域別の内訳は、中国2人、インドネシア、スウェーデン、チェ

コ各 1 人である。所属は、5 人とも芸術文化学部の学生である。

後期は、初級クラスが 1 人、中・上級クラスが 1 人、計 2 人だった。在籍身分別の内訳は、学部生、特別聴講学生各 1 人である。国・地域別の内訳は、中国 1 人、スウェーデン 1 人である。所属は、2 人とも芸術文化学部の学生である。

3 授業担当者

前期、後期ともに、センター専任教員 2 人（副島健治、濱田美和）、及び謝金講師（日本語研修コースとの合同授業については非常勤講師）9 人（飯野令子、加藤敬子、高島智美、中河和子、永山香織、藤田佐和子、松岡裕見子、要門美規、横堀慶子）が授業を担当し、専任教員の濱田がコーディネートを行った。

4 授業日程

前期は 2014 年 4 月 10 日（木）～ 7 月 29 日（火）を授業期間とした。曜日調整のため、5 月 2 日（金）は火曜日の授業、5 月 8 日（木）は月曜日の授業を行った。後期は 2014 年 10 月 8 日（水）～ 2014 年 2 月 10 日（火）を授業期間とした。12 月 23 日（火）～ 1 月 5 日（月）は冬季休業、1 月 16 日（金）は大学入試センター試験準備日のため、休講とした。また、曜日調整のため、11 月 5 日（水）、11 月 27 日（木）、1 月 13 日（火）は月曜日の授業を行った。

オリエンテーションは、前期は 4 月 8 日（火）、後期は 10 月 6 日（月）に開催した。専任教員 4 人（副島健治、田中信之、バハウ・サイモン・ピーター、濱田美和）がオリエンテーションを行った。オリエンテーションの案内は、国際交流センターのホームページに掲載する他、日本語、英語、中国語の 3 カ国語表記で作成したポスターを五福キャンパス内の各学部及び国際交流センター談話室に掲示し、また、学期初めに発行される国際交流センターニュースの掲示板でも紹介した。国際交流センターのホームページでは、時間割や授業概要（日本語、英語版を用意）の閲覧、それから、受講申請書を PDF ファイルとしてダウンロードできるようになっている。オリエンテーションでは、受講希望者一人一人とセンター専任教員が面接し、受講者の日本語の習熟度に応じたクラスを紹介し、受講申請書の提出により、登録を行った。ただし、来日時期が遅れる学生等については、コーディネーターが面接を行った上で、開講期間の途中からの受講も認めた。

5 授業内容

5.1 時間割

五福キャンパスでは前期、後期ともに週 38 コマ授業を行った。前期の時間割を表 1、後期の時間割を表 2 に示す。

表 1 2014 年度前期 日本語課外補講（五福）時間割

曜	限	初級クラス	中級クラス	上級クラス
月	1	文法（加藤）	文法 A（高島）	
	2	文法（加藤）	文法 A（高島）	表現技術 1（濱田）
	3	読解・作文（加藤）	漢字（濱田）	漢字 1（高島）
火	1	文法（要門）	文法 B（松岡）	文法 1（濱田）
	2	文法（要門）	文法 B（松岡）	読解 A1（藤田）
	3	聴解（藤田）		会話 1（松岡）
水	1	生活日本語（要門）	文法 A（中河）	
	2	生活日本語（要門）	文法 A（中河）	
	3	文字・漢字（中河）	会話（横堀）	聴解 1（要門）

木	1		文法（永山）	文法 B（副島）	
	2		文法（永山）	文法 B（副島）	
	3			聴解（飯野）	読解 B1（永山）
	4				日本文化 1（中河）
金	1		文法（飯野）	文法 C（永山）	
	2		文法（飯野）	文法 C（永山）	作文 1（松岡）
	3		会話（松岡）		

* 1 限 8:45～10:15, 2 限 10:30～12:00, 3 限 13:00～14:30, 4 限 14:45～16:15

* 網掛けの授業科目は、日本語研修コースとの合同授業

表 2 2014年度後期 日本語課外補講（五福）時間割

曜	限	初級クラス	中級クラス	上級クラス	
月	1		文法（加藤）	文法 A（高島）	
	2		文法（加藤）	文法 A（高島）	表現技術 2（濱田）
	3		読解・作文（加藤）	漢字（濱田）	漢字 2（高島）
火	1		文法（要門）	文法 B（松岡）	
	2		文法（要門）	文法 B（松岡）	
	3		聴解（藤田）		会話 2（松岡）
	4				読解 A2（藤田）
水	1	生活日本語（要門）	文法（高島）	文法 A（中河）	
	2	生活日本語（要門）	文法（高島）	文法 A（中河）	
	3		文字・漢字（中河）	会話（横堀）	聴解 2（要門）
木	1		文法（永山）	文法 B（副島）	
	2		文法（永山）	文法 B（副島）	文法 2（濱田）
	3			聴解（飯野）	読解 B2（永山）
	4				日本文化 2（中河）
金	1		文法（飯野）	文法 C（横堀）	
	2		文法（飯野）	文法 C（横堀）	作文 2（松岡）
	3		会話（松岡）		

* 1 限 8:45～10:15, 2 限 10:30～12:00, 3 限 13:00～14:30, 4 限 14:45～16:15

* 網掛けの授業科目は、日本語研修コースとの合同授業

高岡キャンパスでは前期、後期ともに週 2 コマ授業を行った。前期は、水曜日 3 限に中・上級クラス「読解・作文」、水曜日 4 限に初級クラス「生活日本語」、後期は、月曜日 3 限に初級クラス「生活日本語」、月曜日 4 限に中・上級クラス「読解・作文」を開講した。

5.2 初級クラスの授業内容

五福キャンパスでは、前期、後期ともに、月曜日から金曜日まで毎日午前中 2 コマ連続で「文法」の授業と、午後に「聴解」、「会話」、「文字・漢字」、「読解・作文」の授業を各 1 コマ行った。また、毎日日本語の授業に出席することが困難な学生のために、「生活日本語」の授業を週 1 回 2 コマ連続で行った。

週 10 コマの「文法」の授業では、『みんなの日本語 初級』 I, II（スリーエーネットワーク）をメインテキストとして、教科書を 1 日 1 課ないしは 2 日に 1 課のペースで初級文型の導入及びその定着のための練習を行った。授業の最初に、『毎日の発音練習』（独自開発教材）を用いた発音練習も適宜取り入れた。

表3 初級クラス「文法」(『みんなの日本語 初級』)の授業進度

第1週	1課～4課		第9週	30課～32課	
第2週	5課～7課	1課～6課試験	第10週	33課～35課	26課～32課試験
第3週	8課～11課		第11週	36課～38課	
第4週	12課～14課	7課～12課試験	第12週	39課～41課	33課～38課試験
第5週	15課～18課		第13週	42課～45課	
第6週	19課～22課	13課～18課試験	第14週	46課～48課	39課～45課試験
第7週	23課～26課		第15週	49課～50課 復習	日本語能力試験 N4 模擬試験
第8週	27課～29課	19課～25課試験			

「聴解」の授業では『みんなの日本語初級 聴解タスク25』(スリーエーネットワーク)を中心に様々な聴解教材を用い、初級クラス「文法」(『みんなの日本語 初級』)の授業進度に合わせて、聴解練習を中心に行った。

「会話」の授業では、午前の「文法」の時間に学んだ文法事項を使って、特に話す力を身につけるための応用練習を行った。

「読解・作文」の授業では『みんなの日本語初級 初級で読めるトピック25』(スリーエーネットワーク)、『みんなの日本語初級 やさしい作文』(スリーエーネットワーク)を用い、午前の「文法」の時間の授業進度に合わせて、読解・作文練習を中心に行った。

「文字・漢字」の授業では、非漢字圏の学生へは『漢字だいじょうぶ!』(ココ出版)、漢字圏の学生へは『漢字系学習者のための漢字から学ぶ語彙2 学校生活編』(アルク)をメインテキストとして、1日の授業で1課進むペースで、ひらがな、カタカナ、漢字の読み書きの練習を中心に行った。

週2コマの「生活日本語」の授業では、『Basic Japanese for Students はかせ』〈1〉(スリーエーネットワーク)をメインテキストとして、1日1～2課進むペースで初級文型の導入及び会話力を伸ばすための練習を中心に行った。

高岡キャンパスでは、前期、後期ともに、週1コマ「生活日本語」の授業を行った。『Basic Japanese for Students はかせ』〈1〉(スリーエーネットワーク)をメインテキストとして、1日1～2課進むペースで初級文型の導入及び会話力を伸ばすための練習を中心に行った。

5.3 中級クラスの授業内容

五福キャンパスでは、前期、後期ともに、午前中は週2日「文法A」、週2日「文法B」、週1日「文法C」の授業をいずれも2コマ連続で行い、午後に「聴解」と「会話」と「漢字」の授業を各1コマ行った。

「文法A」の授業では、『ジェイ・ブリッジ』(凡人社)をメインテキストとして、5日(9コマ)の授業で1課進むペースで、初級の文型や表現を整理、復習するとともに、中級の文型や表現を導入し、それらを大学生活で遭遇する場面や様々なトピックに合わせて、運用できるよう談話練習なども行った。

「文法B」の授業では、『日本語中級J301』、『日本語中級J501』(スリーエーネットワーク)をメインテキストとして、『日本語中級J301』は1日(2コマ)の授業で1課進むペース、『日本語中級J501』は2日(4コマ)の授業で1課進むペースで、それぞれ中級の語彙や文法事項を導入し、主に読解の力を伸ばすための練習を行った。

「文法C」の授業では、『中級へ行こう』(スリーエーネットワーク)をメインテキストとして、1日(2コマ)の授業で1課進むペースで、初級文型の確認をしながら、初中級レベルの文型と表現の導入及び練習を行った。

「聴解」の授業では、『日本語生中継 初中級編』1(くろしお出版)、『新毎日の聞きとり50日』上

(凡人社)等を用い、中級の語彙や表現を確認しながら、聴解練習を行った。

「会話」の授業では、「文法」の授業でのメインテキスト『日本語中級J301』、『日本語中級J501』を部分的に用いて、話し合いの練習やプレゼンテーションの練習を中心に、大学生活や日常生活で出会う場面に応じた日本語を使って、適切に話すための練習を行った。

「漢字」の授業では、『漢字1000PLUS INTERMEDIATE KANJI BOOK』Vol.1(凡人社)を使用し、読み方、書き方及び意味・用法の全体的な指導を行った。前期については、初級レベルの漢字の習得が十分にできていない学生がいたため、その学生に対しては『留学生のための漢字の教科書 初級300』(国書刊行会)を用いて授業を行った。

高岡キャンパスでは、中・上級クラス「読解・作文」を週1コマ開講したが、前期、後期ともに受講者は上級レベルの日本語力を有する学生であったため、次の5.4で詳細を述べる。

5.4 上級クラスの授業内容

五福キャンパスでは、前期、後期ともに、「読解」の授業を週2コマ、「作文」、「聴解」、「会話」、「文法」、「表現技術」、「日本文化」の授業をそれぞれ週1コマ行った。上級クラスの授業は、2期連続して受講する学生のために、以前から前期と後期で扱うテーマや教材等を変えて対応していたが、2010年度より前期は科目名の末尾に「1」、後期は「2」を付けて、それぞれの違いを科目名でも表すことにした。ただし、授業目的や進め方等の授業概要は同じであるため、以下、まとめて報告する。

「読解」の授業は、「読解A」と「読解B」の2科目を設けた。「読解A」は、前期は『日本語能力試験N1/N2試験に出る読解』(桐原書店)、後期は『新完全マスター読解 日本語能力試験N1』(スリーエーネットワーク)をメインテキストとし、発音の指導、表現や文型練習なども取り入れながら読解練習を行った。「読解B」は、現代日本社会の問題を扱った新聞記事、文学作品、教養書などの生教材を利用し、初めに論理構成を把握させ、効率的な読みの練習を心がけた。ブックレポート作成の練習も行った。

「作文」の授業では、コンピュータを使用しながら、レポートや論文を書く際に必要となる論理的な文章の書き方の練習を行った。『留学生のためのここが大切 文章表現のルール』(スリーエーネットワーク)、『大学・大学院留学生の日本語4 論文作成編』(アルク)等を参考書とし、練習問題等は電子ファイルで提供した。

「聴解」の授業では、日本語の聴解教材とあわせて、テレビやラジオ、インターネットなど、様々なメディアを用いて、大学生活や日常生活に必要な聴解練習を行った。

「会話」の授業では、ロールプレイ等の会話練習等を通して、大学生活や日常生活で出会う場面、状況での会話力を伸ばす練習を行った。また、様々なトピックについて日本語での確に説明・描写する練習、意見や感想を述べる練習を行った。

「文法」の授業では、前期は『新完全マスター文法 日本語能力試験N1』(スリーエーネットワーク)、後期は『日本語能力試験レベルアップトレーニングN1』(アルク)をメインテキストとし、大学での学習、研究生生活に必要な上級レベルの文法・表現について、演習形式で確認した。日本語能力試験の受験対策もあわせて行った。

「表現技術」の授業では、目上の人とのやりとりや、不特定多数の人に対して情報発信する際に必要となる、フォーマルな場で用いられる日本語の表現を確認した後、メールやメモなど日常的・実用的な文章の書き方やプレゼンテーション・スライドを利用したの口頭発表の練習を行った。

「日本文化」の授業では、テレビ番組、アニメ映画、漫画、新聞・雑誌記事、自治体広報などの様々なメディアを使用して、震災と日本、日本の中の外国人、ジェンダー、ポップカルチャーといった視点から現代日本社会の問題を考えた。

「漢字」の授業では、『漢字1000PLUS INTERMEDIATE KANJI BOOK』Vol.2(凡人社)を使用

して、読み方、書き方及び意味・用法の全体的な指導を行った。前の期から継続して受講している学生及び漢字、語彙能力の高い学生に対しては新聞記事等の生教材を使用してさらなる語彙の拡充を図った。

高岡キャンパスでは、中・上級クラス「読解・作文」を週1コマ開講した。授業では、受講者の専門にかかわるテーマについて書かれた文書を読んだ後、レポートを書く練習や口頭発表の練習を行った。

6 試験

初級クラス「文法」、「聴解」、「会話」では、7回の定期試験を実施した。定期試験の内容は、筆記試験、聴解試験、会話試験で、いずれの試験も日本語研修コース初級クラスと同じものを使用した。初級クラス「生活日本語」(五福、高岡)、「読解・作文」、「文字・漢字」では数回の確認テストと期末試験を実施した。中級クラスでは、「文法A」は2回の定期試験、「文法B」は3回の定期試験、「文法C」は2回の定期試験、「聴解」は期末試験、「漢字」は毎回の授業での確認テストと2回の定期試験を実施し、「会話」は授業中に発表を課した。上級クラスでは、「読解A」、「読解B」、「文法」は期末試験、「漢字」は毎回の授業での確認テストと2回の定期試験を実施し、「作文」、「聴解」、「会話」、「表現技術」、「日本文化」は期末レポートあるいは発表を課した。高岡キャンパスの中・上級クラス「読解・作文」ではレポートと発表を課した。

7 授業評価

日本語課外補講の受講者に対して、授業内容とカリキュラムに関するアンケート調査を前期と後期の授業期間中に実施した。授業内容に関するアンケートはクラス別に集計し、カリキュラムに関するアンケートは回答者全員分をまとめて集計した。

授業内容に関するアンケートは、いずれのクラスにおいても、基本的に科目ごとに実施したが、同一の教科書(『みんなの日本語 初級』)を使用した科目(初級クラス「文法」、「聴解」、「会話」、「語彙・表現」)についてはまとめて実施した。

以下、表4に前期初級クラス、表5に前期中級クラス、表6に前期上級クラス、表7に後期初級クラス、表8に後期中級クラス、表9に後期上級クラスの授業内容のアンケート集計結果をまとめた。高岡キャンパスの中・上級クラスについては、受講者の日本語力が上級レベルであったため、前期分、後期分ともに上級クラスに含めて集計した。授業内容に関するアンケートでは、中級、上級クラスについては、1人の学生が複数の授業科目に答えているため、括弧内の人数はいずれも延べ人数を表す。評点は5段階評価で、値が大きいほど良い評点であることを示す。「とてもよかった」を5点、「よかった」を4点、「ふつう」を3点、「あまりよくなかった」を2点、「ぜんぜんよくなかった」を1点として、その平均点を出したものである。

カリキュラムに関するアンケート調査は、1人の学生が1回のみ回答することになっている。表10に前期、表11に後期の結果をまとめた。

なお、自由記述については一部英語での回答もあったが、筆者が日本語に翻訳した。また、日本語の表記や助詞等の間違いは修正して掲載した。

表4 前期初級クラスの授業内容についてのアンケート結果（回答者17人）

質問項目（回答者数）	評点	自由記述
1. 授業内容 とてもよかった（5人） よかった（12人） ふつう（0人） あまりよくなかった（0人） ぜんぜんよくなかった（0人）	4.3	<ul style="list-style-type: none"> ・授業内容はいいです。（文法他） ・毎日の口述と試験がいいです。これからも勉強します。（文法他） ・簡単で実用的です。（漢字） ・日本の漢字は読むことは難しいです。（漢字） ・内容は十分に理解できた。（生活日本語（五福）） ・初習用として内容はとてもよかったが、会話と作文の練習が盛り込まれたほうがいい。漢字の勉強も大切だ。（生活日本語（五福）） ・ごく基本的な内容。（生活日本語（高岡））
2. 授業のレベル とてもよかった（5人） よかった（10人） ふつう（2人） あまりよくなかった（0人） ぜんぜんよくなかった（0人）	4.2	<ul style="list-style-type: none"> ・ちょっと難しいです。（文法他） ・漢字圏と非漢字圏の人をたぶん別々に教えてほうがいいと思います。（漢字） ・初めて学ぶ学生にとってレベルは適切だと思う。（生活日本語（五福）） ・ときどき少し難しかった。（生活日本語（高岡））
3. 授業の進度 とてもよかった（4人） よかった（12人） ふつう（1人） あまりよくなかった（0人） ぜんぜんよくなかった（0人）	4.2	<ul style="list-style-type: none"> ・ちょっと速い。日本語は難しいです。（文法他） ・ちょっと速いと思います。（文法他） ・速い。（文法他） ・ちょうどよかった。（漢字）
4. 教科書・プリント とてもよかった（5人） よかった（12人） ふつう（0人） あまりよくなかった（0人） ぜんぜんよくなかった（0人）	4.3	<ul style="list-style-type: none"> ・いいです。（文法他） ・日本で教科書は高いです。（文法他） ・少し使えましたけど…。 （漢字） ・特にビデオクリップとフリップチャートが効果的だった。（生活日本語（五福））
5. 教え方 とてもよかった（10人） よかった（7人） ふつう（0人） あまりよくなかった（0人） ぜんぜんよくなかった（0人）	4.6	<ul style="list-style-type: none"> ・お疲れ様です。ありがとうございます。（文法他） ・先生はいつも親切です。（文法他） ・先生はとてもまじめです。よかった。（文法他） ・先生が大好きです。（漢字） ・ありがとうございます。お疲れ様です。（漢字） ・先生はとても親切で、親しみやすかった。できるだけ理解しやすいように教えてくれた。（生活日本語（五福）） ・先生の教え方はとてもよかった。私たちの学習がより順調に進むよう助けてくれた。（生活日本語（五福）） ・英語と置き換えるのではなく、日本語を話させるようにした。（生活日本語（高岡））
6. どのぐらい出席したか 80%～100%（13人） 60%～80%（3人） 40%～60%（0人） 20%～40%（1人） 0%～20%（0人）	—	<p>欠席した理由</p> <ul style="list-style-type: none"> ・専門の授業やゼミがあったから（8人） ・アルバイトがあったから（0人） ・病気のため（3人） ・その授業に興味がなかったから（0人） ・その他（0人）
7. 予習・復習をしたか かなりした（5人） すこしした（12人） ぜんぜんしなかった（0人）	—	<ul style="list-style-type: none"> ・たくさん勉強しました。でもちょっと大変です。いろいろ授業があります。（文法他） ・復習だけ。（文法他） ・復習だけ。（文法他） ・多くの時間、研究室にいなければならないため、うちで勉強するための十分な時間がなかった。（生活日本語（五福）） ・研究で忙しい中、十分な勉強をするのはとても難しい。（生活日本語（五福）） ・自分のプロジェクトで少し忙しかった。（生活日本語（高岡））

その他

- 授業の内容、教え方などはとてもよかった。授業の速さはとても速いです。(文法他)
- 毎月、PPTで学生発表があったほうがいいです。授業の例、会話はちょっと簡単です。日本語の応用力がまだ足りません。1か月前に勉強した文法を忘れてしまうことが多いです。日本語の応用練習を多くしたいです。(文法他)
- 4か月前に日本語がぜんぜんわかりませんでした。今少し日本語が話せます。とても楽しくて、ありがとうございました。(漢字)
- この授業はとても楽しかったです。クラスはとてもおもしろくて、とてもハッピーでした。先生、ありがとう。漢字の授業が一番です。(漢字)
- 読解とひらがなとカタカナの導入が含まれていたほうがいい。(生活日本語(五福))
- 語学の授業は、長い期間日本に住む外国人にとってとても必要なものだが、博士課程の学生にとって語学クラスへの参加を継続するのはとても難しい。研究をする学生のための特別な日本語クラスが週末や平日の夜に開講されるといいと思う。(生活日本語(五福))

表5 前期中級クラスの授業内容についてのアンケート結果(回答者14人)

質問項目(回答者数)	評点	自由記述
1. 授業内容 とてもよかった(8人) よかった(5人) ふつう(1人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.5	<ul style="list-style-type: none"> • この授業はとてもよかったです。この授業は楽しかったです。日本語を学ぶためには、会話などの実用的な方法で語彙を練習すると同時に、日本語や異文化を学ぶことが一番良い方法だと思います。(会話) • 学生がよくわからないとき、先生はもう一度説明します。(会話)
2. 授業のレベル ちょうどよかった(7人) よかった(4人) ふつう(2人) あまりよくなかった(1人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.2	<ul style="list-style-type: none"> • レベルはちょっと難しいです。(文法A) • 難しすぎた。(文法A)
3. 授業の進度 ちょうどよかった(7人) よかった(5人) ふつう(1人) あまりよくなかった(1人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.3	<ul style="list-style-type: none"> • 先生はちょっと速く教えました。(文法A) • 速すぎた。(文法A)
4. 教科書・プリント とてもよかった(8人) よかった(6人) ふつう(0人) あまりよくなかった(1人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.6	<ul style="list-style-type: none"> • この本はちょっと難しいです。(文法A)
5. 教え方 とてもよかった(12人) よかった(2人) ふつう(0人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.9	<ul style="list-style-type: none"> • 先生はとてもよかったです。たくさん教えてくれました。ありがとうございます。(文法C) • 本当に素晴らしい先生です。学生の気持ちを理解し、どのように教えたらよいかを知っています。私は次の学期も先生と一緒に勉強したいです。(会話) • 先生はとてもいいと思います。ありがとうございます。(聴解)
6. どのぐらい出席したか 80%~100%(8人) 60%~80%(5人) 40%~60%(1人) 20%~40%(0人) 0%~20%(0人)	-	<p>欠席した理由</p> <ul style="list-style-type: none"> • 専門の授業やゼミがあったから(7人) • アルバイトがあったから(0人) • 病気のため(0人) • その授業に興味がなかったから(0人) • その他(1人): 帰国したため(1人)

7. 予習・復習をしたか かなりした(4人) すこしした(9人) ぜんぜんしなかった(1人)	—	
---	---	--

表6 前期上級クラスの授業内容についてのアンケート結果(回答者43人)

質問項目(回答者数)	評点	自由記述
1. 授業内容 とてもよかった(33人) よかった(10人) ふつう(0人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.8	<ul style="list-style-type: none"> ・いろいろな面に広く接触して、読解能力がかなりよくなりました。(読解A) ・興味があるものに関する文章を読ませていただきました。(読解B) ・自分の興味の持っている分野の文章が読めた。(読解B) ・計画がちゃんと立てられて、時間通りに完成させる。(文法) ・レポートの書き方や書きことばなど、たくさん勉強になりました。(作文) ・授業ごとに日本文化のことや日常生活に役に立つこと、それから聴解のレベルをアップさせるために基本的なものコツを教えてください、どうもありがとうございました。(聴解) ・日本語の聞き取り能力をアップさせるだけでなく、日本のいろいろなことについて理解でき、本当に勉強になりました。(聴解) ・書く場面で使える会話を習いました。役に立ちました。(会話) ・日常会話に出てくる言葉を勉強して、とても役に立ちました。(会話) ・グループ練習はとても面白かったです。(漢字) ・たくさん新しい言葉が出てきてよかったです。(漢字) ・授業の内容は非常にわかりやすくおもしろかった。(漢字) ・敬語のコツをなんとか身につけた。(表現技術) ・とても分かりやすかったです。(表現技術) ・メールの書き方や、電話のやりとりの仕方などを教えてくださいましたので、実用性が高いです。(表現技術) ・正直に言えば、今学期の内容は前学期より筋道がはっきりしませんが、いろいろな勉強になりました。(表現技術) ・人生の中での色々な場面を教えてください、重要な表現を練習しました。(表現技術) ・先生はプリントだけでなく、ビデオ資料もずいぶん使っているので、非常に面白いと思います。この授業を通じて日本社会全般についてよく分かるようになってきました。いろいろ勉強になりました。(日本文化) ・日本社会のいろんな方面のことを授業通してわかった。日常的によく使う単語をたくさん身につけた。(日本文化) ・専門の授業ぐらい内容はかなり深いので、いい勉強になりました。(日本文化) ・教科書に書いてある内容を超えて、現実に近い日本の様子を紹介いただいた授業内容。(日本文化) ・どれもとても興味深い内容だったし、考えさせられる内容もたくさんあった。(日本文化)
2. 授業のレベル ちょうどよかった(29人) よかった(14人) ふつう(0人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.7	<ul style="list-style-type: none"> ・いくつかの文章は難しすぎだと思います。例えば、原発についての文章。(読解B) ・よかった。だけど、難しかった。(文法) ・最初に分からないことや聞き取れないことがありましたが、どんどん聴解レベルが上がって行って、聴解問題が分かるようになりました。(聴解) ・教科書と違って、記事を読んだので、ちょっと難しかったが、勉強になりました。(漢字)

		<ul style="list-style-type: none"> • やさしい内容から徐々に進めるので、とても分かりやすいです。(表現技術) • ほとんどのことが理解できました。(表現技術) • 確かに専門用語はいっぱいあるけど、先生は非常に詳しく説明してくれました。(日本文化) • 分からない単語とかよく授業中で出てくるので、ちょっと追いつかない時もあると思います。(日本文化) • 動画は聞き取れなかったものがありました。(日本文化)
<p>3. 授業の進度 ちょうどよかった (32人) よかった (10人) ふつう (0人) あまりよくなかった (1人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.7	<ul style="list-style-type: none"> • 練習問題の時間をはかってもらうのはとてもいいと思います。試験のやり方とそのタイミングが身についたと思います。(読解A) • 先生に文章を詳しく説明してもらって、とてもよかったと思います。(読解A) • 速すぎた。(文法) • 何か分からない言葉があるとき、優しく教えていただきまして、どうもありがとうございました。(聴解) • とても丁寧に授業を進めました。(聴解) • だいたい毎回異なるテーマを中心に展開した。(日本文化) • もう少しゆっくり授業を進めた方が、もっとよくなるかもしれません。(日本文化) • 全体的によかったが、もう少しだけ速めてもいいのではないかと。(日本文化)
<p>4. 教科書・プリント とてもよかった (32人) よかった (10人) ふつう (1人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.7	<ul style="list-style-type: none"> • 教科書に出てくる文章がとても気に入りました。様々なテーマがあって、面白い文章も多いです。(読解A) • 読解ストラテジーが学べ、様々な分野に関する「記事」が読めて良かったと思います。時々難しかったが、全体的には良かったです。(読解B) • 最初の本はとてもよかった。その後の新聞記事のまとめは難しかったけど、しているうちにわかるようになった。(読解B) • 授業で使う教科書は非常にいいと思う。N1 試験にもかなり役に立った。(文法) • 毎回ファイルをダウンロードさせてもらって、本当によかったです。(作文) • とても役に立ちました。文化的なことだけでなく日常生活に使える知識も得ました。(聴解) • 毎回先生が工夫をこらしたプリントを配ってくれました。本当にありがたいです。もっと多くの生教材を使うとよかったと思います。(聴解) • 漢字の言葉の使い方を明らかにする例がたくさんあり、意味の同じ言葉の対象もありますから、勉強しやすいです。(漢字) • 面白い記事が読めてよかった。「前途は多難」のような表現を知ることができてよかった。(漢字) • 授業でもらったプリントはとても役に立ったと思う。(漢字) • 授業のプリントはとてもわかりやすくてためになると思うから、持ち帰ります。(表現技術) • 実際に敬語を使えるようになりました。ありがとうございます。(表現技術) • 学生向きの教材もあったし、就職に役に立つことも教えていただきました。(表現技術) • プリントやNHK 番組を素材とするのは非常に有意義だと思います。(日本文化) • もっと日本の歴史について勉強したい。(日本文化) • 「環境と格差」や「草食男子」とか昔から興味があるテーマが取り上げられていたので、おもしろさと知識性ともに最高です。(日本文化)

<p>5. 教え方 とてもよかった (38人) よかった (5人) ふつう (0人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	<p>4.9</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・先生の説明はとても理解しやすいです。(読解 A) ・いつも丁寧に教えてくれました。(読解 B) ・ありがとうございます。(読解 B) ・丁寧にわかりやすく説明していただきました。(読解 B) ・スライドを使ってよかったです。視覚の記憶で覚えやすいと思いますから。ありがとうございます。(文法) ・先生からとても丁寧に教えていただきました。ありがとう！(作文) ・優しくて、皆が分かるような教え方です。(聴解) ・授業中にいろいろな会話の練習をさせ、話の滑らかさがよくなりました。(会話) ・皆が分かるような教え方でとてもよかったと思います。(漢字) ・説明がとても分かりやすかった。ありがとうございます。(漢字) ・おもしろくて有益な授業をしていただき、ありがとうございます。(漢字) ・丁寧に、分かりやすく説明していただいて、とてもよかったと思います。(表現技術) ・皆が分かるような教え方。(表現技術) ・先生の説明は非常に詳しいと思います。(日本文化) ・わかりやすくて、授業の雰囲気はいい活気がある。(日本文化) ・とても熱意のある先生で、今まで考えたことがないことをいろいろ考えさせてもらいました。(日本文化) ・皆が分かるような教え方。(日本文化)
<p>6. どのぐらい出席したか 80%~100% (33人) 60%~80% (9人) 40%~60% (0人) 20%~40% (1人) 0%~20% (0人)</p>	<p>—</p>	<p>欠席した理由</p> <ul style="list-style-type: none"> ・専門の授業やゼミがあったから (9人) ・アルバイトがあったから (0人) ・病気のため (1人) ・その授業に興味がなかったから (0人) ・その他 (4人)：修了レポート (1人)、朝寝坊、修了レポート、調子が悪かった (1人)、資格試験のための勉強で忙しかったから (1人)、県庁での仕事 (1人)
<p>7. 予習・復習をしたか かなりした (10人) すこした (30人) ぜんぜんしなかった (3人)</p>	<p>—</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・間違ったところをもう一度考えるといいと思う。(読解 A) ・N1の文法には予習や復習のことがとても大切だと思います。日常的にあまり使わない文法を忘れないようにたくさん練習したほうがいいです。(文法) ・これからちゃんと予習や復習をするようにします。(聴解) ・興味を持っているものだけ復習しました。(聴解) ・よくビデオを見て、宿題として感想文を書きました。(聴解) ・夏休みにちゃんと復習するつもりです。(漢字) ・とても興味深いプリントだったので、毎週喜んで復習した。(漢字) ・授業でもらったプリントはとても役に立ったと思う。(表現技術) ・残念なことに、授業の時に教わった表現を使うチャンスは少ないです。(表現技術) ・予習や復習を通じて日本文化についていろいろ調べてみたので、それに関する理解も深くなかった。(日本文化) ・発表が多いため、いろいろ準備をしてきました。(日本文化) ・これからちゃんと勉強するようにします。(日本文化)

その他

- ・この授業は読解能力を身につけるために参加しました。とてもよかったです。正しく答えられる度に、大変満足しました。これからいろいろな文章を読み、読解能力が上達するように頑張ります！(読解 A)
- ・小説の一節とかエッセイとか読みたい。(読解 B)
- ・文法の授業を取って、1級文法をちゃんと整理できた。100パーセント覚えたとは言えないけど、努力した分はちゃんと成果が出たと思う。(文法)

- ・6月の後半に、専門の授業やレポートを書くなどのため、2回ぐらいこの授業に出席できなかった。本当に残念だと思います。いつも先生の授業と言葉で勇気や元気をもらいました。ありがとうございました。(聴解)
- ・外国語を勉強するには、その言語の背後の文化の理解なしには長く歩けない。(日本文化)
- ・グループでオリエンテーションするのは面白かった。旅行というテーマも楽しかったし、県内旅行しなかった私には富山の魅力を知るのにもいい機会だった。初めての授業で自己紹介する時のぎこちない雰囲気も今ではすっかりなくなり、みんなが授業に馴染んでいるのが心地いい。(日本文化)

表7 後期初級クラスの授業内容についてのアンケート結果(回答者18人)

質問項目(回答者数)	評点	自由記述
1. 授業内容 とてもよかった(11人) よかった(3人) ふつう(4人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.4	・日常生活で勉強した多くの日本語を使うことができませんでした。(生活日本語(五福))
2. 授業のレベル とてもよかった(6人) よかった(6人) ふつう(5人) あまりよくなかった(1人) ぜんぜんよくなかった(0人)	3.9	・難しすぎた。(漢字) ・もっと多くの日本語の授業を受けている学生が加わってから、難しくなりました。(生活日本語(五福))
3. 授業の進度 とてもよかった(5人) よかった(7人) ふつう(3人) あまりよくなかった(3人) ぜんぜんよくなかった(0人)	3.8	・速すぎた。(文法他) ・速すぎた。(漢字) ・遅すぎた。(漢字) ・前回の授業の短い復習がよかったです。(生活日本語(五福))
4. 教科書・プリント とてもよかった(8人) よかった(6人) ふつう(3人) あまりよくなかった(1人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.2	・とてもよかった。でも、プリントが多かったですから、木をたくさん殺しました。(文法他) ・答えがインターネットにあったほうがいいと思います。(漢字)
5. 教え方 とてもよかった(8人) よかった(7人) ふつう(3人) あまりよくなかった(0人) ぜんぜんよくなかった(0人)	4.4	・本当にありがとうございます。(文法他)
6. どのぐらい出席したか 80%~100%(13人) 60%~80%(4人) 40%~60%(0人) 20%~40%(0人) 0%~20%(0人) 無回答(1人)	—	欠席した理由 ・専門の授業やゼミがあったから(2人) ・アルバイトがあったから(0人) ・病気のため(1人) ・その授業に興味がなかったから(0人) ・その他(2人):学部の旅行が多かったです(1人),家族の用事(1人)
7. 予習・復習をしたか かなりした(10人) すこした(8人) ぜんぜんしなかった(0人)	—	

その他

- 日本語のクラスはいいです。でも漢字のレベルは、練習がよくないです。ちょっと違います。(文法他)
- たくさん文法と言葉を覚えました。できるだけわかるようになりました。どうもありがとうございました。(文法他)
- クラスがちょっと速くて、いつも難しかったです。このクラスに出席しながら、専門の勉強もあって、心配しました。だから、専門の時間に休んだほうがいいと思います。(文法他)
- 漢字圏と非漢字圏の学生がクラスにいて、学習の速度が合わなかった。開講クラスを増やし、適した教材を使って、分けて授業をしたほうがいいと思う。(漢字)
- たくさん漢字を勉強しました。どうもありがとうございました。(漢字)
- 日本語のクラスに満足しています。研究でとても忙しかったので、日本語の勉強のための時間があまり取れませんでした。教え方はとてもよかったです。国際交流センターと日本語の先生方に感謝しています。(生活日本語(五福))
- 週に2日授業を受けたいです。そして、グループでコミュニケーションする活動があると、お互いに日本語で話す練習ができると思います。(生活日本語(高岡))

表 8 後期中級クラスの授業内容についてのアンケート結果 (回答者23人)

質問項目 (回答者数)	評点	自由記述
1. 授業内容 とてもよかった (12人) よかった (10人) ふつう (1人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)	4.5	<ul style="list-style-type: none"> • 授業ではいろいろなおもしろいテーマがある。教育問題とかアロマセラピー。(文法 A) • 特に本文はおもしろかった。(文法 B) • たくさん新しい情報を得ました。(文法 B) • 興味深い授業だと思います。テキストの内容はとても面白かった。(文法 B) • 自分が教科書に書いてある情報を読めること以外に、他の情報を知りたいと思います。そして、もっとたくさんの練習をしたほうがいいと思います。(漢字) • 難しい漢字をよく勉強しました。(漢字) • 漢字の覚え方を教えてもらってよかったと思います。(漢字)
2. 授業のレベル ちょうどよかった (13人) よかった (9人) ふつう (1人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)	4.5	<ul style="list-style-type: none"> • この文法は勉強したことがあったけど、あまり覚えていなかった。それで復習してちょうどよかったです。(文法 B) • とくどき難しくても役に立つ知識を得られました。(文法 B) • よかったと思う。(文法 B) • 授業の内容はだいたい前に勉強したことがない文法などでしたから、レベルはちょうどよかったと思います。(文法 B) • 自分の日本語のレベルに合っています。(漢字)
3. 授業の進度 ちょうどよかった (14人) よかった (8人) ふつう (1人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)	4.6	<ul style="list-style-type: none"> • ゆっくりしてよかったです。(文法 B) • 本当によかったです。(漢字)
4. 教科書・プリント とてもよかった (15人) よかった (6人) ふつう (1人) あまりよくなかった (1人) ぜんぜんよくなかった (0人)	4.5	<ul style="list-style-type: none"> • 教科書はとてもよかった。(文法 B) • 使いやすく便利な教科書です。(文法 B) • 教科書はとても役に立った。(文法 B) • 教科書は新出語のリストがあって、便利だと思います。そして、先生が教科書のほかに歌のスクリーンや新聞の記事を持って来てくれて、楽しかったです。(文法 B) • 日本語のスピーチとか生活についてのニュースを授業で使用する教材に入れてほしいです。日本語能力模擬試験をもっと受けたいです。(聴解) • 教科書は新情報がいっぱいです。(漢字) • 教科書はあまり勉強しやすくなかったです。(漢字) • この授業の教材は、復習をするためにとても役に立つと思います。(漢字)

<p>5. 教え方 とてもよかった (16人) よかった (7人) ふつう (0人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.7	<ul style="list-style-type: none"> 先生はいつもおもしろいことを教えてください。(文法 A) 先生方の教え方はすごく分かりやすかった。(文法 B) 具体的に説明してもらいました。(文法 B) 先生の説明はとてもよかったと思う。(文法 B) 先生の教え方はおもしろくて、特に新しい言葉が覚えやすいです。(文法 B) 分かりやすいです。(漢字)
<p>6. どのぐらい出席したか 80%~100% (22人) 60%~80% (1人) 40%~60% (0人) 20%~40% (0人) 0%~20% (0人)</p>	-	<p>欠席した理由</p> <ul style="list-style-type: none"> 専門の授業やゼミがあったから (3人) アルバイトがあったから (0人) 病気のため (3人) その授業に興味がなかったから (0人) その他 (1人)：大学院の入学試験の準備をしたかったため (1人)
<p>7. 予習・復習をしたか かなりした (13人) すこした (8人) ぜんぜんしなかった (1人) 無回答 (1人)</p>	-	<ul style="list-style-type: none"> 自分の勉強はあまりよくないです。(文法 A) 宿題があったときは、復習した。予習は必要がなかった。(文法 B) かなりした。できれば。(文法 B) この授業のためにたくさん準備した。いつも図書館で勉強した。(文法 B) 家で文法や言葉を学ぶようにしました。(文法 B) いつも復習しています。(漢字) 毎回のテストは大変だったが、とても役に立ちました。(漢字)

その他

- 毎週楽しくておもしろい授業で、しかもときどき現在の話をし、とても勉強になりました。(文法 B)
- 日本語のレベルが上がりました。そして、日常生活のためにも論文を書くためにも必要な知識を得ました。(文法 B)
- この授業は大好きでした。(文法 B)
- この授業を受けて、レベルアップした気がします。(文法 B)
- 日本語能力試験の過去の問題をもっと受けた後で、先生に直してもらって、間違ったり迷った問題を解説してほしいです。(文法 C)
- 話す速度が遅いけど、もっと対話したいですから、会話の授業をもっと長くしてほしいです。(会話)
- この会話の授業は好きです。役に立ちました。次の学期も参加するつもりです。(会話)
- 漢字の能力をずいぶん伸ばしました。授業はとても役に立ちました。(漢字)
- 毎回の漢字の量は多かったのですが、全部を覚えることができなかつたと思いますが、最初に比べるときっと私のレベルは上がったと思っています。(漢字)
- ありがとうございます。(漢字)

表 9 後期上級クラスの授業内容についてのアンケート結果 (回答者96人)

質問項目 (回答者数)	評点	自由記述
<p>1. 授業内容 とてもよかった (56人) よかった (37人) ふつう (3人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.6	<ul style="list-style-type: none"> 日本語能力試験の読解に向けた授業なので、読解の文章を読んで一緒に討論して、いいと思います。(読解 A) とてもよかったと思います。この授業を受けて、N1をやってみる自信を得ました。(読解 A) 発表について、最初は皆の前ですごく照れましたけど、だんだん自信を持って照れないようになりました。授業で各国の状況を交換し合っ、て、おもしろい体験になりました。(読解 B) とても勉強になりました。(読解 B) いろいろな最近の記事を読んで、皆で話し合うのが楽しかったです。(読解 B) 授業中にたくさん面白いテキストの内容について色々な話をし、新しい単語も勉強ができて、文法のレベルも上がって、とても役に立つ授業だと思います。(読解 B)

	<ul style="list-style-type: none"> • いつも盛り上がって楽しかった。色々なテーマに対して意見を言えるようになった。この学期で一番面白い授業だった。(読解B) • N1の授業を受けましたが、とても役に立ちました。(文法) • 今年、日本語 N1 を受けてみたいと思うので、この文法の授業はとても役に立ったと思います。(文法) • とても勉強になりました。(文法) • N1 に合格するのが目的なので、この授業に参加してよかったと思います。もう一度同じ授業を取ろうと思います。(文法) • ちょっと難しかったけど、大好きだった。内容は面白かったと思う。N1 の教科書の文章はとても役立った。(文法) • とてもおもしろかった。そして分かりやすいです。説明してから練習するという方法がとてもよかった。(作文) • 聴解の授業で、いろいろ勉強になりました。日本語への興味も深くなりました。(聴解) • ストレスフリーな授業は、聴解の授業だけでした。それで、私はいつも授業に参加しました。授業はとても面白かったし、毎日違う話題について聞くので、とてもおもしろかったです。試験がないことはとてもいいです。(聴解) •役に立った。すごくありがたい。(聴解) • 授業中の番組、単語の詳しい区別と色々な聴解を訓練するための文章があるので、内容が豊富な感じでした。(聴解) •面白くて現代の問題に関係があるビデオをよく見ました。日本の文化的な情報も得ました。聞き取りの力を伸ばすために有効でした。その上、新しい言葉がいっぱいだったので、語彙が増えました。(聴解) •まずは簡単な練習から始まり、だんだんレベルが高くなって、そして授業の内容も分かりやすく、とてもよかったと思います。(聴解) •授業で使う資料の内容はおもしろくて、言葉だけではなく、日本文化などを勉強するチャンスです。(聴解) •とても勉強になりました。ありがとうございました。(聴解) •この授業はとてもうれしい。(聴解) •ただの聞く練習ではなく、日本文化や生活についてのテーマもあったので、おもしろかったです。(聴解) •いい授業内容だと思う。(聴解) •授業はよかったと思います。聴解もほかのものの勉強もできます。いろんなビデオも見ました。この授業はとても役に立ちます。(聴解) •聴解力がアップしたと感じた。(聴解) •授業の内容がおもしろくて、他の学生と仲良くなるチャンスだと思います。(会話) •日常生活の色々な場面で困らないように必要な決まった言葉や表現を教わったし、自分の意見が言えるようになって、日本語能力が伸びました。(会話) •たくさん面白いテーマについて話して、興味深い授業だと思います。雰囲気もよく、テーマも面白く、気持ちいい授業だったと思う。その上、積極的に参加する授業だと思います。(会話) •日常生活に役立ちました。(会話) •日本語がたくさん話せてよかったです。(会話) •とても勉強になりました。(会話) •あまり使われなさそうな言葉がいっぱい出てきました。内容は難しかったけど、N1 を受けるのに役に立つと思います。(漢字) •グループ練習も有意義で(時間が足りなかったが)、内容もたまに古いテーマがあったけど、おもしろかったです。(漢字) •内容はとても面白かったです。グループ練習でいろいろな国の文化を学びました。(漢字) •毎週おもしろいテーマを勉強してよかったです。テストのレベルが自分にちょうどよかったです。(漢字)
--	--

		<ul style="list-style-type: none"> • 漢字の授業なのに、だるいと思わずに楽しくやっと思いました。この授業おかげで、漢字を書くのが少し楽になりました。よかったです。(漢字) • 日常生活や専門の勉強に役に立ちます。(漢字) • ありがとうございます。尊敬語と謙譲語を勉強したことがとても日常生活で役に立ちました。(表現技術) • 大変勉強になりました。(表現技術) • 敬語をいろんな場合にどのように使うかを勉強しました。この授業をとってよかったと思いました。(表現技術) • とてもよかったと思いますが、私にとって内容は難しかったです。(日本文化) • 日本の社会や文化だけではなく、いろいろな分野の知識を増して、よかったと思います。(日本文化) • 現在の問題を扱うので、いつも面白かったです。(日本文化) • いろいろな話題について討論して、ビデオを見て、かなり日本文化や社会問題がわかりました。理論的なものはちょっと難しいけど、ちゃんと考えて討論したらわかるかもしれないいい授業です。(日本文化) • とても勉強になりました。(日本文化) • 最初、「日本文化」という授業には、日本の伝統的な文化、日本の風俗などの内容があると思っていましたが、実際に授業を受けたら、そのような内容がありません。授業の内容には、政治、経済に関するものが多くて、ちょっと難しいと思います。(日本文化) • すごく勉強になりました。(日本文化) • もっとおもしろい内容だったらいいと思う。今行っている内容は少し難しい、深刻な問題だ。(日本文化) • 日本文化について勉強になりました。(日本文化) • 面白いビデオを見て、たくさん興味深い話もしたので、この授業はとてもよかったと思う。(日本文化)
<p>2. 授業のレベル ちょうどよかった (52人) よかった (36人) ふつう (5人) あまりよくなかった (3人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	<p>4.4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 分からない単語がある時に、先生はもっと簡単な他の説明を使って教えます。(読解 A) • 漢字は苦手だから、意味が分からない場合が多かった。(読解 A) • この授業を受けるみんなは N1 に合格したい人なので、レベルはちょうどいいと思います。(読解 A) • いろんな方面で勉強になりました。(読解 B) • レベルはとてもよかったと思う。レベルは高いけど、自分のレベルだと思った。(読解 B) • 私はまだ日本語があまり上手ではなかったので、聞き取ることは難しいと思っていました。でも、すこしくと聞けるようになって、レベルはちょうどよかったと思います。難しい場合もあったけど、なんとかできた。(聴解) • 分からない単語があった時に、先生はもっと簡単な説明を使うので、よかったと思います。(聴解) • ときどき漢語を含むビデオを見せてくれたので、難しすぎました。(聴解) • 時々難しかったですが、それはいいと思います。自分のレベルより少し高いレベルの授業をとらないと、レベルアップしないと思います。(聴解) • 個人的に言えば、もっと難しい問題を出してほしかったです。(聴解) • ちょうどよかった。(聴解) • 私にはちょうどよかったと思います。そんなに難しくなかった。とても分かりやすい。(会話) • 難しかった。私の日本語レベルは N3～N2 なので、難しかったです。最初はとても難しく、あまり内容を理解できませんでした。しかし、だんだん聞き取れるようになりました。(表現技術)

		<ul style="list-style-type: none"> ・難しかった。最初はとても大変でした。しかしだんだん慣れてきたら少しずつ聞き取れるようになってきました。(日本文化) ・最初は少し難しかったですが、今はなれてきたと思います。最近は何があまりないと思います。(日本文化) ・はじめは複雑すぎましたが、しかし、どんどん慣れました。(日本文化) ・難しすぎた。(日本文化) ・少し難しく感じました。日本文化が様々な範囲に入るから、難しく感じました。(日本文化) ・レベルはそんなに難しくないと思う。先生の説明が全部分かって、話しやすかった。(日本文化)
<p>3. 授業の進度 ちょうどよかった (60人) よかった (30人) ふつう (4人) あまりよくなかった (2人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.5	<ul style="list-style-type: none"> ・みんな文章を読んだら、討論しますので、速さはみんなに合います。(読解A) ・一般的によかったけれども、少しだけスピードアップするとよいのではないかと思います。(読解A) ・もうちょっとゆっくりできたらいいなと思いました。(聴解) ・授業で予定した計画を実行できました。(聴解) ・テレビ番組などを聞いたりして自然な話の速さになれることができると思います。(聴解) ・速くないし遅くもなく、新しい情報を受け入れるのにちょうどいいペースだと思います。(聴解) ・テンポがいい。(聴解) ・速さはちょうどよかった。全部の言葉が分かった。(会話) ・時間に追われて、速く進める時がありました。二つのグループがあったため、時間の配分が難しかったと思います。(漢字) ・速すぎた。(表現技術) ・速すぎた。速さは一歩困ったところでした。でも欠点ではなくて、とても練習になったのでよかったと思います。(日本文化) ・新しい情報をたくさん得ることができました。(日本文化) ・授業中に先生とても速く話さなかったのが、言葉が分かりやすかったと思います。ちょうどいいスピードだったと思います。(日本文化) ・速すぎず、遅すぎず、私のレベルや都合に合わせていただき、着々と進歩したような気がします。(読解作文(高岡))
<p>4. 教科書・プリント とてもよかった (57人) よかった (38人) ふつう (1人) あまりよくなかった (0人) ぜんぜんよくなかった (0人)</p>	4.6	<ul style="list-style-type: none"> ・N1を準備するための教材を使用するのはいいと思います。(読解A) ・N1に向けた授業だから、教科書はN1読解の本を使います。とてもいいと思います。(読解A) ・使った教科書はとてもいいと思います。本に出てくる練習からいろいろ学びました。(読解A) ・生きている日本語で言語の勉強に加えて、日本の現代の様子が分かるようになった。(読解B) ・よくまとめてあったし、一人でも勉強しやすかった。(文法) ・教科書はとても役に立ったと思います。(文法) ・文法表現リストはもちろん、使えるようになるための色々な問題があってよかった。また、パワーポイントを通して文法を教えるのは教育上、効果的だと思います。(文法) ・これからたくさん参考にします！(序論・本論・結論やよく作文で使う表現のプリント)(作文) ・聴解の訓練だけでなく、「っ」などの区別も学びました。(聴解) ・教材は便利でした。(聴解) ・私にとってNHKの練習を授業の内容とするのはとてもよかったと思う。発音もきれいだし、内容もおもしろかった。(聴解) ・スクリプトのプリントはこの授業で便利のためになると思います。(聴解) ・教科書に限らず、様々なプリントと映像も見せてくださって、とても面白く勉強しました。(聴解)

		<ul style="list-style-type: none"> • 多いが、とても役に立ったと思います。スクリプトを見たら、聞き取れなかったことでも分かるようになりますので。そして、授業に出てきた問題とかはそんなに難しくなかったが、最後の授業で見た番組に関する問題はとても役に立ったと思います。なぜかという、テキストの中で必要な情報を探したり、感想を述べたりしていたのです。(聴解) • 内容が多彩。(聴解) • とても役立った!(会話) • 授業で読んだ文章は興味深かったです。(漢字) • プリントや教科書がとても役に立ちました。(漢字) • 新聞記事とかいろいろな文章を読んで、漢字だけではなく、日本文化も学びました。(漢字) • おもしろかったです。漢字のレベルもよかったです。(漢字) • プリントのほうを持ち運びやすくて、よかったです。(表現技術) • プリントの整理はしやすいと思いますし、毎週学校に持って行きやすいから、とてもよかったです。(日本文化) • 時々難しい漢字があるけれども、内容は分かります。(日本文化) • 話題はちょっと難しいけど、日本にかかわる話題だから、とても勉強になりました。(日本文化) • 授業で使用した教材はたくさんもらって、よかったです。(日本文化)
<p>5. 教え方 とてもよかった (69 人) よかった (26 人) ふつう (1 人) あまりよくなかった (0 人) ぜんぜんよくなかった (0 人)</p>	<p>4.7</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 色々な文章を読むだけでなく、文章を構成する方法を理解できます。(読解 A) • 先生はとてもやさしくて、1 の文章を自分にわかるまでとても簡単に、ヒントをくれたり、いろんな工夫で授業をしました。読むと全然わからない文章でも授業が終わると、内容がよくわかる状態になります。(読解 A) • とてもいいと思います。みんな一緒に文章を読んで、わからないことばをみんなで討論します。よく役に立ちます。(読解 A) • 先生はすごく優しくかったです。いろいろなことを教えてくれて、先生に感謝です。(読解 B) • 先生の教え方は最高だった。(読解 B) • 優しく親切でした。(読解 B) • 分かりやすくて、例とかもちゃんと挙げていただける。(文法) • 先生の教え方は最高だと思う。説明がとても上手な先生だと思います。(文法) • 日本に来る前は、日本語で書くことが下手でした。しかし、この授業を通じて、書く能力が高くなったと感じた。すごく勉強になりました。そして先生の教え方は分かりやすいと思います。(作文) • わかりやすく、優しく説明してくださいました。(作文) • いつも詳しく分かりやすい説明をしてくださいました。(聴解) • 先生はいつも分かりやすく説明してくれます。(聴解) • とても分かりやすくて、質問があれば、いつも説明していただける。(聴解) • 今、私の聴解レベルは上がっています。(聴解) • 先生の授業はとてもおもしろいです。どの国の留学生も話せるトピックをいっぱい作ってくれて、充実した授業でした。(聴解) • 先生の教え方はとても上手だと思う。(会話) • 理解しやすいし、勉強になりました。(漢字) • たまにもれがありましたが、全般的によかったです。(漢字) • 先生のおかげで敬語などをよく勉強しました。ありがとうございました。(表現技術) • とてもおもしろかったです。(表現技術)

		<ul style="list-style-type: none"> 先生のおかげで、この授業は難しかったのに、すごくよかったと思っています。様々なテーマについて話したりビデオを見たり、色々考えさせたりしたので、全体としておもしろかったです。全部よかったです。全部よかったです。一つあげると、もっとみんなの意見を聞きたかったです。でも、確かに日本語で自分の意見を伝えるのは難しいですし、自信がない場合もありますから、なかなか困ります。これからも頑張っていきます。(日本文化) 先生の教え方は分かりやすいです。はっきり理解できました。(日本文化) 自分の考えをどんどん発言させていただいたのは日本語能力を高めるのに役立った。(日本文化) 先生の説明とか、外国人のための教え方とかとても上手だと思います。その上、先生のやさしさもとてもよかったです。(日本文化)
6. どのぐらい出席したか 80%~100% (90人) 60%~80% (6人) 40%~60% (0人) 20%~40% (0人) 0%~20% (0人)	—	<p>欠席した理由</p> <ul style="list-style-type: none"> 専門の授業やゼミがあったから (4人) アルバイトがあったから (0人) 病気のため (15人) その授業に興味がなかったから (0人) その他 (1人)：他の授業のテストがあったから。
7. 予習・復習をしたか かなりした (31人) すこした (60人) ぜんぜんしなかった (4人) 無回答 (1人)	—	<ul style="list-style-type: none"> 勉強したテキストはちょっと長くて、分からない単語もたくさんあったから、毎週3回図書館に行って、この授業の復習と準備をしていた。(読解B) N1だけあって覚えにくいので、かなりした。(文法) N1の準備をたくさんした。(文法) 文法の勉強にも大変役に立ちました。レポートを書くことができました。(作文) 復習するために、また同じものを聞く練習ができません。それと、あまり時間がないので復習はあまりしなかったんです。(聴解) 先生に各授業でいろいろなプリントをもらって、家で復習しました。(聴解) このクラスでいつもプリントをもらいますので、新しい言葉や表現を学ぶのにとっても役に立つと思います。(聴解) 授業日になる前、その日に何を勉強するか分からなかった場合は、予習ができませんでした。(聴解) 聴解の授業なので、予習がありません。(聴解) 授業内容が充実していて、とてもいいです。(聴解) この授業で習った表現などを覚えて、日常生活で使ったりしました。(会話) 時々宿題があったから、図書館でやった。(会話) 漢字の量が多いので、結構しました。(漢字) 少しずつ使えるようになりました。(漢字) 予習のほうが必要だと思っています。特に漢字の読み方が分からない漢字が多いので、早めに調べたほうがいいと思います。(日本文化) 授業中、先生は黒板に役に立つ便利な言葉や表現などを書いてくれました。それを家で復習しました。(日本文化) できればいつも授業で初めて聞く言葉を覚えます。プリントも何回も読みます。(日本文化) 先生が配った資料やテキストのテーマを週1回図書館で復習した。(日本文化)

その他

- 分からない文章をどうやって分かるようになるかをよく理解できました。今までN1レベルの読解は全くできないものだと思っていたけど、今からチャレンジしてみたいと思っています。(読解A)
- 日本語能力試験についての授業なのでとても助かりました。授業中皆と一緒に文章を読んで、討論して、よく役に立ちました。この半年ありがとうございました。(読解A)
- 授業の雰囲気はとてもよかったと思います。他の大学生と仲良くなって、先生もやさしくて、とてもよかったと思います。(読解B)

- ありがとうございます。今年 N1 ががんばります。(文法)
- どうもありがとうございます。(文法)
- 病気で 3 回ぐらい欠席しましたが、有意義な授業でした。(作文)
- 初めて日本語でレポートを書こうとしました。うまくできなっと思いましたが、本当にこの授業を受けてよかったです。レポートはどんなものかということも分からなかったため、今はレポートが少し書けるようになりました。(作文)
- 来学期も聴解をやりたいと思います。(聴解)
- テレビニュースは最近分かるようになった。全部ではないですが、だいぶ分かりました。とてもうれしいです。聴解の授業を受けたおかげです。(聴解)
- 先生、お疲れ様でした！どうもありがとうございます。(聴解)
- どうもありがとうございました。(会話)
- また漢字クラスを受けたいと思いました。ありがとうございました。(漢字)
- いい授業でした。ありがとうございました。(漢字)
- 一年間お世話になりました。これからも漢字の勉強で頑張ります。(漢字)
- どうもありがとうございました！(表現技術)
- 授業の雰囲気もよかったし、他の学生もやさしかったし、授業中気持ちよかったです。(日本文化)
- 総合日本語コースのレベルは短期留学生に合っていると思います。日本にいる期間は半年でも一年でも、ちゃんと総合日本語コースを受けたら、きっと日本語が上手になると思います。しかし、同時に専門の授業も受けないといけないから、大変きついと思います。総合日本語コースと専門の授業のレベル差の違いがかなり酷いと思います。まだ合っていない専門の授業の宿題やレポートでばたばたして、総合日本語コースをさぼることが多くなりました。(総合日本語コース)

表10 前期のカリキュラムについてのアンケート結果 (回答者25人)

1. 日本語課外補講をどこで知ったか(複数回答)	<p>オリエンテーション出席者(17人)</p> <ul style="list-style-type: none"> • オリエンテーションの掲示を見た(3人) • 学部の教職員にきいた(5人) • 国際交流センターの教職員にきいた(7人) • 友だちにきいた(2人) <p>オリエンテーション欠席者(8人)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 学部の教職員にきいた(1人) • 国際交流センターの教職員にきいた(5人) • 友だちにきいた(1人) • 無回答(1人)
2. 授業科目数の希望	<p>今のままでいい(24人)：初級9人，中級9人，上級6人</p> <p>少なくしてほしい(1人)：初級1人…文法</p>
3. 授業科目の希望	<p>今のままでいい(21人)：初級10人，中級6人，上級5人</p> <p>新しい科目を作ってほしい(4人)：中級3人…映画・ドラマ・アニメのクラス，日本の文化，無回答，上級1人…日本史</p>
4. 来期の授業時間帯の希望	<p>専門の時間割がわからないのでこたえられない(10人)：初級2人，中級4人，上級4人</p> <p>午前1・2限(2人)：中級1人，上級1人</p> <p>午後3・4限(4人)：初級2人，中級1人，上級1人</p> <p>いつでもいい(6人)：初級3人，中級3人</p> <p>その他(3人)：初級3人…帰国します(2人)，夜か週末の朝(1人)</p>

その他

- 博士課程の学生は午前のクラスへの参加が難しいこともある。ときどき午後5時か6時以降に開講されたら、参加しやすくなる。(初級)
- 特に博士課程の学生については、学生の指導教員と相談して日本語課外補講の時間割を決める必要がある。(初級)
- 先生方、ありがとうございました。(初級)
- 中級、上級クラスで勉強したいが、私の専門の授業と重なってしまうことがある。(初級)
- もうちょっと日本で生活するいろんな場面で使う日本語について知りたい。たとえば、デパートで銀行で郵便局で。(上級)

総合日本語コース報告 (2013年10月～2014年9月)

濱田 美和

1 はじめに

総合日本語コースは、日本語・日本文化研修留学生のために、2004年10月に開設した日本語プログラムである。富山大学の外国人留学生全体の中で、日本語・日本文化研修留学生の占める割合は低いため、本コースの授業科目はいずれも日本語課外補講上級クラスとの合同授業として開講している。2005年9月に、初めて本コースの修了生を送り出し、2013年10月に10期目の学生を迎えた。

以下、2013年度秋期(2013年10月～2014年3月)及び春期(2014年4月～9月)の総合日本語コースの実施状況について報告する。

2 受講学生

2.1 日本語・日本文化研修留学生

「2013年度富山大学日本語・日本文化研修留学生プログラム」に参加した学生は3人で、その学生は秋期、春期ともに総合日本語コースを受講した。学生の出身国は韓国、キルギス、ロシア各1人で、所属は全員人文学部である。

総合日本語コースの授業科目として、2013年度は秋期と春期、各期9科目を提供した。総合日本語コースの授業科目は必修科目ではないが、本学の日本語・日本文化研修留学生プログラムの修了要件の一つとして、学部や教養教育の授業科目及び総合日本語コースの授業科目の中から各期8科目以上の履修が義務づけられている。2013年度の日本語・日本文化研修留学生の総合日本語コースの受講状況は、9科目(秋期5、春期4)が1人、6科目(秋期2、春期4)が1人、2科目(秋期2)が1人だった。

2.2 協定校からの短期留学生

総合日本語コースは、日本語・日本文化研修留学生のために開設した日本語プログラムであるが、2006年10月より、本学との学術交流協定に基づく短期留学生も総合日本語コースに参加可能となり、上級レベルの日本語力を有する短期留学生は総合日本語コースを受講している。短期留学生については、留学期間が1年の学生と半年の学生がいるため、期ごとに受講状況を述べる。

受講者数については、秋期は14人で、出身国別の内訳は中国が9人、韓国とロシアが各2人、タイが1人、所属別の内訳は人文学部が8人、人間発達科学部と経済学部が各2人、人文科学研究科と理工学教育部が各1人だった。春期は7人で、出身国は全員が中国で、所属別の内訳は人文学部が4人、人間発達科学部と経済学部と人文科学研究科が各1人だった。

履修科目数については、秋期は8科目と7科目が各1人、5科目が2人、3科目が7人、2科目が2人、1科目が1人、春期は7科目と5科目と4科目と3科目が各1人、1科目が3人だった。

3 担当者

秋期は1人のセンター専任教員(濱田美和)、及び、7人の謝金講師(高島智美、中河和子、永山香織、藤田佐和子、松岡裕見子、要門美規、横堀慶子)、春期は1人のセンター専任教員(濱田美和)、及び、6人の謝金講師(高島智美、中河和子、永山香織、藤田佐和子、松岡裕見子、要門美規)が授業を担当した。いずれの期もセンター専任教員の濱田がコースのコーディネーター及び日本語・日本文化研修留学生の履修管理を行った。短期留学生の履修管理については、秋期はセンター専任教員の加藤扶久美が行い、春期は濱田が行った。

4 スケジュール

秋期は、2013年10月9日(水)～2014年2月10日(月)を授業期間とした。12月24日(火)～1月3日(金)は冬季休業、1月17日(金)は大学入試センター試験準備日のため、休講とした。また、曜日調整のため、11月6日(水)と1月16日(木)は月曜日の授業を行った。

春期は、2014年4月10日(木)～7月29日(火)を授業期間とした。曜日調整のため、5月2日(金)は火曜日の授業、5月8日(木)は月曜日の授業を行った。

学期ごとにオリエンテーションを行った。秋期は、日本語・日本文化研修留学生に対しては濱田が、短期留学生に対しては加藤がオリエンテーションを実施した。春期は、日本語・日本文化研修留学生と短期留学生双方に対して濱田がオリエンテーションを実施した。実施日は、秋期は2013年10月4日(金)、春期は2014年4月8日(火)である。オリエンテーションでは、学生に各授業科目の目的、理解達成目標、授業計画等を掲載した授業概要の冊子(授業概要は国際交流センターホームページ上にも掲載、Web版は日本語と英語での閲覧が可能)を渡し、コースの内容、各授業科目の詳細について説明を行った。春期のオリエンテーションでは、履修の際の参考となるよう、秋期の学業成績通知書を学生に渡している。履修登録は、授業開始後1週間以内に行い、履修登録を行った授業科目について学期終了時に成績を出すシステムとしている。

5 授業内容

総合日本語コースは、上級レベルの日本語課外補講の授業と合同で授業を行っているが、日本語課外補講は成績評価が必要でないため、授業科目によっては必要に応じ、総合日本語コースの受講者だけに別課題や試験を課すなどの方法を取っている。科目別の授業概要は表1の通りである。いずれの科目も秋期と春期で同一の授業概要(目的)となっているが、秋期に履修した科目を春期に続けて履修できるように、授業で取り上げるトピックやタスクの内容は期ごとに変えている。

表1 総合日本語コース授業概要(2013年10月～2014年9月)

授業科目名 (開講曜限)	担当	授業概要
秋期：読解 A2 (火曜4限) 春期：読解 A1 (火曜2限)	藤田	文章全体の意味を捉えたり、文章の細かい部分を読み取る練習をすることにより、大学での学習や研究に必要な日本語の基本的な読解能力と日本語能力試験に合格するために役立つ力を身につける。
秋期：読解 B2 春期：読解 B1 (水曜2限)	永山	留学生に必要とされる専門書、論文の読解能力の育成を目指し、教養書、新聞記事等日本での学生生活で出会う様々なテキストタイプの読み物(日本人向けに書かれたもの)を扱う。それぞれのタイプの読み物の特徴となる基本的な構造、文体等を把握し、それに慣れる手立てを見つける。
秋期：文法 2 (金曜2限) 春期：文法 1 (火曜1限)	横堀 (秋期) 濱田 (春期)	大学での学習、研究生活に必要な上級レベルの文法・表現(時を表す表現、接続表現、文末表現など)を、実践的な演習を通して習得する。日本語能力試験受験対策もあわせて行う。
秋期：作文 2 (火曜2限) 春期：作文 1 (金曜2限)	松岡	論理的な文章を書くために必要な構成、表現、文法の基本を学び、学習した項目を用いてまとめた文章を書くことで、レポートや論文を書くための基礎力をつける。文章を書く練習にはコンピュータを使用する。
秋期：聴解 2 (木曜3限) 春期：聴解 1 (水曜3限)	要門	大学で講義を聞いたり、演習や研究会に参加したりする際に必要な聴解力や、日常生活に必要な聴解力を身につけるために、様々な種類の聴解練習を行う。日本語の聴解教材とあわせて、テレビやラジオ、インターネットなど、様々なメディアを用いた練習を行う。

秋期：会話 2 春期：会話 1 (火曜 3 限)	松岡	ロールプレイ等での会話練習を通して、大学生活や日常生活で出会う場面や状況での会話力を伸ばす。また、人や物、経験など様々なトピックについて日本語で的確に説明・描写する力、意見や感想を述べる力を養う。
秋期：漢字 2 春期：漢字 1 (月曜 3 限)	高島	日常生活や大学の講義で用いられている漢字・漢字語の意味を理解し、正しく読み、使う力を身につける。学生一人一人のレベルに応じたテキスト(『漢字1000PLUS INTERMEDIATE KANJI BOOK』Vol. 1, Vol. 2 (凡人社)等)を用い、大学での学習、研究生活に必要な漢字を習得する。
秋期：表現技術 2 春期：表現技術 1 (月曜 2 限)	濱田	目上の人や初対面の人とやりとりする、あるいは、不特定多数の人に対して情報発信する際に必要となる、フォーマルな場で用いられる日本語の表現、日常的・実用的な文章の書き方、日本語での口頭発表のスキルを習得する。
秋期：日本文化 2 (水曜 3 限) 春期：日本文化 1 (木曜 4 限)	中河	留学生として日本社会を分析する試み(情報の読みとり、整理など)をTV番組、新聞・雑誌記事、自治体広報などの様々なメディアを用いている。日本社会を読み解くための身の回りのリソースを活用する手だてを与え、そこから得たものを日本語で発信する力を養成する。

*1 限 8:45~10:15, 2 限 10:30~12:00, 3 限 13:00~14:30, 4 限 14:45~16:15

なお、学生による授業評価アンケートは、日本語課外補講上級クラスとまとめて実施した。授業評価アンケートの結果については、日本語課外補講報告の7 授業評価を参照いただきたい。

6 成績評価

成績評価の方法については、成績評価の基準を授業概要に明記するとともに、オリエンテーションでも説明している。この基準をもとに授業担当者が、優(80点~100点)、良(70点~79点)、可(60点~69点)、不可(59点以下)で判定を行うが、総合日本語コースの授業科目については単位が出ないことになっている。

日本語・日本文化研修留学生への成績の通知は、9月の日本語・日本文化研修留学生プログラムの修了時に、成績を記した履修証明書の発行を留学生センター長名で行った。短期留学生へは「学業成績通知書」を加藤扶久美が作成し、学期ごとに通知した。なお、人文学部については、学部長名で「富山大学人文学部短期留学生プログラム」に基づき、履修証明書が発行されている。

7 学生からの評価

前述の通り、各授業科目に関する授業評価アンケートは日本語課外補講とまとめて実施し、これ以外に、総合日本語コース全体についてはインタビュー調査(実施日:2014年7月29日(水)、30日(水)、8月1日(金)、9月8日(月)、調査対象:2013年度日本語・日本文化研修留学生(3人)、協定校からの短期留学生(4人))を行った。この結果を表2に示す。

表2 総合日本語コースインタビュー調査結果

1. 総合日本語コース： 科目について	<ul style="list-style-type: none"> ・十分だった(5人)。 ・十分だった。日本語能力試験に対応した文法 読解、聴解、漢字などの科目があり、ちょうどいい。 ・ちょうどよかったと思います。
2. 総合日本語コース： レベルについて	<ul style="list-style-type: none"> ・自分にとってはちょうどよかった。 ・教科書を使う授業は、ちょうどよかった。新聞記事、NHKのニュースはちょっと難しかったが、調べたら、大丈夫だった。 ・最初はちょっと難しかったけど、たんだん慣れてきてちょうどよくなった。 ・「日本文化は」ちょっと難しかった。それ以外はちょうどよかった。 ・ちょうどいいと思う。 ・簡単ではないし、ちょうどよかったと思います。 ・秋期の「会話」はちょっと易すぎたが、他はちょうどよかった。

<p>3. 科目選択の際に重視したこと</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 自分が足りない部分、文法など足りなく感じたところを考慮して選んだ。春期に総合日本語コースの授業をとらなかったのは、単位が出ないため。母国に帰ったときに、単位が必要。足りないと卒業できない。 • 日本語能力試験に役に立つかどうかという点で選んだ。また、新しい言葉を増やすために、「読解」などを選んだ。あとは、自分が苦手なところ、「作文」にトライしてみようと思い、選んだ。 • 日本語で一番困るのは、表現の使い分けで、母国の大学ではあまり重視していないので、これを身につけられるように科目を選んだ。 • もっとも重要なのは母国の大学との単位の交換。総合日本語コースの授業は富山大学では単位が出ないが、母校では単位が出る。次は、自分の苦手なところ。 • 実は総合日本語コースの授業をとりたかったけれど、単位が出ないので、春期はとらなかった。学びたいこと、日本の習慣とか文化にかかわることを選んだ。 • 最初は、「会話」や「表現技術」の授業は自分にとってもっと役に立つが、「文法」などの授業は母国でも勉強することができるので、日本で勉強する必要がないと思ったが、これらの授業も役に立った。 • まず、専門の科目が入っていない時間帯を選び、次に、自分の苦手なところについての授業を選んだ。
<p>4. 自身の日本語力について</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 本当に伸びたと思う。ふつうの会話力も伸びたし、専攻の授業でいつも新聞などを読んでいるから、日本語の文献を読む力もついた。 • 自由に話せるようになった。言葉の使い方はまだまだ下手だが。 • それなりに伸びた。日常会話がレベルアップというよりもスムーズにできるようになった。漢字と場面に合わせた表現の使い分けについては今後もまだ学ぶ必要がある。 • はい、伸びたと思う。もちろん。以前の自分と比べると伸びた。聞き取りが伸びた。今後の課題は、日本の文化についてまだあまりよく知らない。人と人とのつきあいに関わるルールがあるのかなど、留学して自分がまだ何も知らないということがわかった。 • もちろん伸びた。会話力と日本に関する認識とか。今後の課題は、語彙力をつけること。もっと日本人らしい日本語をしゃべりたい。 • 生活で話すことばは大丈夫だが、言葉の文法とか大切な問題だと思う。まだ勉強する必要がある。 • 全体的に伸びた。今後さらに伸ばしたいのは、しゃべる力。
<p>5. 富山での留学生活について</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 本当に本当に自分の人生のターニングポイントみたいなものだった。本当に自分自身のことを考えなおすきっかけとなった。一人暮らしが初めてで、自分一人ですらなければならぬことができたので、自動的に。困ったことは修了論文。毎日毎日自分の限界と向き合った。でも書いてよかった。これで成長できた。卒業論文に続けていきたい。 • よかった。天気はつらかったが、生活も交通も便利。会館から大学までのバス以外は便利。日本での留学生活は自由な時間が多い。どうしたらいいかと悩んだ。母国は朝から晩までずっと勉強だった。留学中にサークルなどをやればよかった。参加したい行事もあったが、しめきりに間に合わなかった。富山大学に来てびっくりしたのは、ありがたいと思ったのは、印刷機がどこでもあって、自由に使えること。大学内でコンピュータがいつでも使えること。図書館も新聞があって、印刷して、自由に話せるスペースがあって、よかった。本の検索もしやすかった。エアコンの調子が悪かったこと以外は、生活は便利だった。なんでもある。最初は東京近辺や大阪の大学を希望していたが、実際に東京へ行ったら、東京はにぎやかすぎた。富山は静かで落ち着いた感じ。富山に来てよかった。 • 最初は、他の留学生と話そうと思っても、国際交流会館に入れずに皆と離れた場所に住んでいたから、話し相手がいなくて、つらかった。でも、時間が経ってなれてきたら、大丈夫だった。富山は静かで勉強に集中できる場所で、浪費する機会も少ないので、食費や生活費にお金を使い、きちんとした生活ができる。また、旅行のためのお金もためやすく、東京、大阪にも近いから、夏休みや冬休みに他の場所にも行きやすい。日本人の友だちもできた。 • 交通が不便なところがちょっと気になったが、それ以外はよかったと思う。自然が豊か、学校の日本人の先生や学生たちもすごく親切だった。

	<ul style="list-style-type: none"> • 有意義だった。いろいろな外国人と交流して、とても勉強になる。日本人ともたくさんしゃべって、自分の日本語力が上がった。 • 交通や買い物がちょっと不便だが、空気がいいし、この人は都会の人と比べてもっとやさしいと思う。いつも自転車に乗って、自分の行きたいところへ行ってとてもいい感じだと思う。 • 買い物が不便だが、静かな田舎なので、勉強と生活はしやすい。交通が不便な点以外は大丈夫。この他に困った点は特になかった。
--	--

まず、コースの開講科目やレベルについては、科目数は十分だった、レベル的にもちょうどよかったという意見が聞かれ、概ね満足している様子がうかがわれた。

次に、科目選択の際に重視した点として、自分自身が苦手な点について力をつけようとして選んだと答えた学生が最も多く、他には、母国の大学では勉強できない科目や日本語能力試験に役立つような科目を選んだという回答や、韓国の大学出身の学生からは総合日本語コースの授業は単位が認定されないため、春期はとらなかったという回答もあった。

自身の日本語能力については話す、聞く力を中心に、レベルアップしたと感じている学生が多かった。今後伸ばしたい力としては、語彙や表現の使い分けを挙げる学生が複数見られた。

最後に、富山の生活については静かで勉強しやすい点を評価する学生が多かった。問題点としては、交通の不便さを挙げる学生が多かった。

8 おわりに

総合日本語コースは、当初は日本語・日本文化研修留学生を対象として開設したプログラムであるが、年々人文・社会系の短期留学生の受講が増加している。そこで、これまで日本語・日本文化研修留学生に対してのみ行っていたインタビュー調査を、今回初めて短期留学生に対しても実施した。その結果、短期留学生は科目選択の際に、母校での単位互換が可能かどうかを意識している学生が多く、また、出身大学によって総合日本語コースの科目が単位認定される大学とそうでない大学とがあり、状況も異なることがわかった。今後も継続的に調査を行いながら、留学生の現状を詳細に把握し、それをもとにより良いコース運営の在り方を検討していきたい。

日韓共同理工系学部留学生プログラム報告(2014年4月～2015年3月)

副島 健治

1 はじめに

1998年の日韓首脳会議における「21世紀に向けた新たな日韓パートナーシップ」構築の合意に基づき、具体的な行動計画として「日韓共同理工系学部留学生事業」が立ち上げられた。この事業は、韓国で選抜された高校卒業生を、留学生として日本の国立大学の理工系学部が受け入れるプログラムである。1999年に第一期生の募集が開始され10年間の第1次事業を経て、2009年の募集から新たな第2次事業が行われている。富山大学はこれまでにこのプログラムに基づく留学生（以下、「日韓生」とする）をのべ9人受け入れた。

2 2014年度の本事業による富山大学への学生配置について

富山大学への2014年度の日韓生の新たな配置はなかった。

3 富山大学配置の在籍日韓生

これまでに9人の日韓生を受け入れたが、第一次事業第10期生2人（理学部1人，工学部1人）が2014年3月に卒業し、本プログラムの学部在籍者は本学にはいなくなった。

4 日韓共同理工系学部留学生事業受入れ方法検討ワーキング

4.1 構成員

本学における日韓共同理工系学部留学生事業による日韓生の受入れのための準備と円滑な遂行のために「日韓共同理工系学部留学生事業受入れ方法検討ワーキング」（以下、「日韓WG」とする）が2001年4月に立ち上げられ、メンバーの交代を経ながら現在に至っている。

2014年度のメンバーは倉光英樹（理学部，日韓WG座長），柿崎充（理学部），鈴木賢治（工学部），バハウ・サイモン・ピーター（国際交流センター），副島健治（国際交流センター），そして事務から学生支援グループ留学支援チームのスタッフを加えて構成されている。

4.2 日韓WGのミーティング

2014年度は以下のように、日韓WGのミーティングが2回持たれ、日韓共同理工系学部留学生事業による日韓生の本学受入れ等について話し合われた。ミーティングにはWGのメンバーの他、2014年度の「日韓共同理工系学部留学生事業推進フェア」参加者も加わった。

○第44回（2014年度第1回）日韓WGミーティング

日時・場所：2014年7月18日（金）8:45～9:50 学生会館2階 多目的利用室

○第45回（2014年度第2回）日韓WGミーティング

日時・場所：2015年2月20日（火）14:30～16:00 学生会館2階 学生支援課事務室（旧留学支援チーム事務室）

4.3 その他の活動

韓国ソウルで開催される「日韓共同理工系学部留学生事業推進フェア」（後述）への参加教職員と日韓WGのメンバーの一部および韓国人ボランティア学生（交換留学生等）が集まり、打ち合わせを行った。

日時・場所：2014年6月28日（月）16:30 場所：学生会館2階 多目的室

5 日韓共同理工系学部留学生事業協議会

本事業参加の国立大学の全国協議会が、2014年度は下記の日時・場所で開催された。本学からはWGメンバーの倉光英樹（理学部）と飴井賢治（工学部）が参加した。

日時：2014年6月27日（金）13:00～17:00

場所：北海道大学学術交流会館

6 日韓共同理工系学部留学生事業推進フェア

本事業の筆記試験合格者とその保護者および関係者を対象として、下記の日時・場所で日韓共同理工系学部留学生事業推進フェア（以下、「フェア」とする。）が開催された。このフェアには、日本の29の国立大学が参加した（資料展示のみの4大学を含む）。

本学からは黒澤信幸（理工学研究部工学系）、柿崎充（理工学研究部理学系）、武田けい（工学部総務課）の3人の教職員が参加し、現地雇用の通訳に加え、韓国入学生5人（交換留学生）もボランティアとして手伝った。

日時：2014年8月31日（日）9:30～17:00

場所：大韓民国国立国際教育院（韓国 Seoul 特別市鐘路区東崇洞181）

- ・説明会 … 国立国際教育院1階 大講堂
- ・ブース会場 … 同 4階講義室

午前中、全体に対する説明および講演等が講堂で行われた後、午後、本事業の採用候補者を対象として各参加大学のブースにおいて個別説明が行われた。



本学ブースの様子

本学のブースへは20人の日韓生候補生の訪問があり、その他数名に資料配布を行った。

7 おわりに

本事業は1999年より10年計画で開始され、現在も第2次事業として継続されている。日韓生を受け入れようとする日本の国立大学は、自大学が進学希望大学として選ばれるように努力しなければならない、しかもそのためにできることはそれほど多くはない。実際には、前述のフェアがその努力を傾注すべきほぼ唯一の機会となっている。そして日韓生候補生が進学を希望する日本の大学は、ネームバリューのある大学に集中しがちで、日韓生の配置はおのずとそのような大学に偏る傾向があるというのが現状である。

2014年度のフェアに本学としても参加し、実際のフェア参加の教職員と日韓WGが主体となり、日韓生の配置が得られるようでき得る努力をした。その結果、12月に文部科学省から本学へ2人の配置の照会があり、その受入れ準備を進めていたものの、実際には事情により結果的に配置はなかった。

結果的に配置ゼロという現実において、努力の成果が上がらなかったことになり、本学の今後のフェアへの参加の是非については、費用対効果の観点からも、その眼差しはさらに厳しくなるのではないだろうか。大学のグローバル化、国際化が謳われる昨今において、これは単に理学部と工学部の問題としてだけでなく、富山大学の全学的な意思として、2015年度以降の本事業への本学の参加の是非の舵取りをどのようにするか大いに議論する必要があると思われる。

日本語学習支援サイト RAICHO 報告 (2014年4月～2015年3月)

濱田 美和

1 日本語学習支援サイト RAICHO の概要

「日本語学習支援サイト RAICHO」(以下、「RAICHO サイト」, <http://raicho.ier.u-toyama.ac.jp>) は、富山大学に在籍する留学生の日本語学習を総合的に支援するための一つの手段として、国際交流センターが運営しているサイトである。本サイトのねらいは、富山大学で学ぶ留学生の学習を支援するという点にあり、ターゲットを富山大学の留学生に限定することで、サイトに掲載する情報を絞り込み、利用者が必要な情報に容易にアクセスできるようにするという点に重点を置いている(ただし、サイト自体は学内外を問わず利用できる)。本稿では、RAICHO サイトの2014年度の整備状況について報告し、今後の展望を述べる。

2 2014年度 RAICHO サイト整備状況および利用状況

外部サーバでの運用を2013年12月より開始し、2014年度についても継続して外部サーバを利用した。この間サーバに関するトラブルは一切なく、RAICHO サイトを円滑に運用することができた。

2014年度は、「日本語自己学習」コンテンツに新たに英数入力の実習用クイズを加えた。既にひらがな、カタカナ、漢字の入力練習用クイズは提供していたが、留学生にとって英数・記号入力の習得はかなや漢字入力に比べ容易であると考え、これまで作成していなかった。日本語入力の練習用クイズは、主に日本語研修コースの「コンピュータ」の授業で補助教材として使用している。受講者数が多いときや、受講者の中にコンピュータ操作に不慣れな学生がいたり、日本語の習得が遅れ気味の学生がいるときは、教師1人で学生全員の課題のチェックを詳細に行うのは困難である。そこで、これに対応するため、入力に関する練習用クイズを増やすことにし、新たに英数・記号入力のクイズ(「MP3」、「99%」、「ICレコーダー」などの語を入力するクイズ)を加えた。

利用状況については、「日本語自己学習」コンテンツはユーザ登録をすることによって、利用者が自身の解答履歴を参照できるようになっているが、2014年4月から2015年3月までの1年間に新たに119人がユーザ登録をしてこのコンテンツを利用している。

3 今後の課題

2014年度は、日本語入力の練習用クイズのコンテンツを増やすことができたが、コンテンツの数はまだ十分とは言えない。2013年度の報告書でも人的、時間的な要因によって新たなコンテンツ作成が以前よりも困難になってきていることを述べたが、これへの対応策の一つとして、RAICHO サイトの利用状況を詳しく分析して必要性の高いコンテンツを絞り込み、効率的にコンテンツを作成していく方法も考えられる。現状にあった方法を探りながら、今後もコンテンツの強化を図っていきたい。

3. 国際交流センター関連行事等 (2014年4月～2015年3月)

2014年

- 4月1日(火) 国際交流センターホームページ 公開
- 4月2日(水) 学部新入留学生オリエンテーション
- 4月3日(木) 第2回大学改革推進本部国際交流部会検討WG
日本語プログラム講師ミーティング
平成26年度短期留学プログラムに関する打ち合わせ
センター教員会議
- 4月4日(金) 第30期日本語研修コース学内公募選考(試験・面接)
- 4月7日(月) 学部オリエンテーション(新入生に対するセンター概要および留学制度説明)
- 4月8日(火) 前期日本語課外補講オリエンテーション
春期総合日本語コースオリエンテーション
第30期日本語研修コースオリエンテーション
- 4月9日(水) 学部新入留学生のための時間割作成オリエンテーション
第30期日本語研修コース開講式
- 4月10日(木) 新規来日(研究生・科目等履修生等)のためのオリエンテーション
- 4月11日(金) 第1回国際交流センター運営委員会
- 4月17日(木) 前学期 TOEFL e-learning コース 受講生募集(開講 5/28～10/28)
～5月2日(金)
- 5月7日(水) センター教員会議
- 5月8日(木) 第1回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会および
第1回 同 五福キャンパス部会
- 5月21日(水) 第2回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
センター教員会議
- 5月28日(水) 第2回国際交流センター運営委員会
前学期 TOEFL e-learning コース受講オリエンテーション
- 6月3日(火) 第1回短期派遣留学プログラムワーキンググループ
- 6月7日(土) 日本語研修コースホームステイ
～6月8日(日)
- 6月10日(火) 第3回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会および
第2回 同 五福キャンパス部会
- 6月20日(金) スタディーエクスカッション
- 6月25日(水) 富山県留学生等交流推進会議総会・座談会
- 6月27日(金) 日韓共同理工系学部留学生事業協議会
日本語研修コース「私の国」発表会
- 7月9日(水) 短期派遣留学プログラム参加者募集説明会(マーレイ・マウイ)
- 7月10日(木) 第3回国際交流センター運営委員会
- 7月16日(水) TOEFL ITP テスト実施
- 7月17日(木) 前学期 TOEFL e-learning 自習教材受講状況報告会
後学期 TOEFL e-learning コース受講生募集(開講10/8～3/8)
～8月5日(火)
- 7月18日(金) 第1回日韓共同理工系学部留学生事業受入れ方法検討WG
- 7月23日(水) 第4回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会および
第3回 同 五福キャンパス部会
短期派遣留学プログラム参加者募集説明会(マーレイ・マウイ)

- 7月28日(月) 第4回国際交流センター運営委員会
7月30日(水) センター教員会議
8月5日(火) 第30期日本語研修コーススピーチ発表会(「私の専門」発表)
第1回交換留学ワーキンググループ
8月6日(水) 第3回大学改革推進本部国際交流部会検討WG
8月31日(日) 日韓プログラム留学推進フェア
9月8日(月) 前学期 TOEFL e-learning 自習教材受講状況報告会
9月22日(月) 第5回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
9月24日(水) センター教員会議
9月25日(木) 第2回短期派遣留学プログラムワーキンググループ
9月26日(金) 第30期日本語研修コース終了式
9月30日(火) 平成26年度短期派遣留学プログラムワーキング(eメール会議)
~10月3日(金)
10月1日(水) 日本語プログラム講師ミーティング
10月3日(金) 第5回国際交流センター運営委員会
第31期日本語研修コース学内公募選考(試験・面接)
10月6日(月) 後期日本語課外補講オリエンテーション
第31期日本語研修コースオリエンテーション
10月7日(火) 秋期総合日本語コースオリエンテーション
第31期日本語研修コース開講式
ニュージーランド短期英語研修プログラム昨年度参加者による帰国報告会
ニュージーランド短期英語研修プログラム参加者募集説明会(杉谷)
10月8日(水) 新規来日(研究生・科目等履修生等)のためのオリエンテーション
ニュージーランド短期英語研修プログラム参加者募集説明会(杉谷)
10月9日(木) ニュージーランド短期英語研修プログラム参加者募集説明会(五福)
10月10日(金) ニュージーランド短期英語研修プログラム参加者募集説明会(杉谷)
10月17日(金) TOEFL ITP テスト実施
10月21日(火) 第6回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
10月31日(金) 富山県立ふるさと支援学校の生徒と留学生の交流
第6回国際交流センター運営委員会(メールによる開催)
~11月6日(月)
11月5日(水) 短期派遣留学プログラムワーキング(eメール会議)
~11月13日(木)
11月10日(月) 第1回日本語・日本文化研修留学生プログラム検討WG
11月12日(水) 19日(水), 26日(水), 12月3日(水)、10日(水), 17日(水) 春の短期留学プログラム
渡航前準備プログラム
11月19日(水) センター教員会議
11月21日(金) スタディーエクスカーション
12月2日(火) 第7回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会および
第4回 同 五福キャンパス部会
12月10日(水) センター教員会議
12月13日(土) 日本語研修コースホームステイ
~12月14日(日)
12月16日(火) 後学期 TOEFL e-learning 自習教材受講状況報告会
12月19日(金) 第7回国際交流センター運営委員会
第31期日本語研修コース「私の国」発表会

2015年

- 1月5日(月) 第8回国際交流センター運営委員会
- 1月14日(水) センター教員会議
- 1月21日(水) TOEFL ITP テスト実施
- 1月29日(木) 第9回国際交流センター運営委員会
第2回交換留学ワーキンググループ
- 2月1日(月) 留学生教育部会
- 2月5日(木) 第8回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
- 2月10日(火) 後学期 TOEFL e-learning 自習教材受講状況報告会
- 2月11日(水) マーレイ州立大学短期留学プログラム
～3月15日(日)
- 2月12日(木) センター教員会議
- 2月16日(月) 第9回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
- 2月19日(木) 第31期日本語研修コーススピーチ発表会(「私の専門」発表会)
- 2月20日(金) 第2回日韓共同理工系学部留学生事業受入れ方法検討 WG
- 2月28日(土) ニュージーランド短期英語研修プログラム
～3月28日(土)
- 3月3日(火) センター教員会議
第31期日本語研修コース修了式
- 3月6日(金) 第10回国際交流センター運営委員会
- 3月10日(火) 第10回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会
- 3月15日(日) ハワイ大学マウイカレッジ英語研修プログラム
～4月4日(土)
- 3月17日(火) 後学期 TOEFL e-learning 自習教材受講状況報告会
- 3月20日(金) 第11回国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会および
第5回 同 五福キャンパス部会

外国人留学生と地域との交流状況 (2014年度)

No.	行 事 名	期 日	主 催 団 体 名	参加人数 (留学生)
1	五箇山と井波木彫り工房バスツアー	5月25日(日)	富山市民国際交流協会	18
2	ゆかた着付け教室	7月27日(日)	富山市民国際交流協会	2
3	富山まつり おわら踊りに参加	8月2日(土)	富山市民国際交流協会	11
4	立山外来植物除去プロジェクト	8月9日(土)	立山ロータリークラブ	15
5	第27回 JAPAN TENT	8/20(水) ~8/26(火)	JAPAN TENT 開催委員会 事務局	4
6	ワールド フェスタ イン みどり野	9月5日(金)	富山県立新川みどり野高校	6
7	立山外国人モニターツアー	9月21日(日)	立山町雇用創造協議会	13
8	ワンコイン茶会 IN 富山	10月11日(土)	裏千家 インターナショナル アソシエーション	10
9	国際交流フレンドリー in 婦翔会	10月19日(日)	富山県婦翔会	12
10	県産食材を使っでの交流会	10月25日(土)	県国際農業交流協会	2
11	留学生ホームビジット	11月1日(土)	富山県婦翔会マロニエの会	4
12	国際交流フェスティバル (各国のブース担当, 踊り, カラオケ)	11月9日(日)	国際交流フェスティバル 2014実行委員会	59
13	日本食を味わう国際交流会	12月5日(金)	雷鳥ライオンズクラブ	20
14	八尾婦中ライオンズクラブクリスマス会	12月15日(月)	八尾婦中ライオンズクラブ	3
15	世界の食文化をテーマとした留学生との交流会	2015年 1月14日(水)	富山総合支援学校	3
16	新春国際交流の集い2015	1月18日(日)	富山市民国際交流協会	10
17	ベトナム留学生との座談会	1月21日(水)	富山岸グリーンサービス(株)	9
18	親子でチャレンジ「一日世界一周講座」	2月15日(日)	北日本新聞社	4
19	雪上体験立山外国人モニターツアー	2月15日(日)	立山町雇用創造協議会	10

4. センター教員等担当業務 (2014年4月～2015年3月)

富山大学国際交流センターでは、2014年度において、センター長以下、副センター長2人、専任教員4人、コーディネーター1人の体制で、次のような業務を行った。

【国際交流センター教員】

センター長 末岡 宏 (人文学部併任)
 副センター長 西条 寿夫 (医学部併任)
 副センター長 (2014年4月まで) バハウ サイモン ピーター (センター専任教員)
 (2014年5月から) 濱田 美和 (センター専任教員)
 専任教員 バハウ サイモン ピーター
 濱田 美和
 副島 健治
 田中 信之
 コーディネーター 津田 陽子

【コースコーディネーター等】

コースコーディネーター
 日本語研修コース 田中 信之
 日本語課外補講 濱田 美和
 日韓共同理工系学部留学生プログラム 副島 健治
 総合日本語コース 濱田 美和

【授業担当】 ㊦：日本語研修コース, ㊧：日本語課外補講, ㊨：総合日本語コース, ㊩：教養教育

	前期	後期
副島 健治	㊧中級「文法 B」(木曜 1 限) ㊧中級「文法 B」(木曜 2 限) ㊩外国語科目「日本語 A1」(金曜 2 限)	㊦㊧中級「文法 B」(木曜 1 限) ㊦㊧中級「文法 B」(木曜 2 限) ㊩外国語科目「日本語 A2」(金曜 2 限) ㊦初級「文法」(月曜 1 限) ㊦初級「文法」(月曜 2 限) ㊦初級「文法」(月曜 4 限) ㊦初級「文法」(火曜 3 限) ㊦初級「文法」(金曜 3 限) ㊦初級「文法」(金曜 4 限) ㊦初級「特別補講」(春期休業中)
バハウ サイモン ピーター	㊦初級「日本事情」(水曜 4 限)	㊦初級「日本事情」(水曜 4 限) ㊦初級「文法」(木曜 1 限) ㊦初級「文法」(木曜 2 限) ㊩教養科目「異文化理解」(木曜 5 限)
濱田 美和	㊦初級「コンピュータ」(火曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(月曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(金曜 4 限) ㊧中級「漢字」(月曜 3 限) ㊨㊧上級「表現技術 1」(月曜 2 限) ㊨㊧上級「文法 1」(火曜 1 限) ㊩外国語科目「日本語 A1」(火曜 3 限)	㊦初級「コンピュータ」(木曜 3 限) ㊦中級「読解」(火曜 3 限) ㊦初級「特別指導」(月曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(金曜 4 限) ㊦㊧中級「漢字」(月曜 3 限) ㊨㊧上級「表現技術 2」(月曜 2 限) ㊨㊧上級「文法 2」(木曜 2 限) ㊩総合科目「日本事情 I」(火曜 5 限)

田中 信之	㊦初級「文法」(火曜 1 限) ㊦初級「文法」(火曜 2 限) ㊦初級「コンピュータ」(木曜 3 限) ㊦初級「特別指導」(月曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(金曜 4 限) ㊦外国語科目「日本語 A1」(金曜 2 限)	㊦初級「文法」(火曜 1 限) ㊦初級「文法」(火曜 2 限) ㊦初級「コンピュータ」(火曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(月曜 4 限) ㊦初級「特別指導」(金曜 4 限) ㊦中級「コンピュータ」(火曜 4 限) ㊦中級「作文」(金曜 3 限) ㊦外国語科目「日本語 A2」(金曜 2 限)
-------	---	---

【学内委員等】

国際戦略本部会議

国際交流センター運営委員会

大学改革推進本部国際交流部会検討 WG

大学改革推進本部国際交流部会

五福キャンパス教養教育実施専門委員会

五福キャンパス教養教育 FD 専門委員会

日本語・日本文化研修留学生プログラム検討 WG

国際交流センター運営委員会留学生奨学金等専門委員会

同 五福キャンパス部会

国際交流センター運営委員会学生海外留学支援専門委員会

日韓共同理工系学部留学生事業受入れ方法検討 WG

環境推進員

交換留学 WG

短期派遣留学プログラム WG

末岡 宏

末岡 宏

濱田 美和

バハウ サイモン ピーター

副島 健治

田中 信之

末岡 宏

副島 健治

末岡 宏

濱田 美和

バハウ サイモン ピーター

副島 健治

田中 信之

濱田 美和

田中 信之

濱田 美和

副島 健治

副島 健治

田中 信之

副島 健治

バハウ サイモン ピーター

田中 信之

末岡 宏

津田 陽子

副島 健治

末岡 宏

津田 陽子

バハウ サイモン ピーター

副島 健治

【その他業務分担】

国際交流センター紀要

国際交流センターニュース

日本語研修コース報告書『らいちょう』

国際交流センターホームページ

濱田 美和

バハウ サイモン ピーター

田中 信之

副島 健治

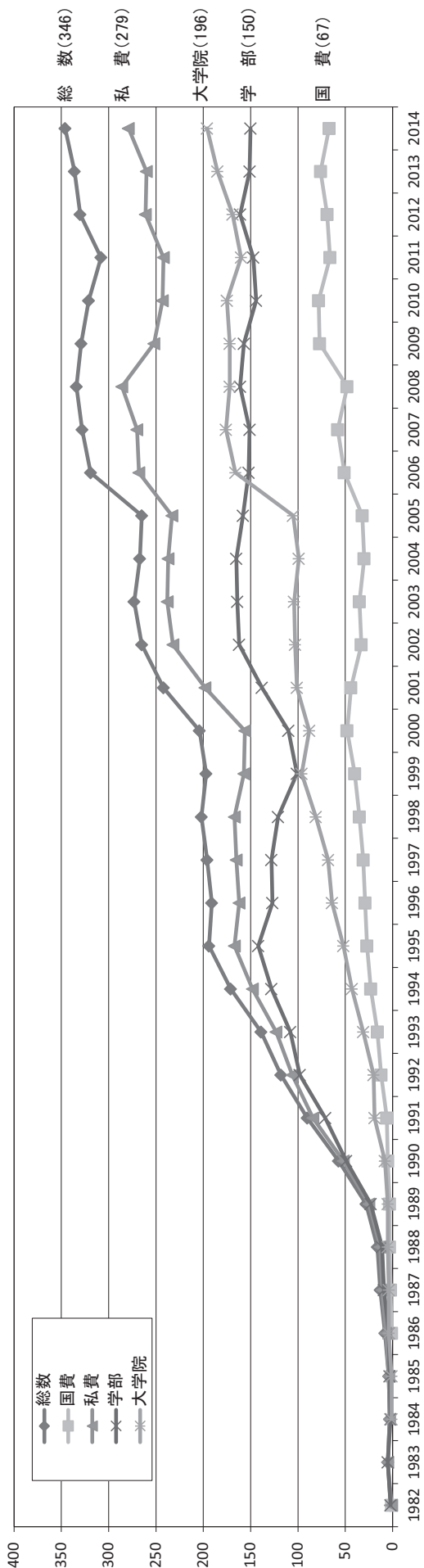
津田 陽子

資料

- 1 富山大学における年度別外国人留学生数の推移
- 2 富山大学在籍外国人留学生数
- 3 富山大学国際交流センター規則
- 4 富山大学国際交流センター紀要投稿要項

富山大学における年度別外国人留学生数の推移

資料 1



	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
総数	2	5	3	4	8	13	16	28	57	90	118	139	171	194	191	196	202	197	204	242	265	273	267	319	328	334	329	321	308	330	336	346	
国費	1				1	2	3	3	5	6	12	16	23	27	29	31	35	40	48	44	33	35	30	32	51	58	48	77	78	66	69	76	67
私費	1	5	3	4	7	11	13	25	52	84	106	123	148	167	162	165	167	157	156	198	232	238	237	268	270	286	252	243	242	261	260	279	
学部	2	5	2	3	4	9	11	23	49	71	98	108	128	142	127	128	121	101	110	138	162	164	165	158	152	151	161	157	144	147	161	151	150
大学院			1	1	4	4	5	5	8	19	20	31	43	52	64	68	81	96	88	101	103	104	99	105	166	176	172	172	175	160	169	185	196
センター																			6	3		5	3	2	1	1	1		2	1			

(毎年5月 1 日現在)

※2005年10月に旧富山大学 (現五福キャンパス)、富山医科薬科大学 (現杉谷キャンパス)、高岡短期大学 (現高岡キャンパス) の3大学が統合して現在の富山大学となった。
2005年度までは旧富山大学のデータである。

※外国政府派遣と県費は国費に含まれた。センターは留学生センター (現国際交流センター) 所属の予備教育生を示す。

資料 2

富山大学在籍外国人留学生数（2014年度）

1. 学部別

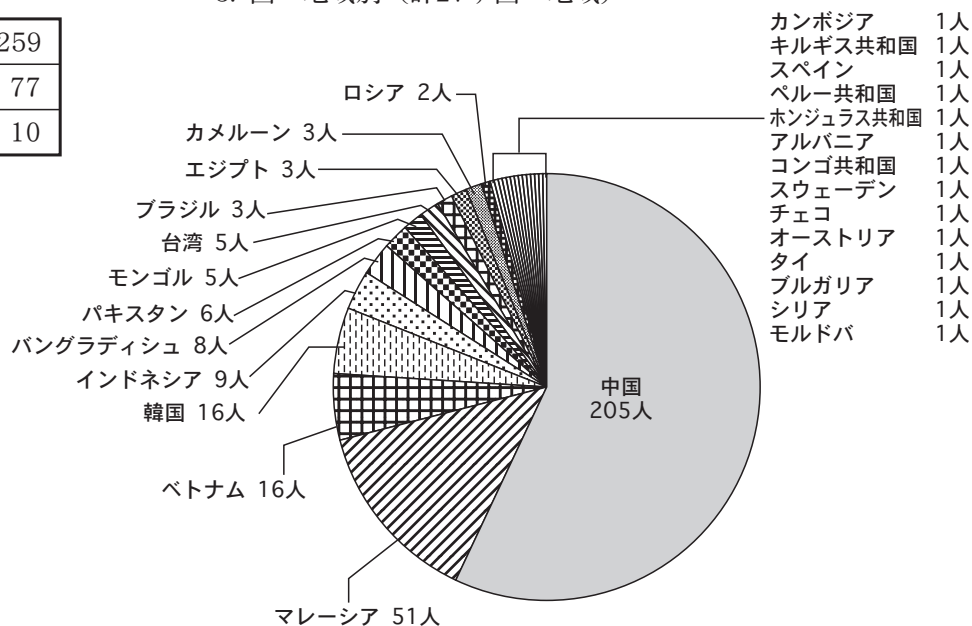
2014年 5月 1日現在

		正規生				研究生・科目等履修生				合計
		国費	外国政府	私費	小計	国費	外国政府	私費	小計	
学部	人文学部			15	15	5		9	14	29
	人間発達科学部			5	5	2		4	6	11
	経済学部		2	9	11			11	11	22
	理学部			5	5			1	1	6
	医学部				0			1	1	1
	薬学部				0				0	0
	工学部		38	31	69			3	3	72
	芸術文化学部	2		5	7			2	2	9
	小計	2	40	70	112	7	0	31	38	150
大学院 修士課程・ 博士前期課程	人文科学研究科	1		4	5			2	2	7
	人間発達科学研究科			1	1	3			3	4
	経済学研究科			26	26			5	5	31
	医学薬学教育部	1		23	24				0	24
	理工学教育部			29	29			1	1	30
	芸術文化学研究科			1	1				0	1
	小計	2	0	84	86	3	0	8	11	97
大学院 博士課程・ 博士後期課程	医学薬学教育部	3		29	32			3	3	35
	生命融合科学教育部(五福)	1		5	6				0	6
	生命融合科学教育部(杉谷)	5		12	17				0	17
	理工学教育部(工学系)	3		36	39	1		1	2	41
	小計	12	0	82	94	1	0	4	5	99
合計			16	40	236	292	11	0	43	54

2. キャンパス別

五福キャンパス	259
杉谷キャンパス	77
高岡キャンパス	10

3. 国・地域別（計27ヶ国・地域）



富山大学国際交流センター規則

平成25年 9月24日制定

平成26年 6月24日改正

(趣旨)

第1条 この規則は、国立大学法人富山大学学則第12条第2項の規定に基づき、富山大学国際交流センター（以下「センター」という。）に関し、必要な事項を定める。

(目的)

第2条 センターは、富山大学（以下「本学」という。）の外国人留学生の受入れ及び学生の海外留学に関わる教育・支援を推進し、国際社会で活躍する人材の育成に寄与することを目的とする。

(業務)

第3条 センターは、次に掲げる業務を行う。

- (1) 外国人留学生の受入・支援に関すること。
- (2) 学生の海外留学の支援に関すること。
- (3) 海外学術交流協定校との学生交流に関する連絡・調整
- (4) 外国人留学生と日本人学生の交流推進に関すること。
- (5) 外国人留学生の日本語教育に関すること。
- (6) 外国人留学生のキャリア支援及び就職支援に関すること。
- (7) 卒業・修了後の外国人留学生との連携・支援に関すること。
- (8) 国際交流に関する調査及び研究
- (9) その他センターの目的達成に必要な事項

(部門及び専門部会)

第4条 前条の業務を遂行するため、センターに次に掲げる部門を置く。

- (1) 留学受入支援部門
- (2) 留学派遣支援部門

2 前条の業務のうち特定の業務を遂行するため、センターに専門部会を置くことができる。

(職員)

第5条 センターに次に掲げる職員を置く。

- (1) センター長
- (2) 副センター長
- (3) 専任教員
- (4) 兼任教員
- (5) 協力教員
- (6) その他必要な職員

(センター長)

第6条 センター長は、学長が指名した者をもって充てる。

2 センター長は、センターの業務を掌理する。

3 センター長の任期は、2年とし、再任を妨げない。ただし、当該センター長を指名する学長の任期の末日を超えることができない。

(副センター長)

第7条 副センター長は、センター長の推薦に基づき、学長が命ずる。

- 2 副センター長は、センター長の職務を補佐し、センター長が不在又は事故あるときはその職務を代行する。
- 3 副センター長の任期は2年とし、再任を妨げない。ただし、当該副センター長を推薦するセンター長の任期の末日を超えることができない。
- 4 副センター長に欠員が生じた場合、後任の副センター長の任期は、前任者の残任期間とする。
(専任教員)

第8条 専任教員は、センターの業務に従事する。

- 2 専任教員の選考については、別に定める。
(兼任教員)

第9条 兼任教員は、所属長及び本人の承諾を得て、学長が命ずる。

- 2 兼任教員の任期は2年とし、再任を妨げない。
- 3 兼任教員は、センター長の命を受け、センターの業務に従事する。
(協力教員)

第10条 協力教員は、所属長の推薦に基づき、本人の承諾を得て、センター長が指名する。

- 2 協力教員の任期は2年とし、再任を妨げない。
- 3 協力教員は、センターの業務を助ける。
(運営委員会)

第11条 センターに、センターの管理運営に関する事項を審議するため、富山大学国際交流センター運営委員会（以下「運営委員会」という。）を置く。

- 2 運営委員会に関し必要な事項は、別に定める。
(日本語・日本事情教育プログラム)

第12条 センターは、外国人留学生の予備教育等に必要な日本語・日本事情教育プログラムの実施及び運営を行う。

- 2 日本語・日本事情教育プログラムに関し必要な事項は、別に定める。
(事務)

第13条 センターの事務は、学務部学生支援課において処理する。

(雑則)

第14条 この規則に定めるもののほか、センターの運営に関し必要な事項は、運営委員会の議を経てセンター長が定める。

附 則

- 1 この規則は、平成25年10月1日から施行する。
- 2 富山大学留学生センター規則（平成17年10月1日制定）は、廃止する。
- 3 この規則施行後、最初に指名されるセンター長の任期は、第6条第3項の規定にかかわらず、平成27年3月31日までとする。
- 4 この規則施行後、最初に指名される副センター長の任期は、第7条第3項の規定にかかわらず、平成27年3月31日までとする。

附 則

この規則は、平成26年7月1日から施行する。

富山大学国際交流センター紀要投稿要項

1 目的

富山大学国際交流センター（以下「センター」という。）は、日本語・日本事情教育，異文化教育，留学生教育，国際交流等にかかる理論的・実践的研究に関する論文，研究資料等を発表するため，富山大学国際交流センター紀要（以下「センター紀要」という。）を発行する。

2 執筆者の資格

- (1) センターの専任教員及び非常勤講師，各学部の留学生担当教員とする。
- (2) 編集委員会が特に認めた者
- (3) (1)(2)の者が筆頭著者となっている共著者については，制限しない。

3 原稿の内容

- (1) 投稿原稿は，未発表のものとする。
- (2) 原稿の種目は，論文，研究ノート（特定の主題に対する研究上及び教育上の提言，史・資料の紹介及び考察，又は萌芽的研究を記したものを指す。），研究資料（実践記録・調査結果，既成の知見の確認等研究上報告する価値のあるものを指す。），実践・調査報告，書評のいずれかとする。

4 原稿の長さ

原稿の長さは，1篇につき，図・表・写真等を含め，原則として刷り上がり20ページ以内とする。

5 原稿の体裁

富山大学国際交流センター紀要執筆要領（以下「執筆要領」という。）に従って，記述する。

6 編集委員会

センター紀要編集のため，センター長を委員長とした編集委員会を置く。

7 投稿手続き

- (1) 投稿カードに所定の事項を記入のうえ，原稿とともにセンター長に提出し，原稿受領書を受け取る。
- (2) 提出された年月日をもって，受付年月日とする。
- (3) 原稿提出締切日は，別途定める。

8 原稿の採否

論文等の採否は，本要項及び執筆要領に基づいて，編集委員会が決定する。

9 発行回数

原則として，年1回とする。

10 その他

- (1) 別刷は，1篇につき30部以内とする。30部を超える場合は，原則として実費負担とする。
- (2) 掲載された論文等の二次利用は，編集委員会に委ねるものとする。ただし，著者は自由に利用できるものとする。

付記

本要項の実施は，センター紀要第1号の執筆時から適用する。

執筆者一覧

岩瀬 裕嗣	富山県立ふるさと支援学校教諭
副島 健治	富山大学国際交流センター教授
田中 信之	富山大学国際交流センター准教授
バハウ サイモン ピーター	富山大学国際交流センター教授
濱田 美和	富山大学国際交流センター教授

富山大学国際交流センター紀要 第2号

発行年月 / 2015年12月

編集・発行 / 国立大学法人 富山大学 国際交流センター

〒930-8555 富山県富山市五福3190

印刷所 / 中央印刷㈱

Journal of Center for International Education and Research University of Toyama



Contents

I Research Papers

- BAHAU Simon Peter; Examining Japanese university students' aspirations for study abroad:
An exploratory inquiry into preferred destinations and the Anglophone centripetal pull in a globalizing world 1
- HAMADA Miwa; Group Work in Kanji Class:
Focusing on the Difference in the Type of Work 11
- SOEJIMA Kenji, IWASE Yuji; A Practical Meaning of Multi Cultural Communication:
From the Encounter Between Students of Toyama Prefectural Furusato Special Needs Education School and International Students of University of Toyama 21

II Annual Reports (April 2014 – March 2015)

1. Advisory, Acceptance and Study Abroad Support 27
2. Japanese Language Program 33
- Intensive Japanese Program 34
- Extra-curricular Japanese Language Program 46
- General Japanese Language Course 67
- Japan-Korea Cooperative Program for Science and Engineering Students 72
- Japanese Language Support Site RAICHO 74
3. Schedules 75
4. List of Staff and the Responsibility of CIER..... 79
- Data 81

Center for International Education and Research (CIER)
University of Toyama 3190 Gofuku, Toyama 930-8555 JAPAN



この印刷物は、印刷用の紙へ
リサイクルできます。